mensuel 26 F - septembre 90 - numéro 152

(A SUIVRE)

MUÑOZ - SAMPAYO
BILLIE HOLIDAY
La black lady du jazz

M 1065 - 152 - 26,00 F

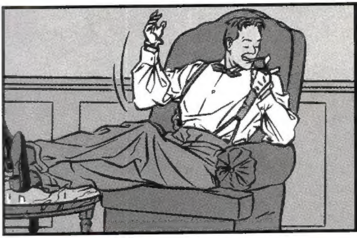
(A SUIVRE) 152 SEPTEMBRE 1990 Mensuel 26FF, Belgique 150 FB, Suisse 7 FS, Canada $ 8,95, Bas FL 8,95

LES AVENTURIERS DE L'ÉTÉ

MANUEL MONTANO

Un privé à la recherche de la source de la nuit

68 F. 64 pages



LE CHAT

Voleur de songes pour dames seules

71F. 120 pages

DIETER LUMPEN

et les trafiquants de rêves

90F. 104 pages

casterman

(A SUIVRE)

DANS CE NUMERO

5 MUNOZ-SAMPAYO
BILLIE HOLIDAY
chapitre 2 : No good man

18 LA BLACK LADY DU JAZZ

Eleanora "Billie" Holiday, en quelques traits... Condamnée pour prostitution à 14 ans. Une vie sentimentale parsemée d'échecs. L'alcool et les drogues, compagnons destructeurs qui ne lui laisseront aucun répit jusqu' à sa mort à l'âge de 44 ans. La "black lady" défrayait la chronique. Mais nulle autre ne chanta le blues comme elle.

22 REBENA-CHAUFFOUR
L'amertume du chocolat
LA MORT, L'AMANT, L'ABSENT

36 EXPOS

38 GELUCK
RIONS UN PEU...
...de nous voir si beaux en ce miroir, une fois.

Pour rire un pneu, ce mois-ci, une nouvelle rubrique: Le docteur G... répond à vos questions. Un rubrique qui aborde franchement tous les sujets qui passionnent le docteur G... Pour la bonne raison que ne recevant aucune lettre de ses lecteurs, il est bien obligé de se les écrire lui-même! En prépublication, les plus incisives pages de l'ouvrage de l'année (à paraître avant les fêtes de Noël) !

41 CHARYN-LOUSTAL
LES FRERES ADAMOV
chapitre 3 : La fiancée de l'Empereur

L'empereur de Sheriff street, Max est tombé amoureux de la fiancée de son frère jumeau: la blonde Ida Chance. La passion dévorante de Max, le conduit àtoutes les folies. Pour gagner Ida, Max est prêt à sacrifier les siens et un empire, désormais peuplé d'ombres... Suite et fin de la saga des frères Adamov.

62 MUSIQUES

PH. H. LEONARD ARCH. F. PAUDRAS

64 WINTZ- DELANGLE
FACE A FACE

76 INFOS

77 O'GROJ
LE FILDEFERISTE

81 CHARLIER-GIRAUD-ROSSI
Jim Cutlass
L'HOMME DE LA NOUVELLE ORLEANS
chapitre 3 : Playcard

96 LIVRES

AS COMICS N° 18

MICHELUZZI SIBERIE: Exil

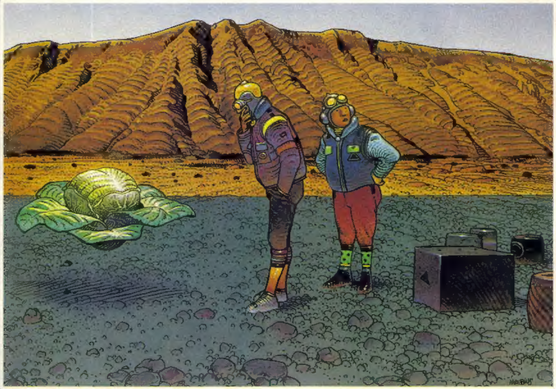
N°152 Mensuel : septembre 1990 © Casterman

Directeur de la publication : Louis Gerard . Rédaction : 66, rue Bonaparte, 75006 Paris - Tel. : 43 29 82 23 . Directeur de la rédaction : Jean-Paul Mougin . Rédacteur en chef technique : Bernard Ciccolini . Secrétaire de rédaction: Catherine Aflonsi . Maquettiste : Jean-Luc Ruault . Assistante de rédaction : Marie-Anne Genot . Comité de direction : Etienne Pollet . Didier Platteau . Louis Gerard . Jean-Paul Mougin . Abonnements : Nadia Gibert, 43 29 82 23 . Société éditrice : Editions Casterman, société anonyme au capital de F 4 200 000 - 66, rue Bonaparte. 75006 Paris - Tel. : 43 25 20 05. Telex : EDICAST 200 001 F . Président-directeur général : Didier PLATTEAU - Trois principaux associés : CASTERMAN S.A. (Belgique), Louis-Robert Casterman et Jean-Paul Casterman . Service de presse : France : Christiane d'Angelo . Suisse : Marlène Zufferey . Service des ventes : Promevente : Michel Latca : 24, bd Poissonnière, 75009 Paris . Tel. : 45 23 25 60 . Regie publicitaire : Publical, 17 Poissonnière, 75009 Paris - Tel. : 40 26 51 26 . Directeur de la publicité : Bernard Margerie . Diffusion France : N.M.P.P. . Diffusion Belgique: Casterman S.A., 28 rue des Soeurs Noires, 7500 Tournai . Tel. : (069) 25 42 59 . Telex : CASEDI 57328 . Diffusion Pays-Bas : CASTERMAN NEDERLAND .De Morinel 25 . 29 NL Dronten 8251 M . Diffusion : Canada : A.D.P. 955 rue Amherst, Montreal,Quebec,H2L 3K4 . N° de commission paritaire : 61422 . ISSN : 0180 3840 . N° d'impression 2051 . Dépôt légal septembre1990 . Tirage 85 000 ex. . Photogravure : Clichés Union . Flashage Pleine Page. Imprimé en Belgique par Casterman S.A. Tournai.

En dépit du soin qu'elle prend des manuscrits et dessins non sollicités, la rédaction décline toute responsabilité en cas de perte ou dommages. Ces textes ou originaux ne sont pas obligatoirement renvoyés.

Ce numero n'est complet qu'avec son supplément encarte au centre et numeroté de 1 à 32.

ABONNEZ-VOUS ET RECEVEZ EN CADEAU DE BIENVENUE UN MAGNIFIQUE TIRAGE SUR PAPIER D'ARCHES DE MŒBIUS



VOTRE CADEAU: LES MERVEILLES DE L'UNIVERS

Un tirage numéroté et signé. Format : 430 X 300 mm.

☐ OUI, JE DESIRE M'ABONNER, JE JOINS MON REGLEMENT A MA DEMANDE

a) Pour la France et le Benelux : je règle par chèque - 1 an 260F. b) Pour les autres pays : je règle par chèque - 1 an 300F. Ou par virement international CCP n°21 569 08 W PARIS c) Canada et USA : 86 $

A compléter et à retourner à :

-Pour la France le Benelux et autres pays : (A SUIVRE) 66, rue Bonaparte 75006 PARIS. -Pour le Canada et les USA : Périodica, 1155 av.Ducharme, Outremont,Qué H2V-1E2

Nom :__________ **Prénom :**__________

Adresse :__________

Code postal :_____ **Ville :**_____ **Pays :**_____ **Tel :**_____

Signature :__________ **Je suis déjà abonné sous la référence N°:**__________

MUNOZ-SAMPAYO

BILLIE HOLIDAY

— 2 —

NO GOOD MAN

Chargé de raconter pour le supplément du dimanche d'une publication rentable la vie de Lady Day, un jeune journaliste va plonger dans le quotidien de la chanteuse noire, qui semble devoir se résumer en trois mots : prostitution, drogue et alcool. Au fur et à mesure de la nuit apparaissent sur l'écran de son ordinateur d'autres aspects plus vrais de ses quarante-quatre ans d'existence : la beauté de ses chansons, son étrange amitié pour Lester Young et ses démêlés avec la police. Sur fond de racisme très ordinaire.

Dimanche, 3 H 15.
Teddy Wilson et son orchestre, avec Billie Holiday et Benny Goodman, celui-là en tout cas, il a été riche et célèbre.
"Parmi tous les musiciens, Billie a préféré le saxophoniste Lester Young, un homme extraordinaire et réservé."
You've changed...
Billie Holiday...
...the sparkle in your eyes is gone...
De toutes ses relations, celle-ci fut la plus intense et la plus mystérieuse, et il semblait qu'ils n'aient jamais eu de relations sexuelles."
"Pas de relations sexuelles"... Ça veut dire quoi, pas de relations sexuelles? C'est qui l'Hemingway qui a rédigé ce truc?
AGAINST AIDS ABSTINENCE OR CONDOM
SMOKING YOU SMOKES THE
Pas de relations sexuelles. Oh Yeah, no baby... (Blues)
RRR

Intermezzo: Billie et Lester "Pres" Young
Tu es l'homme le meilleur que j'aie connu.
Pres est heureux oui monsieur, heureux sans fioritures.
Tu es beaucoup plus qu'un saxophoniste, le meilleur, beaucoup plus que ça.
Pres est très flatté, Lady, et paie ses dettes sur le champ.
Est-ce que Pres aime les caresses?
Oui, j'adore les caresses douces. Il suffit de m'écouter pour le savoir.

Est-ce que Pres aime les femmes ?
J'aime les dames, en particulier Lady Day.
Tu aimerais m'embrasser?
Pres s'incline devant la dame noire.
Pres est heureux de se promener avec Lady.
JAZZ
Et moi j'aime chanter pour toi.
Je vais t'emmener dans un endroit qui…
Pres se laisse conduire par la dame.
Taxi !

Descendez, j'prends pas les Nègres.
Mais... vous savez qui... qui est cet homme ?
J'ai dit dehors les Nègres ! Dehors !
Cassez-vous !! Allez foutre votre sueur de négros ailleurs, pas dans ma bagnole !! J'suis un type bien, moi !!
"Arrêtée à plusieurs reprises pour usage de drogues et scandale public" Ben dis donc !
T'es encore là-dessus ?... Je t'attends, moi

...tu sais que j'suis pas très patiente... et peut-être que je vais me trouver un autre mec.
Non, attends... Et surtout ne te tape pas la bouteille de Pomery!
False Books.
False Graphic Novels
She has false tits, too.
"Elle a été arrêtée plusieurs fois en compagnie de Lester Young pour..."
Que se passe-t-il? C'est quoi ce scandale?
Ces Nègres étaient en train de baiser sur les coussins de ma voiture.
Et maintenant, qui c'est qui va nettoyer les taches? Ils ont tiré deux coups, pas un... deux, sur un plaid tout neuf.
Ce n'est pas vrai, c'est un mensonge.
Vous êtes pires que des bêtes. Allez faire ça là-bas, j'vous ai à l'oeil...

3 H 30 à l'autre bout de l'île.
Je l'ai vue, c'est sûr. Je devais avoir environ neuf ans et je jouais dans la rue.
He/! AccR.!!
RE
Blcomp!!
Un pneu crevé, manquait plus qu'ça.
Donne quelque chose à ces gamins pour qu'ils te le changent.
No mumm no!!
Eh, les enfants.!!
Voyons, pour un précieux dollar... en combien de temps vous seriez capables de me changer la roue?

Ça y est, Madame.
19 NEW YORK 3
16 C412
L'homme se souvient même de son sourire et de son regard.
HAND LAUNDRY
WINE
Putain, un dollar.
J'ai envie d'une petite balade à la campagne
Oui, mon cœur.
He won't be a comic maker!!
Mais il ne se souvient pas de ce qui s'est passé ensuite.
Pres!! Ecoute, c'est Pres!
Ça me plaît pas.

New York, 4 H.
Une nana qui n'avait pas froid aux yeux... quant à ces histoires d'arrestations pour scandale public.
... je suis en train de me saouler... seule... et je suis trempée...
"... Saoule -toi, t'en as besoin, mais attends-moi". "(Arrêtée dans des conditions très bizarres)".
Bon, nous y sommes, et maintenant qu'est-ce qu'on fait?
Tu vas bientôt l'savoir, poupée.
Ça me plaît pas qu'tu t'balades avec ce pédé.
... avec ... qui?
Ce mec que t'appelles Pres! Mets tes bijoux dans cette main!
..." les troupes de Mussolini ont été décimées en Espagne"...
Maintenant, descends et déloque-toi, que j'te vois un peu à poil.

Je ne comprends pas, mais...bon
"...les troupes du Général Bergonzzoni écrasées à Guadalajara.
Voilà qui me plaît, une petite femelle obéissante
Très bien, parfait, maintenant nous allons plier ces vêtements
"Elle même a été incapable d'expliquer comment elle avait pu se retrouver dans cette situation"
C'est tout ce que tu voulais?
Qu'est-ce qu'on va faire ensuite?
La chose suivante:
Puisque t'aimes bien les pédales ...
Je vais te rappeler ce que c'est qu'un homme, un vrai

Le journaliste ne sait pas non plus ce qui s'est passé. C'est seulement la mémoire de Billie.
Va falloir que tu te débrouilles seule ou avec ton pédé de saxo.
Adieu, Eléonore. Je me considère comme payé grâce à tes bijoux et à ton ex-belle voiture.
16 C 412
Pourquoi, Rufus ... pourquoi ?
Eh, regarde ça !
...de race noire, elle dit qu'on l'a attaquée, qu'elle est une chanteuse connue et une femme qui a de l'argent
A poil ton fric y's voit pas du tout, mal blanchie ... et t'es plutôt bien roulée.

Une chanteuse connue, pas vrai ?.. Bien, bien... on va être dans les journaux, alors.
Moi, c'qui m'a toujours plu, c'est le p'tit bouton juteux des chanteuses célèbres.
Viande fraîche !
Tiens, voilà d'autres chanteuses célèbres !
6th
Auriez-vous l'amabilité de me donner quelque chose pour me couvrir ?
A contre-cœur mais je suis forcé de le faire.
C'est Billie Holiday, une chanteuse connue...
Et moi, j'suis Eleanor Roosevelt.
Et maintenant, racontez-nous ce que vous faisiez en petite tenue.
... j'étais à poil parce que ça me plaisait, ça vous suffit ?

Chante-nous quelque chose
Ouais, le blues du con marécageux
Tais-toi !
Des putes...
La mémoire à l'intérieur de la mémoire, Billie se mit à évoquer des souvenirs.
Dis à celle-ci qu'elle s'applique, j'ai raqué pour ça, moi.
Au suivant...
J'ai le plus bel outil du nord du Mississipi, tu vas te souvenir de moi.
Ça va comme ça, Snow, tu m'as déjà zigouillé deux nanas avec ta machette !
Ha, ha, ha !

(A SUIVRE)

BILLIE HOLIDAY
LA BLACK LADY DU JAZZ

Billie Holiday et Barney Bigard dans New-Orleans d'Arthur Lubin en 1947.

Née à Baltimore en 1915, disparue à New York en 1959, Eleanora "Billie" Holiday est entrée dans l'imaginaire collectif autant pour ses qualités de chanteuse, originale et incomparable, que pour les aventures et accidents plus ou moins cruels et sordides de sa vie. Musicienne authentique au même titre qu'un instrumentiste la chanteuse exprima, au long de sa carrière, la face la plus sombre du Blues,la fêlure la plus profonde du jazz, la désespérance la plus sensible du destin individuel qui, doublé d'un investissement personnel à la tragédie du monde du jazz de cette époque, édifia une indestructible mythologie. ■

ARCHIVES FRANCIS PAUDRAS

Billie Holiday et Ella Fitzgerald 1948

Billie et son chien

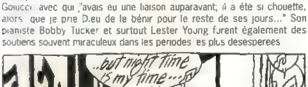
C'est en 1933 que démarre la véritable carrière professionnelle de Billie Holiday à l'occasion d'une rencontre décisive avec le producteur John Hammond, ses premières expériences, après une enfance où racisme rimait avec pauvreté, s'étant jusqu'alors limitées à la frontière de quelques boîtes de second ordre et aux murs de la prison de Welfare Island où elle purgea en 1928 une peine de quatre mois pour prostitution.
Hammond organise son premier enregistrement en compagnie de Benny Goodman, puis très vite c'est l'irrésistible ascension : passage à l'"Appollo" de Harlem, temple du show-business noir, enregistrement dans le cadre du Big-Band de Duke Ellington de *Big City Blues*, bande sonore du film *Symphony in Black* réalisé par Fred Waller en 1934. Les années trente la verront se produire, enregistrer et participer à de nombreuses émissions de radio en compagnie des jazzmen les plus remarquables et inventifs de l'époque : de Teddy Wilson à Lester Young (c'est elle qui lui donnera le surnom de Pres, "le Président" ; il lui donnera celui de Lady Day), de Artie Shaw à Count Basie, de Jimmie Lunceford à Fletcher Henderson. En 1939, elle décroche un formidable succès commercial en compagnie de Frankie Newton avec la chanson *Strange fruit*, dont les lyrics de Lewis Allan qui parlent du lynchage des Noirs, expriment au plus serré le mood mélancolique dans lequel évoluent la vie et l'art de la chanteuse.
Sa consécration se matérialise au début des années quarante. Elle se produit dans les clubs les plus huppés des USA. En 1944, la reconnaissance du grand public lui est acquise lorsqu'elle enregistre *Travelin'light*, chez Capitol avec le grand orchestre de Paul Whiteman. C'est à elle que l'on doit le texte inoubliable du célèbre *God bless the child* qui sera, tout au long de sa carrière, la chanson-indicatif emblématique de ses tours de chant. C'est également au début des années quarante que sa vie personnelle se complique par un recours de plus en plus fréquent aux stupéfiants et à l'alcool, compagnons destructeurs qui ne lui laisseront désormais aucun répit jusqu'à sa mort.
Dès lors vont se succéder les enregistrements et concerts en compagnie des plus grands : Coleman Hawkins, Art Tatum, Roy Eldridge etc... et les cures de désintoxication et autres arrestations. Elle collabore assez étroitement avec Louis Armstrong, enregistrant avec lui et jouant dans le film *New-Orleans* tourné en 1947 à Hollywood par Arthur Lubin : elle y joue une soubrette chantant *Do you know it means to miss New-Orleans ?* ; ce sera son seul rôle au cinéma.
Les années cinquante développent et amplifient les événements des années précédentes : nombreuses tournées, enregistrements avec des musiciens parfois inhabituels (Stan Getz quartet), passage remarqué en Europe. En 1957, la chaîne CBS produit *The Sound of Jazz* réalisé par Jack Smight qui est à ce jour la plus extraordinaire présentation filmique de cette musique qu'une télévision ait jamais réalisée. Billie Holiday y est entourée du groupe du pianiste Mal Waldron, mais également de Lester Young, compagnon de toujours, et, entre autres, de Coleman Hawkins, Ben Webster, Gerry Mulligan, Roy Eldridge etc... Elle publie *Lady sings the Blues* autobiographie poignante et assez unique par son absence totale de complaisance.
Après un dernier concert en mai 59 au Phoenyx Theater de New York, elle est transportée le 31 mai à l'Hôpital où elle est d'ailleurs une dernière fois inculpée de possession de drogue, et meurt deux mois plus tard. "Je suis lasse de lutter, disait Billie. Toute ma vie je n'ai rien fait que me battre. Je suis fatiguée de me battre !"

Billie Holiday, Lester Young, Coleman Hawkins et Gerry Mulligan lors de l'émission *The Sound of Jazz*, CBS TV, decembre 1957.

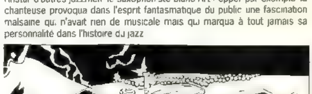
La relation de Billie Holiday avec les hommes ne fut pas, c'est le moins qu'on puisse dire, une sinécure et elle n'hésite pas dans son autobiographie à les accuser, indirectement, de l'avoir plongée dans le cercle vicieux du recours à la drogue.

Deux viols au cours de son adolescence, des rapports passionnés et volcaniques avec un certain Jimmie Monroe mi-mac, mi-manager, ses relations avec Orson Welles empoisonnées par les ragots racistes, ses ennuis permanents avec les flics plus ou moins corrompus de la brigade des stups, les agressions racistes des sheriffs bornés, l'incompréhension des journalistes de la grande presse à scandale, la liste de ses difficultés avec la gent masculine au cours de sa vie sentimentale ou professionnelle serait longue.

Certains d'entre-eux pourtant surent parfois se montrer dignes d'elle, ainsi : "Vers la fin de la guerre je suis allée trouver Joe Glaser (son imprésario) en lui disant que je voulais me reprendre mais que j'avais besoin de son aide. J'ai fait la même chose avec mon patron du "Famous Door", Tony Golucci, avec qui j'avais eu une liaison auparavant; il a été si chouette, alors que je prie Dieu de le bénir pour le reste de ses jours..." Son pianiste Bobby Tucker et surtout Lester Young furent également des soutiens souvent miraculeux dans les périodes les plus désespérées.



Alcool et drogues furent constamment et très tôt liés à la vie de la chanteuse : stimulants ou anti-dépressifs pour oublier les vicissitudes et les désillusions d'une vie sentimentale parsemée d'échecs. Cet aspect de son existence fut suffisamment souligné, et souvent avec une certaine perversité par ses biographes et par les commentateurs de l'époque pour qu'il ne soit pas nécessaire d'insister, mais il est tristement évident que, à l'instar d'autres jazzmen - le saxophoniste blanc Art Pepper par exemple - la chanteuse provoqua dans l'esprit fantasmatique du public une fascination malsaine qui n'avait rien de musicale mais qui marqua à tout jamais sa personnalité dans l'histoire du jazz.



A lire: *Lady sings the blues*. Autobiographie. Editions Parenthèses/epistrophy. *l'Ame de Billie Holiday* de Marc-Edouard Nabe. Collection l'Infini. Editions Denoël. *Chanteuses de jazz* de François Billard. Editions Ramsay.
A écouter : *Lady in satin*. CBS 4500883-2. *The quintessential Billie Holiday*. CBS. Six volumes sur dix sont déjà parus (jusqu'à 1938).

Red Calender (basse), Louis Armstrong (trompette), Billie Holiday et Kid Ory (trombone) dans *New-Orleans*

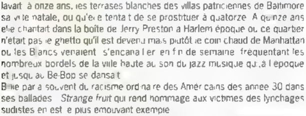
PHOTO CHENZ/ MEPHISTO

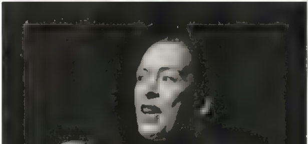
C'est d'abord au cours de son enfance et de ses année d'adolescence que Billie Holiday fut confrontée le plus cruellement au racisme : quand elle lavait à onze ans, les terrases blanches des villas patriciennes de Baltimore sa ville natale, ou qu'elle tenta t de se prostituer à quatorze. A quinze ans elle chantait dans la boîte de Jerry Preston à Harlem époque où ce quartier n'était pas le ghetto qu'il est devenu mais plutôt le coin chaud de Manhattan où les Blancs venaient s'encanailler en fin de semaine, fréquentant les nombreux bordels de la ville haute au son du jazz musique qui à l'époque et jusqu'au Be-Bop se dansait.

Billie parla souvent du racisme ordinaire des Américains des année 30 dans ses ballades. *Strange fruit* qui rend hommage aux victimes des lynchages sudistes en est le plus émouvant exemple.

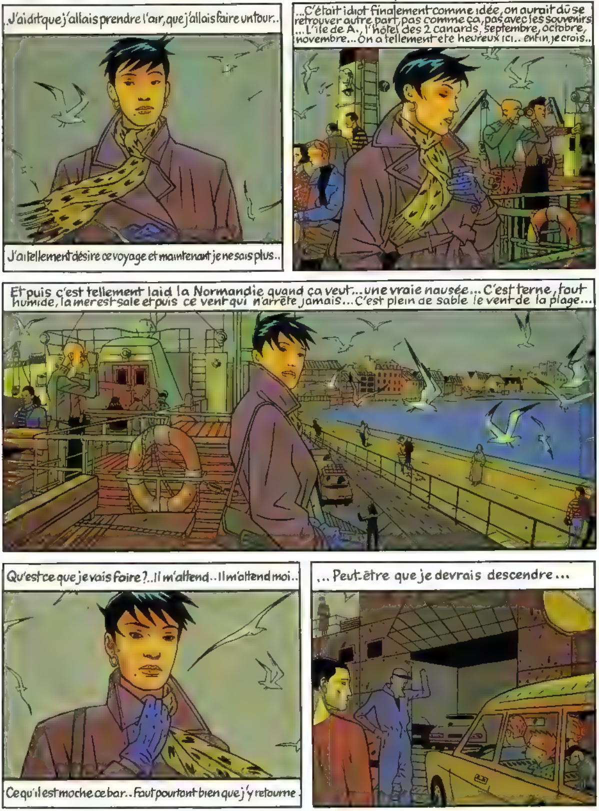
L'attitude du public blanc à l'égard de la chanteuse, particulièrement aux plus forts moments de sa gloire, fut toujours très ambiguë : on venait voir et entendre la jolie femme noire raconter sa vie de femme et de Noire mais aussi, et c'était moins avouable, la voir se casser la gueule inexorablement. "Ils n'attendent que ça. Ils attendent. Mais ils n'auront pas ce qu'ils attendent. Je ne me casserai pas la figure. Pas question !"

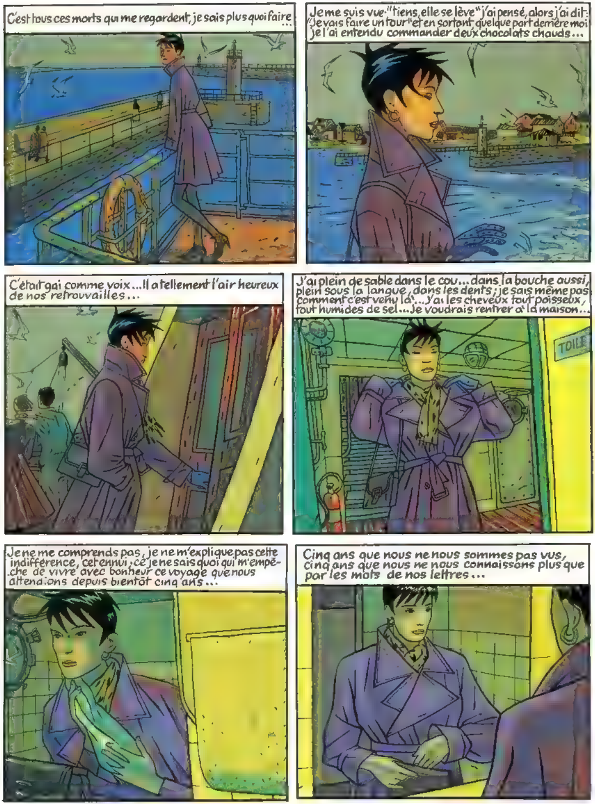
Bernard AMIARD



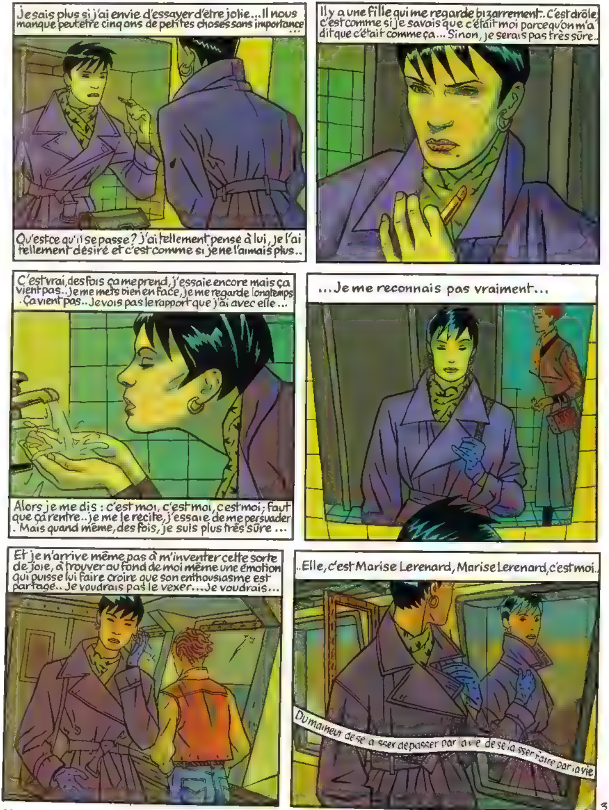


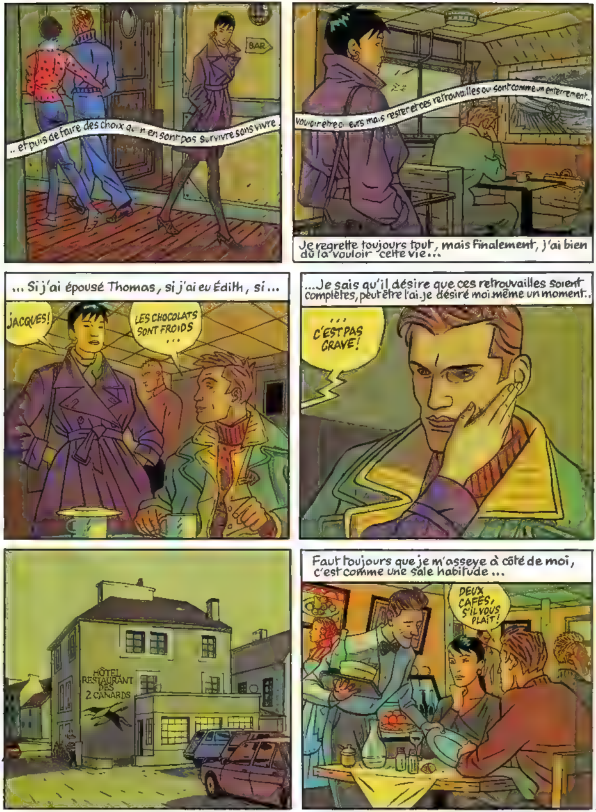
Billie Holiday en concert à Paris, novembre 1958.


J'ai dit que j'allais prendre l'air, que j'allais faire un tour..
J'ai tellement désiré ce voyage et maintenant je ne sais plus..
...C'était idiot finalement comme idée, on aurait dû se retrouver autre part, pas comme ça, pas avec les souvenirs ...L'île de A., l'hôtel des 2 canards, septembre, octobre, novembre...On a tellement été heureux ici.. enfin, je crois..
Et puis c'est tellement laid la Normandie quand ça veut...une vraie nausée... C'est terne, tout humide, la mer est sale et puis ce vent qui n'arrête jamais... C'est plein de sable le vent de la plage...
Qu'est ce que je vais faire?..Il m'attend..Il m'attend moi..
Ce qu'il est moche ce bar.. Faut pourtant bien que j'y retourne
... Peut-être que je devrais descendre ...



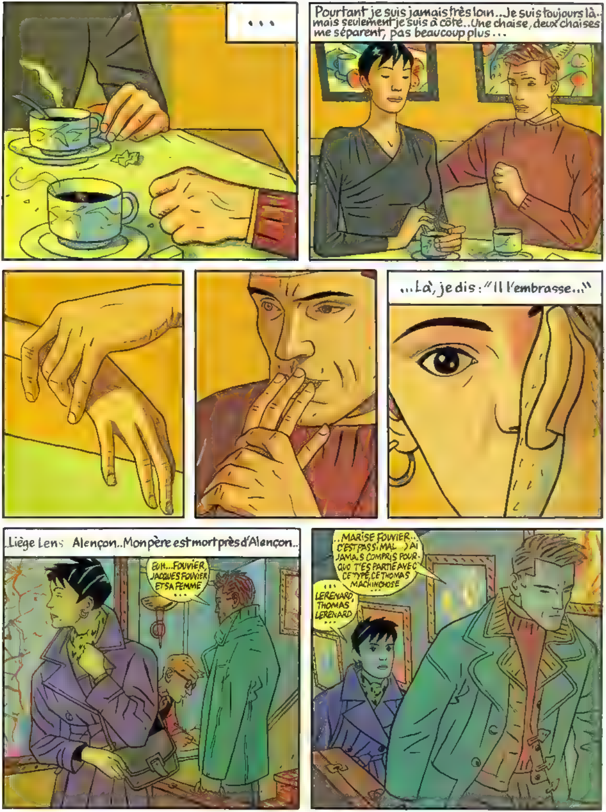
C'est tous ces morts qui me regardent, je sais plus quoi faire...
Je me suis vue. "tiens, elle se lève" j'ai pensé, alors j'ai dit : "Je vais faire un tour" et en sortant, quelque part derrière moi je l'ai entendu commander deux chocolats chauds...
C'était gai comme voix... Il a tellement l'air heureux de nos retrouvailles...
J'ai plein de sable dans le cou... dans la bouche aussi, plein sous la langue, dans les dents ; je sais même pas comment c'est venu là... J'ai les cheveux tout poisseux, tout humides de sel... Je voudrais rentrer à la maison...
TOILE
Je ne me comprends pas, je ne m'explique pas cette indifférence, cet ennui, ce je ne sais quoi qui m'empê-che de vivre avec bonheur ce voyage que nous attendions depuis bientôt cinq ans...
Cinq ans que nous ne nous sommes pas vus, cinq ans que nous ne nous connaissons plus que par les mots de nos lettres...


Je sais plus si j'ai envie d'essayer d'être jolie... Il nous manque peut-être cinq ans de petites choses sans importance...
Qu'est-ce qu'il se passe ? J'ai tellement pensé à lui, je l'ai tellement désiré et c'est comme si je ne l'aimais plus...
Il y a une fille qui me regarde bizarrement.. C'est drôle, c'est comme si je savais que c'était moi parce qu'on m'a dit que c'était comme ça... Sinon, je serais pas très sûre..
C'est vrai, des fois ça me prend, j'essaie encore mais ça vient pas.. Je me mets bien en face, je me regarde longtemps. Ça vient pas.. Je vois pas le rapport que j'ai avec elle...
Alors je me dis : c'est moi, c'est moi, c'est moi ; faut que ça rentre.. je me le récite, j'essaie de me persuader. Mais quand même, des fois, je suis plus très sûre...
...Je me reconnais pas vraiment...
Et je n'arrive même pas à m'inventer cette sorte de joie, à trouver au fond de moi même une émotion qui puisse lui faire croire que son enthousiasme est partagé.. Je voudrais pas le vexer... Je voudrais...
..Elle, c'est Marise Lerenard, Marise Lerenard, c'est moi..
Du malheur de se laisser dépasser par la vie de se laisser faire par la vie

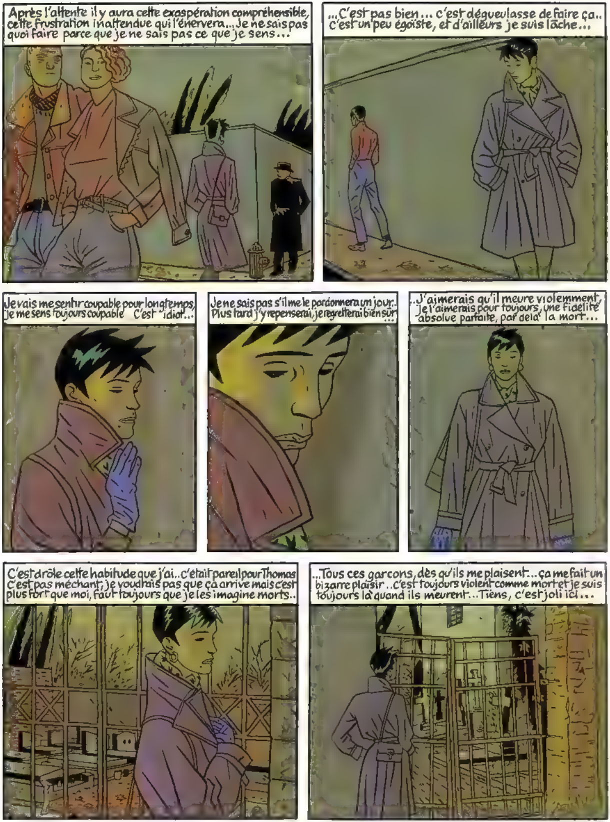


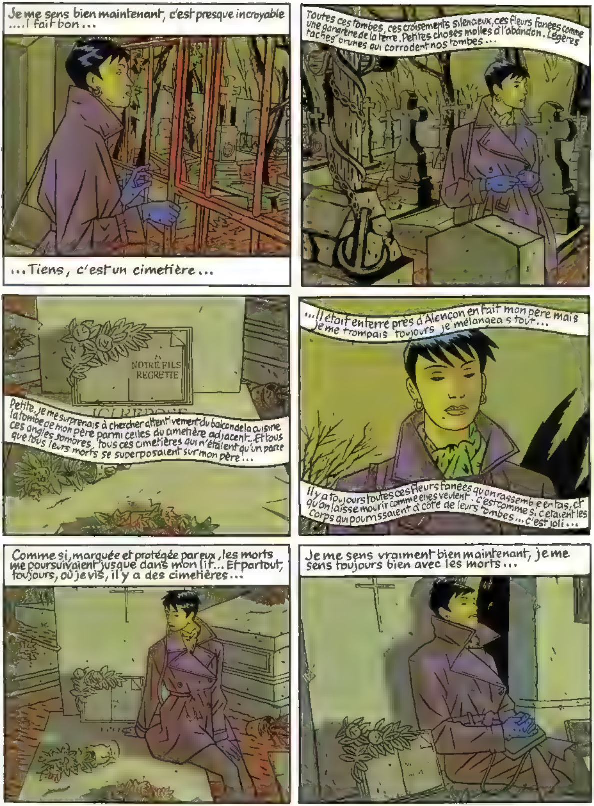
.. et puis de faire des choix q n en sont pas s rvivre sans vivre .
vouloir être c eurs mais rester et ces retrouvailles qui sont comme un enterrement..
Je regrette toujours tout, mais finalement, j'ai bien dû la vouloir cette vie...
... Si j'ai épousé Thomas, si j'ai eu Édith, si...
JACQUES!
LES CHOCOLATS SONT FROIDS ...
...Je sais qu'il désire que ces retrouvailles soient complètes, peut être l'ai je désiré moi même un moment..
... C'EST PAS GRAVE!
HÔTEL RESTAURANT DES 2 CANARDS
Faut toujours que je m'asseye à côté de moi, c'est comme une sale habitude ...
DEUX CAFÉS, S'IL VOUS PLAIT!

Dès que je me pose quelque part, ça recommence. Je m'assois à côté de moi et je me regarde, je m'écoute.. je me reconnais pas
ET PUIS DEMAIN MATIN ON PRENDRA DEUX CHOCOLATS CHAUDS ET DEUX PARTS DE LEUR GÂTEAU AUX PRUNES, TU TE SOUVIENS?
... SEPTEMBRE, OCTOBRE, NOVEMBRE ...
Je ne veux pas qu'il me touche, tout est trop bien entendu. Je le repousse, je lui souris, je ne veux pas qu'il me déteste...
Et puis en même temps, je sais que j'ai des gestes ambigus, que je devrais pas me les permettre, qu'ils laissent à penser que.
C'est vrai... parfois... bizarrement. .Je voudrais le prendre dans mes bras, ça se. .rait juste comme ça, ça voudrait pas dire plus...
Mais il ne pourrait prendre ça que comme .enfin, ce serait le petit geste qu'il attend pour être sûr que moi aussi je veux ça..
.Être de nouveau avec lui, comme il y a cinq ans.. Enfin, toutes ces choses quoi...
Ce serait légitime d'ailleurs. Toutes ces lettres toutes ces choses que j'ai pu lui écrire...
Alors je ne peux me permettre que de le recoiffer innocemment réajuster son col.. C'est peut-être même déjà trop..
Et puis je sais que tout à l'heure, sur le quai, lorsque nous nous sommes retrouvés, j'ai pensé que je ne voudrais pas qu'il me touche à nouveau..et puis j'étais un peu déçu aussi c'est idiot.
ET VOILÀ! DEUX CAFÉS, DEUX!
...Je ne sais pas ce qui est vrai dans tout ce que je sens.. Je sais pas où je suis...
... L'ADDITION, S'IL VOUS PLAÎT ...
5


. . .
Pourtant je suis jamais très loin..Je suis toujours là..
mais seulement je suis à côté..Une chaise, deux chaises
me séparent, pas beaucoup plus . . .
...Là, je dis : "Il l'embrasse..."
..Liège Lens Alençon..Mon père est mort près d'Alençon..
EUH...FOUVIER, JACQUES FOUVIER ET SA FEMME . . .
..MARISE FOUVIER.. C'EST PAS SI MAL J'AI JAMAIS COMPRIS POURQUOI T'ES PARTIE AVEC CE TYPE, CE THOMAS MACHINCHOSE ...
... LERENARD, THOMAS LERENARD ...

J'ai du mal à être là.. ici et maintenant.. Foudrait que d'un coup je me mette dans moi une bonne fois pour toutes ...mais j'y arrive pas, je sais pas comment faire...
...Je me balade, un peu n'importe comment.. Des fois, je sens que c'est presque ça, qu'on est toutes ensemble au même moment... et puis je me quitte...
.Ou alors c'est pas seulement moi, c'est juste parce qu'on s'est oubliés, qu'on se connait plus bien? Peut être aussi parce que tout à coup tout est possible et je l'aime dans l'absence?
Thomas est si doux lui... quand il m'embrasse, quand..
Comment est ce qu'elle fonctionne, Marise? Je suis sacrément paumée...
QU'EST CE QU'IL Y A MARISE? ...
..RIEN.
JE VAIS FAIRE UN TOUR...
17
...


Après l'attente il y aura cette exaspération compréhensible, cette frustration inattendue qui l'énervera... Je ne sais pas quoi faire parce que je ne sais pas ce que je sens...
...C'est pas bien... c'est dégueulasse de faire ça.. c'est un peu égoïste, et d'ailleurs je suis lâche...
Je vais me sentir coupable pour longtemps, je me sens toujours coupable. C'est idiot...
Je ne sais pas s'il me le pardonnera un jour.. Plus tard j'y repenserai, je regretterai bien sûr...
..J'aimerais qu'il meure violemment, je l'aimerais pour toujours, une fidélité absolue parfaite, par delà la mort...
C'est drôle cette habitude que j'ai.. c'était pareil pour Thomas c'est pas méchant, je voudrais pas que ça arrive mais c'est plus fort que moi, faut toujours que je les imagine morts..
...Tous ces garçons, dès qu'ils me plaisent...ça me fait un bizarre plaisir..c'est toujours violent comme mort et je suis toujours là quand ils meurent...Tiens, c'est joli ici...

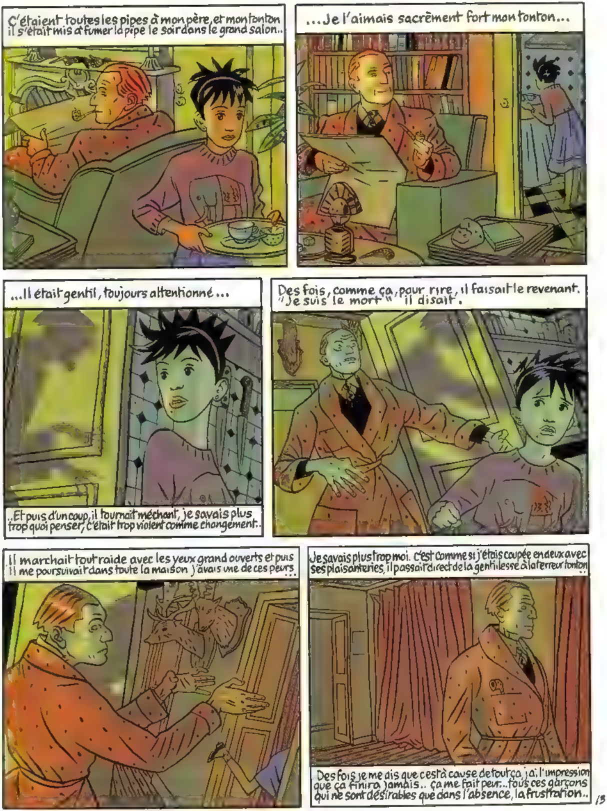

Je me sens bien maintenant, c'est presque incroyable ....Il fait bon...
...Tiens, c'est un cimetière...
Toutes ces tombes, ces croisements silencieux, ces fleurs fanées comme une gangrène de la terre. Petites choses molles d'l'abandon. Légères taches brunes qui corrodent nos tombes...
NOTRE FILS REGRETTE
Petite, je me surprenais à chercher attentivement du balcon de la cuisine la tombe de mon père parmi celles du cimetière adjacent...Et tous ces angles sombres, tous ces cimetières qui n'étaient qu'un parce que tous leurs morts se superposaient sur mon père...
...Il était enterré près d'Alençon en fait mon père mais je me trompais toujours je mélangeais tout...
Il y a toujours toutes ces fleurs fanées qu'on rassemble en tas, et qu'on laisse mourir comme elles veulent. C'est comme si c'étaient les corps qui pourrissaient à côté de leurs tombes... c'est joli...
Comme si, marquée et protégée par eux, les morts me poursuivaient jusque dans mon lit... Et partout, toujours, où je vis, il y a des cimetières...
Je me sens vraiment bien maintenant, je me sens toujours bien avec les morts...

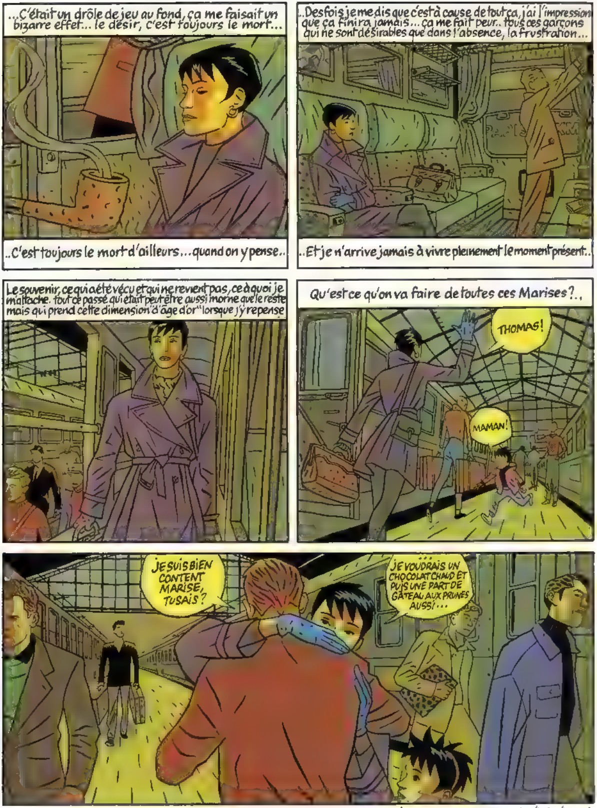
Le dimanche après midi, il y avait toujours deux, trois femmes qui venaient à la maison. On enlevait le vase et le grand napperon de dentelle et puis, on dépliait un grand papier avec les lettres de l'alphabet inscrit dessus.
Après, elles s'asseyaient autour de la table et puis chacune posait un doigt sur une soucoupe...
Ça courait vite, vite sur le papier, c'est ma mère qui racontait ça. Moi, fallait pas que je reste...
Et ma mère elle parlait à mon père, il nous protégeait, ça allait bien, tout ça...
...Il y avait aussi une Elise qui revenait toujours mais j'ai jamais su qui c'était...
Mon tonton, il aimait pas ça.. Quand il entrait dans la pièce, tout s'arrêtait. Les esprits l'aimaient pas non plus...
...Il était drôle mon tonton...

Je voudrais tellement que ça finisse bien comme histoire. des fois je suis joyeuse, c'est énorme.. Ça me vient comme ça, pour rien..
Et pendant que ma mère changeait les fleurs, je courais sur les tombes, j'ouvrais les portes des caveaux...
"T'assois pas sur les tombes Marise, elle me disait, c'est comme si tu t'asseyais sur les morts..."
C'est pas méchant, mais des fois j'oublie. C'est pas grave, hein le mort?
..Ils sont tous là, toujours, ils me regardent et puis ..ls m'aiment.. C'est tellement gentil un mort... Tu m'en veux pas, dis?..
...C'est pas pour ça, c'est même pas du tout pour ça, au contraire.. mais faut bien que je lui dise quelque chose..
Je vais lui dire :"Écoute Jacques, tu sais, il y a Thomas et puis Edith..." non, c'est idiot, je vais juste...
JE RENTRE À LA MAISON JACQUES!
BON...

EST-CE QUE JE POURRAIS AVOIR UN NUMÉRO SUR PARIS, S'IL VOUS PLAÎT ?..
...ALORS LES LETTRES, UNE NOUVELLE VIE ENSEMBLE, TOUT ÇA...
ALLÔ THOMAS ? JE... JE RENTRE À LA MAISON ...JE PRENDS LE TRAIN DE 6H05, IL ARRIVE À St LAZARE À 9H20 ...
'Y A VRAIMENT DES TRUCS QUI M'ÉCHAPPENT ...
FAUDRA QUE TU M'EXPLIQUES UN JOUR, HEIN MARISE ?.. TOUTES TES SALADES, LÀ, DANS LA TÊTE ...
OH JACQUES ! JE T'ADORE TELLEMENT ! TU POURRAIS COMPRENDRE TOI, C'EST AVEC TOI, C'EST SÛR, JE ...
T'ES INCROYABLE MARISE, TU SAIS ?!
..C'EST TELLEMENT IDIOT COMME HISTOIRE. JE...
JE SERAI TOUJOURS LÀ MARISE TU SAIS.. JE T'ATTENDS QUOI...
À la maison, sur les étagères, dans les tiroirs, il y avait toujours plein de pipes, des toutes différentes, avec des vieux paquets de tabac tout sec...

12


C'étaient toutes les pipes à mon père, et mon tonton il s'était mis à fumer la pipe le soir dans le grand salon..
...Je l'aimais sacrément fort mon tonton...
...Il était gentil, toujours attentionné...
..Et puis d'un coup, il tournait méchant, je savais plus trop quoi penser, c'était trop violent comme changement..
Des fois, comme ça, pour rire, il faisait le revenant. "Je suis le mort" il disait.
Il marchait tout raide avec les yeux grand ouverts et puis il me poursuivait dans toute la maison. J'avais une de ces peurs..
Je savais plus trop moi. C'est comme si j'étais coupée en deux avec ses plaisanteries, il passait direct de la gentillesse à la terreur tonton..
Des fois je me dis que c'est à cause de tout ça, j'ai l'impression que ça finira jamais.. ça me fait peur.. tous ces garçons qui ne sont désirables que dans l'absence, la frustration..
13



LUCILE CHAUFOUR. RÉBÉNA

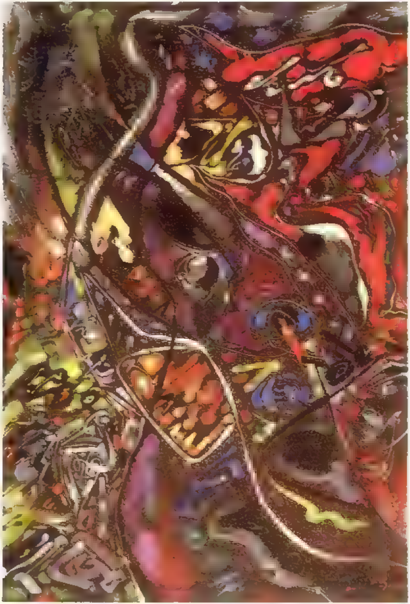
EXPOS A SUIVRE

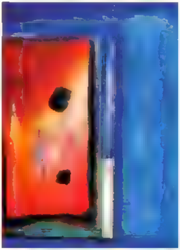
Jérôme SAGLIO

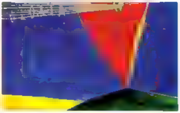
ANDRE MASSON

Erotique et mystérieuse, la peinture de Masson délaisse l'unité du style au profit du fantasme, du rêve, du jeu et de l'inconscient. Sa ligne sinueuse y fait commerce avec la magie, le désir, l'hallucination, et plonge le spectateur dans un univers fluide, mi-aquatique mi-stellaire, rythmé par des arabesques débridées par une calligraphie elliptique, influencée par l'Extrême-Orient. La composition est dense, tourmentée et dynamique. Les corps y flottent dans un espace imaginaire, labyrinthique, surréaliste, fait de jeux de coulisses et de corniches en trompe-l'oeil. Véritable maelström de couleurs, où domine l'acidité des verts et des jaunes, saturé de rouges et de bruns, déchaînement orgiaque et vertige sensoriel, l'art de Masson est une fête pour les yeux.

Abbaye Saint-Germain d'Auxerre, jusqu'au 23 sept.







NICOLAS DE MARIA

Loin des complications, du sérieux, de l'ennui, Nicolas de Maria développe une peinture gaie, dirigée vers le ciel, les fleurs, la lumière, les arbres, le soleil et les montagnes, en bref un poème de fraîcheur et d'innocence qui nous fait parfois regretter d'avoir perdu cette capacité propre à l'enfance de nous émerveiller devant la nature et chaque chose. Elle nous invite à laisser aux vestiaires nos idées d'adultes orgueilleux, cyniques et blasés, à fermer les yeux et à sentir l'odeur des grands bouquets d'étoiles parfumées que laissent parfois les songes au creux de la mémoire. A éprouver cette jubilation qui perce dans chacune de ses toiles, à contempler ses bleus triomphants, ses rouges écarlates, ses jaunes d'or, à sentir la légèreté de son pinceau et la grâce subtile de son inspiration. De tous les artistes de la jeune transavant-garde italienne, De Maria est sans conteste le plus aérien, le plus céleste et le plus joyeux.

Musée d'Art contemporain de Nîmes, jusqu'au 30 sept.

EXPOS A SUIVRE

ANTONIO SAURA

La rétrospective venue de Madrid s'articule autour de quatre grands thèmes : Les dames, les crucifixions, les chiens de goya, les foules. Ils permettent de suivre le cheminement d'une peinture qui, malgré les distorsions, la violence du geste, ne renie rien de la figure et s'inscrit dans le droit fil de la tradition espagnole. Les modèles fournis par l'histoire de l'art servent une démarche iconoclaste et blasphématoire, indiquant clairement ses références. Les crucifixions sanguinaires, giclées de pourpre, gesticulations de chair, sont des réponses à Velasquez. Ses portraits convulsifs, un hommage à Picasso et Goya. Le noir de l'Espagne, tragique, cruel, traverse également son oeuvre. Mais cette peinture n'est pas simple citation ou pastiche, elle est l'expression d'un homme qui a quelque chose à dire, et qui le dit magnifiquement bien.

Musée d'Art moderne de Toulouse, jusqu'au 23 sept.

PABLO PICASSO

Têtes de femmes, portraits d'hommes célèbres dessinés à l'emporte-pièce, fabuleuses eaux-fortes de la série des Degas dans la maison Tellier constituent les réjouissances de cette exposition. Si la peinture de Picasso a dominé le siècle, c'est sans doute parce qu'elle a été pour lui le mode privilégié par lequel il a assimilé le monde, l'a chassé, piégé, capturé. Nul artiste n'a vécu si fortement et si passionnellement la complicité avec la peinture. Peindre, c'est pour lui répondre à l'appel de la sensualité induite par la forme, c'est attaquer pour transformer, accroître, sublimer. D'où ces déformations, cet éclatement des images qui, loin d'exclure le sens, vise à le multiplier, à créer une image archétypale, matricielle, qui englobe une signification plurielle. Chez Picasso, la beauté n'est pas le fruit de la ressemblance au réel ou de la conformité à des canons académiques : elle naît du désir, de l'instinct.

Château de Tanlay, dans l'Yonne, jusqu'au 30 sept. et Palais synodal de Sens, place de la Cathédrale, jusqu'au 23 sept.

GEORGES BRAQUE

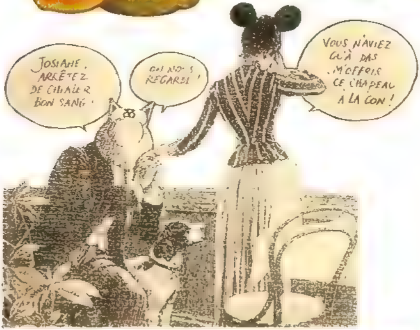
Située dans l'admirable Palais Bénédictine de Fécamp, dont l'architecture démentielle vaut déjà en soi une visite, cette rétrospective de l'oeuvre gravée de Braque éclaire le double travail de l'autre grand aventurier du cubisme sur la ligne et la couleur. On y retrouve les mêmes thèmes que dans sa peinture : natures mortes, fleurs, oiseaux, avec en plus un travail sur la mythologie grecque, absente des peintures. Les couleurs assourdies de sa palette (noir contre brun, gris contre bleu) y réapparaissent, mais le plus souvent Braque y utilise des tons vifs et clairs, que renforcent les aplats. Là aussi, Braque mène un travail sur l'entrelacement de l'espace, sur l'imbrication des formes, extrêmement sophistiqué et abouti.

Palais Bénédictine de Fécamp, jusqu'au 16 sept.

CE MOIS-CI:

RIONS UN PEU DE NOUS VOIR SI BEAUX EN CE MIROIR UNE FOIS.

PHILIPPE GELUCK



LE DOCTEUR G. RÉPOND À VOS QUESTIONS

Jacques W., Liège.
Docteur,

Je suis arriviste, menteur, égoïste, avare lâche, bête laid, méchant .. Je sens mauvais, je suis gros, gras, disgracieux. Je suis maladroit, désagréable, borné et j'ai mauvaise haleine. Est-il bien normal d avoir tellement de défauts pour si peu de qualités ?

A la lecture de votre lettre, j'en perçois une de qualité . la lucidité Et voilà peut-être la plus belle de toutes

Thierry 4 ans 1/2, Le Havre.
J'ai 4 ans 1/2 et j'ai déjà écrit 3 romans composé 2 symphonies, 12 concertos et quelques sonates Ma maman dit que je suis précoce Qu'est-ce que ça veut dire précoce ?

Ça veut dire que tu es en avance sur ton âge

Cécile, Lyon.
Cher docteur G.,

Je me suis fait une luxure de l'épaule gauche

Je n'ai pas à juger. Chacun est libre de prendre son plaisir là ou il veut

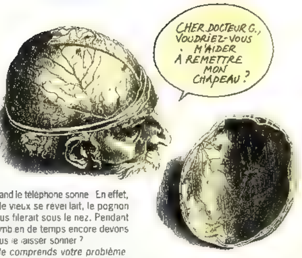
Solange, Bruxelles.
Cher docteur G ,

Pourriez-vous m'aider a trouver mon point G. ?

Vous pouvez y arriver toute seule Essayez de localiser votre point F et votre point H, le point G. est juste entre les deux

Paul, Grenoble.
Cher docteur,

Mon grand-père vient de mourir, laissant derrière lui une fortune rondelette Toute sa vie, sa hantise a été de se faire enterrer vivant. Aussi a-t-il exigé d'être mis en bière avec un téléphone : au cas où il se réveillerait dans son cercueil, il pourrait ainsi nous en avertir Depuis l'enterrement, nous n'osons plus décrocher



quand le téléphone sonne En effet, si le vieux se réveillait, le pognon nous filerait sous le nez. Pendant combien de temps encore devons nous le laisser sonner ?

Je comprends votre problème Mais ne perdez pas de vue que votre grand-père, se réveillant dans la caisse et n'obtenant pas de réponse chez vous a le loisir d'appeler n'importe quel autre numéro. Si j'avais été vous, j'aurais déposé le téléphone aux pieds du défunt ainsi sa volonté était respectée, un combine dans la bière, mais il était impossible à grand-père de se saisir de l'appareil et ainsi de déranger de braves héritiers qui n'avaient que trop attendu. Cela dit, par précaution, passez lui un petit coup de fil dans 3 jours et un autre dans une semaine. S'il ne répond pas, vous pouvez le considérer comme mort. Si ça sonne occupé, il se peut que la caisse ait été chahutée pendant la mise en terre

Maurice, Toulouse.
Cher docteur G.

Chaque soir, depuis toujours, nous dînons à 19 h 30 en regardant les informations télévisées

Mais depuis quelque temps, il y a escalade dans l'horreur

On nous montre des enfants qui meurent de faim en Afrique Ces images sont dures, c'est vrai, mais elles atteignent leur but par la répétition

Elles font lentement changer les mentalités

Nous allons désormais dîner à 19 heures

Je salue votre courage

Jean-Henri, Cherbourg.
Cher docteur G.,

Vous qui êtes si malin, voulez-vous m'expliquer ce qui se passe en Afrique avec les éléphants et auquel je ne comprends rien. Tout le monde veut prendre leur défense : les braconniers et les gouvernements. Alors quoi ?

Les braconniers (qui sont les méchants) tuent les éléphants pour prendre leurs défenses

Les soldats gouvernementaux (qui sont les gentils) protègent les éléphants et prennent leur défense

Il arrive même que lorsque des soldats surprennent des braconniers sans défense ils les mettent en prison. Les braconniers peuvent alors appeler un avocat

qui prendra leur défense. Mais lorsque les soldats surprennent des braconniers avec de l'ivoire ils les tuent pour prendre leurs défenses et les entreposent dans des locaux de la Défense nationale là où s'établit la cote de l'ivoire à Abidjan en Côte d'Ivoire.

Jean-Paul V., Amiens.
Cher docteur G.,
Après des tests psycho-médicaux on a évalué mon quotient intellectuel à 42. Je ne comprends pas pourquoi il est si bas ?
Avec un quotient de 42, il est normal que vous ne le compreniez pas.

Gildas, Reims
Cher docteur G.,
Ma femme et moi nous ne pouvons avoir d'enfants. Nous essayons depuis plusieurs années sans résultat. Or voilà que depuis quelque temps un espoir semble naître dans le monde scientifique : la fécondation in vitro après congélation des ovules. J'ai donc mis ma femme dans le congélateur. Que dois-je faire ensuite ?
Il est parfois réconfortant de constater que le Seigneur n'a pas trop mal fait les choses en empêchant les abrutis de se reproduire !

Chantal.
Docteur
A la suite d'un terrible accident de la route, mon mari a dû être amputé des deux jambes et des deux bras et depuis qu'il est revenu à la maison il n'est plus le même. Est-ce normal ?
Physiquement ? Oui, c'est normal, il a changé. Psychologiquement, il a subi un choc, son auto doit être dans un sale état. Il ne pourra plus mettre ses chaussures préférées. Essayez de le distraire, de l'intéresser à de grandes causes humanitaires comme le don d'organe par exemple (il lui reste 2 reins, 2 poumons et 2 oreilles que je sache).

Jean-Claude R., Marseille.
Docteur,
Au chômage depuis trois ans, je traverse une période un peu difficile. Ma femme est partie avec son moniteur de yoga, ma fille s'est fait mettre enceinte par notre voisin sénégalais et mon fils vient de rater pour la troisième fois son examen d'entrée à la police.
Il n'y a plus d'argent à la maison, et le frigo, désespérément vide, me semble bien grand. Je ne sais plus que faire.
Essayez de le revendre, et d'en racheter un plus petit. Vous verrez un petit frigo est bien vite rempli.

Martial Q., Montargis.
Cher docteur G.,
J'ai soigné ma grand-mère comme vous me l'aviez expliqué mais elle n'a survécu que quelques minutes au remède.
Est-ce normal ?
Pourtant je lui ai bien administré quatre cuillers à soupe de farine avant de coucher, comme vous l'aviez prescrit.
La prochaine fois que vous aurez une grand-mère à soigner, veillez à lire ce qui est écrit des deux côtés de l'ordonnance. Le recto du document faisait en effet référence à 4 grosses cuillers à soupe de farine. Mais au verso, vous auriez pu lire la suite du texte : " de lin à diluer dans un décilitre d'eau tiède et appliquer en cataplasme sur le genou malade". Comment vouliez-vous que votre grand-mère avalât 125 grammes de farine à pâtisserie à 87 ans, à sec, avant de dormir ? A cet âge-là, on ne salive plus comme à 20 ans.

OFFRE D'EMPLOI
ACCUSÉ DE RÉCEPTION

Chantal G., Limal.
Cher docteur G.,
A la suite d'un rhume, j'ai subi l'ablation du foie, des poumons, du coeur, du cerveau, de la moelle épinière et des genoux.
Ne trouvez vous pas que le médecin qui m'a prescrit ça y ait été un peu fort ?
C'est une querelle d'école. Dites-vous qu'avec ce qu'on vous a enlevé vous échappez du même fait à la cirrhose, à la pneumonie, l'infarctus, la méningite et aux genoux fatigués.
Cela n'est pas négligeable, hein ?

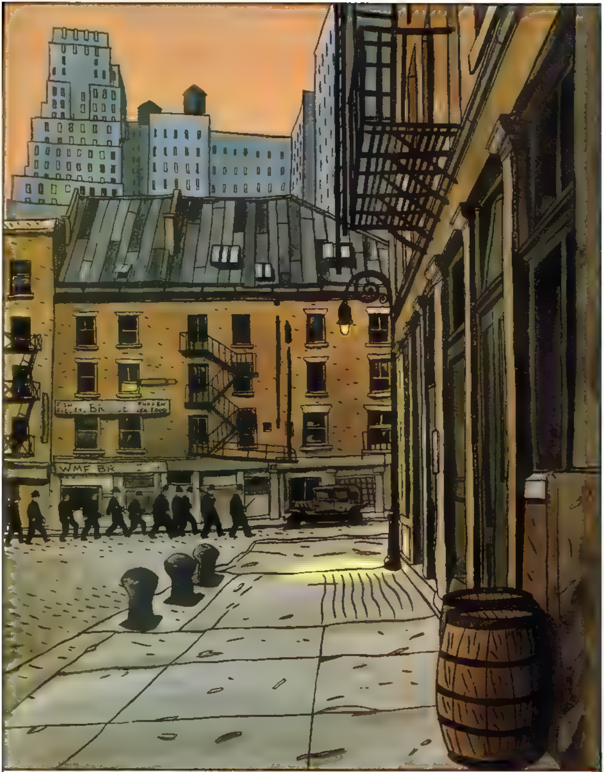
CHARYN-LOUSTAL

LES FRERES ADAMOV

— 3 —

LA FIANCEE DE L'EMPEREUR

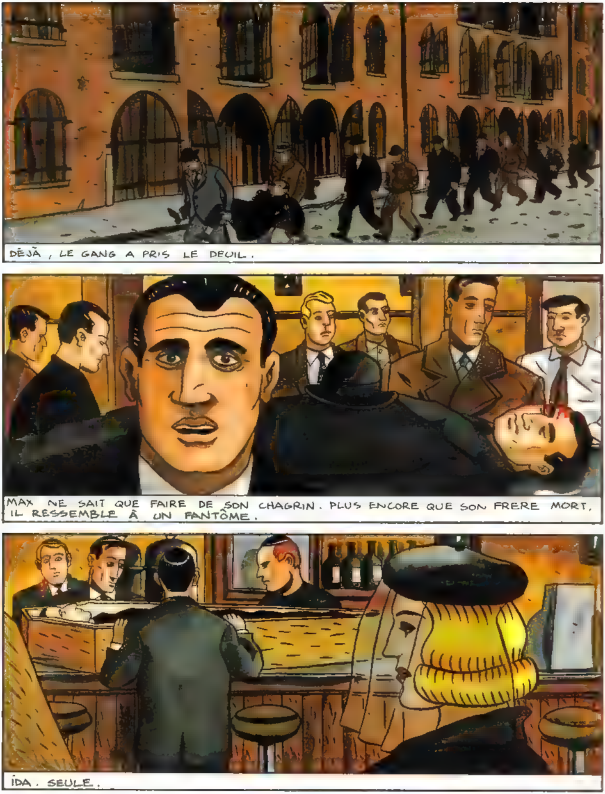
Max revient de Miami follement épris d'Ida. Il devient de plus en plus fantasque et capricieux. Contre l'avis de Quennie et après une de ses légendaires crises, il ordonne une descente sur Grand Street, à la frontière du territoire de Léo Whale. Il récupère une robe de mariée chez l'un de ses "protégés" qu'il offre, de force, à Ida. Rendu fou de rage par l'attitude de celle-ci, il organise un défilé musclé sur les docks de Water Street au centre de la protection des River Rats, relançant définitivement la guerre des gangs...



UNE VAGUE DE CHAPEAUX MELONS DÉFERLE SUR LES QUAIS : LE GANG DE SHERIFF STREET OCCUPE LE TERRITOIRE DE LÉO WHALE

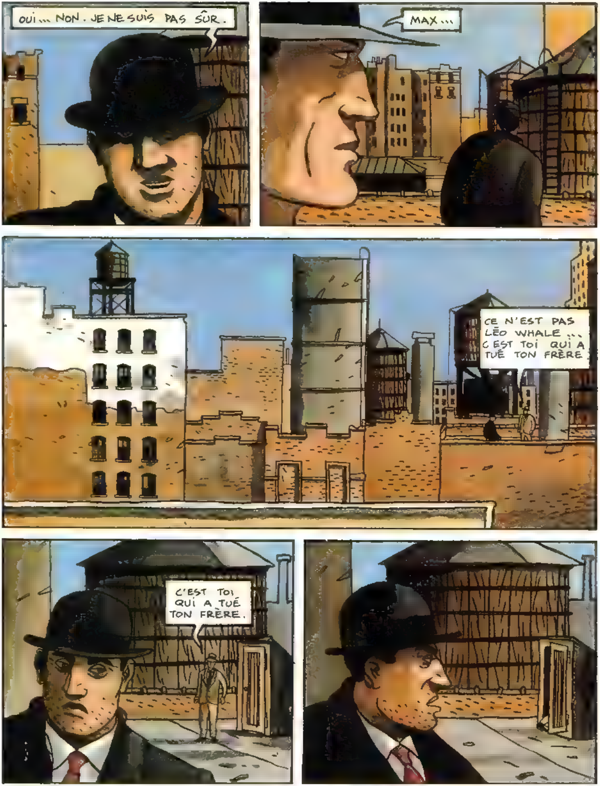
C'EST LES DINGUES ! LE GANG DE MAX !
QUEENIE N'EST PAS À LA FÊTE. UN FRISSON GLACÉ LE PARCOURS : VOILA LES CONSÉQUENCES DE LA FOLLE QUÊTE DE MAX.
LES RIVER RATS, FANTÔMES DES QUAIS, SURGISSENT DE NULLE PART.
GARÇONS, L'HEURE DE LA DÉBACLE A SONNÉ...
LEO WHALE, L'AUTRE EMPEREUR. IL VEUT SA REVANCHE.

PRENDS-ÇA, TOI ! TU N'AURAIS PAS DÛ ME DÉSHABILLER AU MENDEL'S.
LÉO FRAPPE. ON ENTEND UN BRUIT MAT DONT L'ÉCHO RÉSONNE DANS LE CRÉPUSCULE, COMME UN LONG GÉMISSEMENT.
LE JUMEAU DE L'EMPEREUR EST SEREIN DANS LA MORT. PRESQUE AUTANT QUE LORSQU'IL ÉTAIT VIVANT.

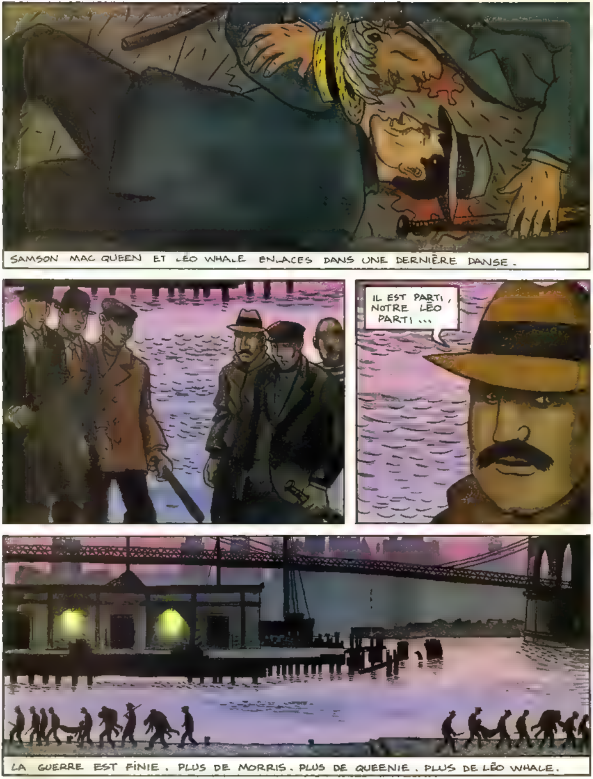

DÉJÀ, LE GANG A PRIS LE DEUIL.
MAX NE SAIT QUE FAIRE DE SON CHAGRIN. PLUS ENCORE QUE SON FRERE MORT, IL RESSEMBLE À UN FANTÔME.
IDA. SEULE.

ON EST TOUS DÉSOLÉS, MONSIEUR MAX. ON AIMAIT VOTRE FRÈRE, VRAIMENT, ON L'AIMAIT BEAUCOUP. LÉO WHALE DEVRAIT RÔTIR EN ENFER
L'EMPEREUR N'ENTEND PAS. IL EST CAPTIF. DE LUI MÊME. SES TERRITOIRES GIGANTESQUES SE SONT RÉDUITS COMME UNE PEAU DE CHAGRIN. IL MARCHE ET NE SAIT OÙ ALLER.

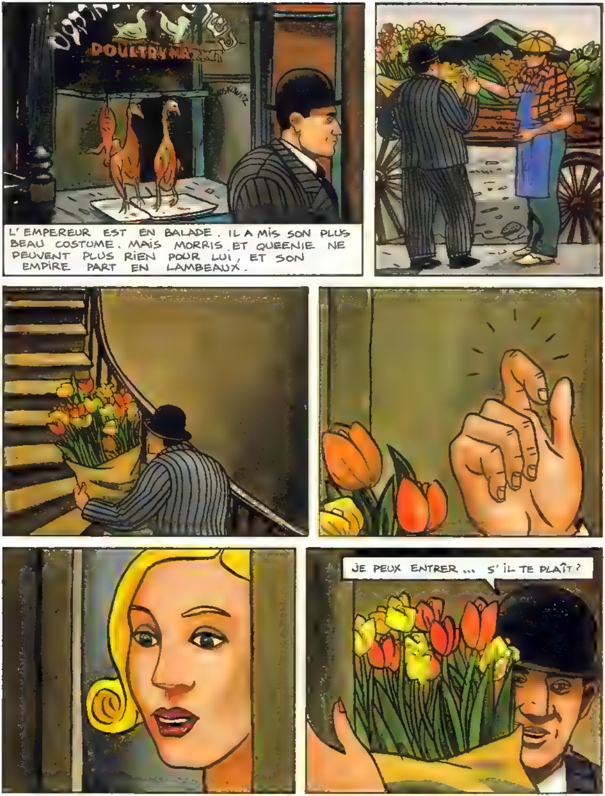
DÉGAGE, SAMSON Mc QUEEN. J'AI UNE AFFAIRE À RÉGLER.
QUEL GENRE D'AFFAIRE ?
PERSONNELLE. JE PRÉPARE LA MORT D'UN CERTAIN LÉO.
TU AS L'INTENTION DE T'ATTAQUER SEUL À LÉO ?


OUI... NON. JE NE SUIS PAS SÛR.
MAX...
CE N'EST PAS LÉO WHALE... C'EST TOI QUI A TUÉ TON FRÈRE.
C'EST TOI QUI A TUÉ TON FRÈRE.

RIVER RATS CONTRE SHERIFF STREET. MAX N'EST PAS LÀ. COMME UN SEIGNEUR, IL ATTEND CHEZ LUI L'ISSUE DE LA BATAILLE. QUEENIE, SON BRAS DROIT, MÈNE LES TROUPES AU COMBAT.
QUEENIE, MON JOLI, VIENS, JE T'ATTENDS...
JE SUIS LÀ, LÉO. JE VAIS ME FAIRE UN PLAISIR DE TE CORRIGER...
QUEENIE A L'AIR AUSSI FÉROCE QUE LÉO WHALE. DE SA GORGE MONTE UN SOURD GRONDEMENT.
SUR LES QUAIS, LA TEMPÊTE FAIT RAGE. IL PLEUT DES COUPS ET DES CORPS.


SAMSON MAC QUEEN ET LÉO WHALE ENLACES DANS UNE DERNIÈRE DANSE.
IL EST PARTI, NOTRE LÉO PARTI ...
LA GUERRE EST FINIE. PLUS DE MORRIS. PLUS DE QUEENIE. PLUS DE LÉO WHALE.

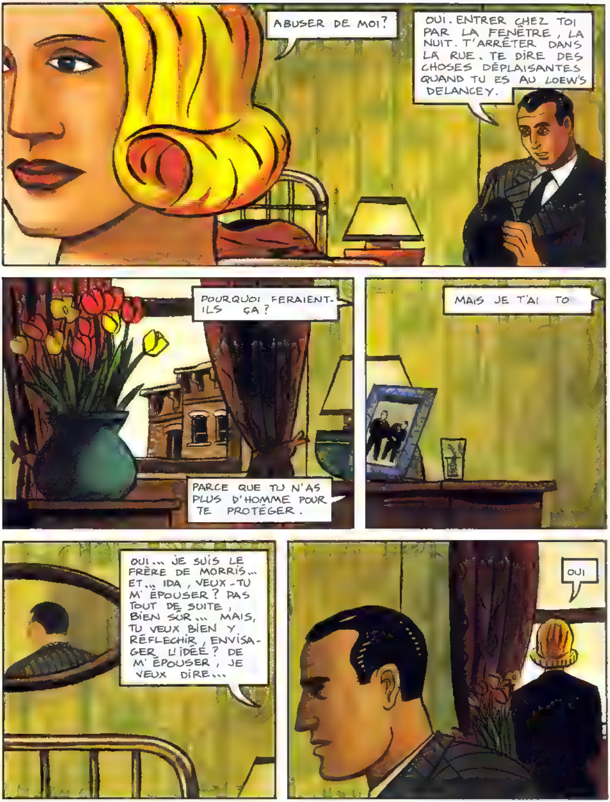
LES SOMNAMBULES SE SONT TRANSFORMÉS EN ZOMBIES. SUR LEUR VISAGE, ON NE VOIT QUE L' ABSENCE.
L'EMPEREUR, DANS SA CAGE.

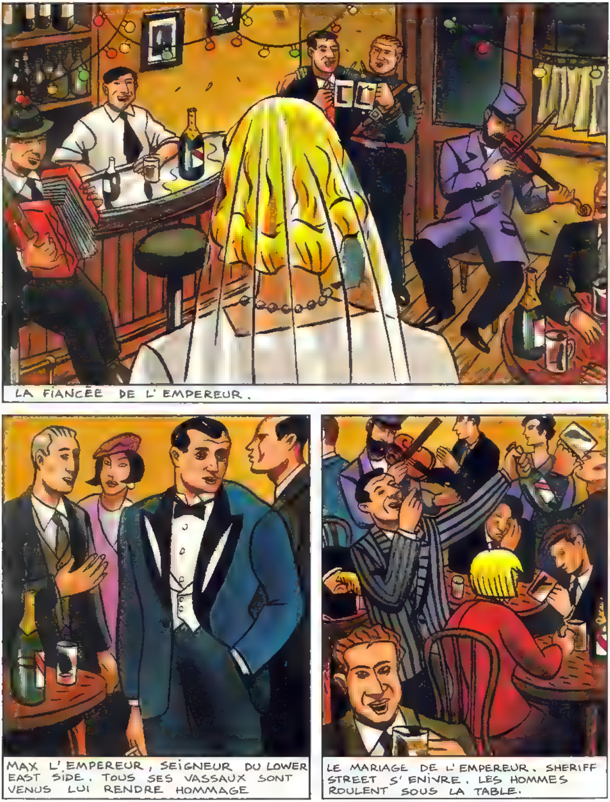


L'EMPEREUR EST EN BALADE. IL A MIS SON PLUS BEAU COSTUME. MAIS MORRIS ET QUEENIE NE PEUVENT PLUS RIEN POUR LUI, ET SON EMPIRE PART EN LAMBEAUX.
JE PEUX ENTRER ... S'IL TE PLAÎT ?

SUR FOND DE TULIPES JAUNES, LE BOUQUET DE MAX EST COMME UN BUISSON ARDENT.
JE T'AI APPORTÉ... ÇA.
MAX ET IDA, PRISONNIERS D'UNE ÉTRANGE PÉNOMBRE

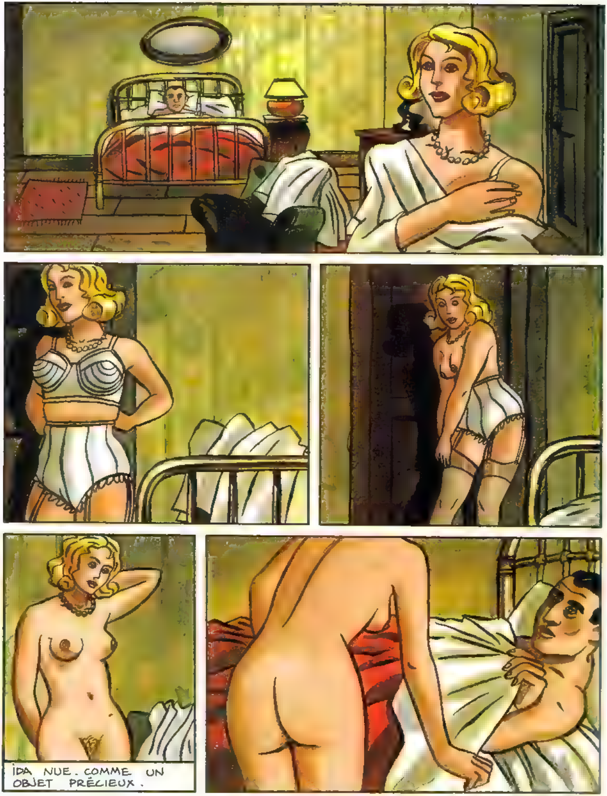
CE N'EST PAS TRÈS PRUDENT DE RESTER SEULE.
JE NE VOIS PAS CE QUE TU VEUX DIRE...
TU AS FROID?
MAX COMMENCE À TREMBLER.
TRISTE EMPEREUR.
NON, JE N'AI PAS FROID. MAIS LES GENS POURRAIENT EN PROFITER POUR ABUSER DE TOI.

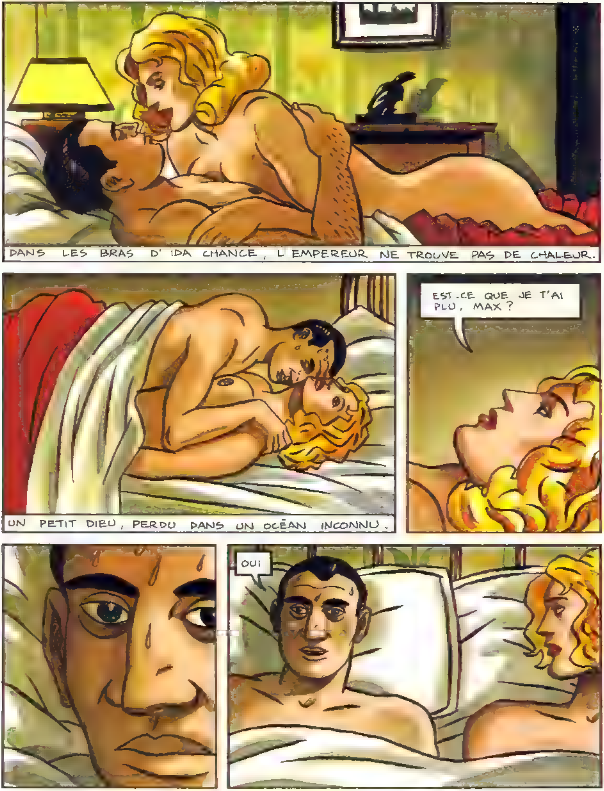

ABUSER DE MOI?
OUI. ENTRER CHEZ TOI PAR LA FENÊTRE, LA NUIT. T'ARRÊTER DANS LA RUE. TE DIRE DES CHOSES DÉPLAISANTES QUAND TU ES AU LOEW'S DELANCEY.
POURQUOI FERAIENT-ILS ÇA?
PARCE QUE TU N'AS PLUS D'HOMME POUR TE PROTÉGER.
MAIS JE T'AI TOI
OUI... JE SUIS LE FRÈRE DE MORRIS... ET... IDA, VEUX-TU M'ÉPOUSER? PAS TOUT DE SUITE, BIEN SÛR... MAIS, TU VEUX BIEN Y RÉFLÉCHIR, ENVISAGER L'IDÉE? DE M'ÉPOUSER, JE VEUX DIRE...
OUI

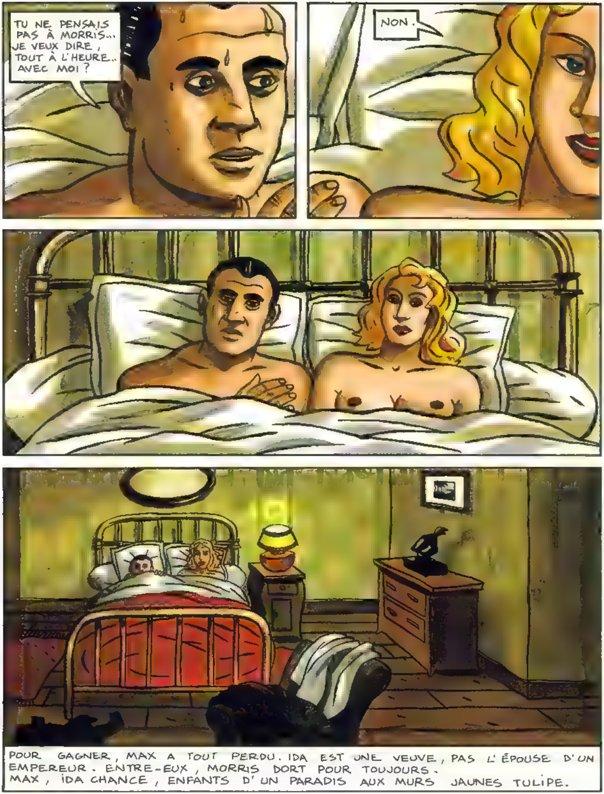

LA FIANCÉE DE L'EMPEREUR.
MAX L'EMPEREUR, SEIGNEUR DU LOWER EAST SIDE. TOUS SES VASSAUX SONT VENUS LUI RENDRE HOMMAGE
LE MARIAGE DE L'EMPEREUR. SHERIFF STREET S'ENIVRE. LES HOMMES ROULENT SOUS LA TABLE.

LES ENFANTS DE SHERIFF STREET. DES MARIONNETTES DE BOIS ABANDONNÉES PAR LEUR CRÉATEUR.
AH, VOILÀ L'HOMME LE PLUS HEUREUX DU MONDE !
MAX, EST CE QUE JE PEUX INVITER LA MARIÉE À DANSER?
UN MANNEQUIN QU ON CROIRAIT SORTI D'UN MAGASIN DE GRAND STREET.

SERGENT STRONG ... MA FEMME, S'IL VOUS PLAÎT.


IDA NUE. COMME UN OBJET PRÉCIEUX.


DANS LES BRAS D' IDA CHANCE, L'EMPEREUR NE TROUVE PAS DE CHALEUR.
UN PETIT DIEU, PERDU DANS UN OCÉAN INCONNU.
EST-CE QUE JE T'AI PLU, MAX ?
OUI


TU NE PENSAIS PAS À MORRIS... JE VEUX DIRE, TOUT À L'HEURE... AVEC MOI ?
NON.
POUR GAGNER, MAX A TOUT PERDU. IDA EST UNE VEUVE, PAS L'ÉPOUSE D'UN EMPEREUR. ENTRE-EUX, MORRIS DORT POUR TOUJOURS.
MAX, IDA CHANCE, ENFANTS D'UN PARADIS AUX MURS JAUNES TULIPE.

FIN

MUSIQUES A SUIVRE

CHARLELIE COUTURE
MELBOURNE AUSSIE

EMI

Du pays des dingos et des animaux bizarres, Couture a ramene un fort bon disque en forme de carnet de voyage, plein d'esquisses de personnages qu'il a developpes parallelement dans un recueil de nouvelles - *Les Dragons en sucre*- et de climats musicaux plein de grands espaces et de lumieres chaudes.

LOUSTAL

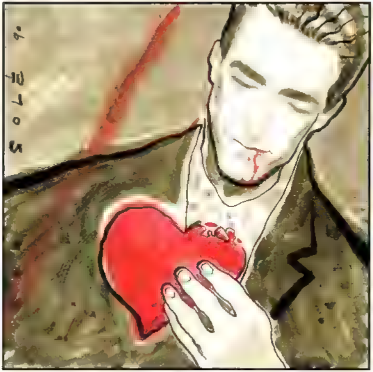
STAN GETZ
APASIONADO

A&M RECORDS

Stan Getz a eu trop de succes et beaucoup de puristes l'accusent de faire dans le "commercial" Pourtant avant d'atteindre cette decontraction sereine qui l'a rendu celebre, Stanley Getz, petit juif du Bronx, a dû batailler ferme, autant que n'importe quel musicien noir Derriere l'apparente suavite d'*Apasionato*, se cache une emotion vraie.

PETIT-ROULET

MUSIQUES A SUIVRE



ALAIN CHAMFORT
TROUBLE

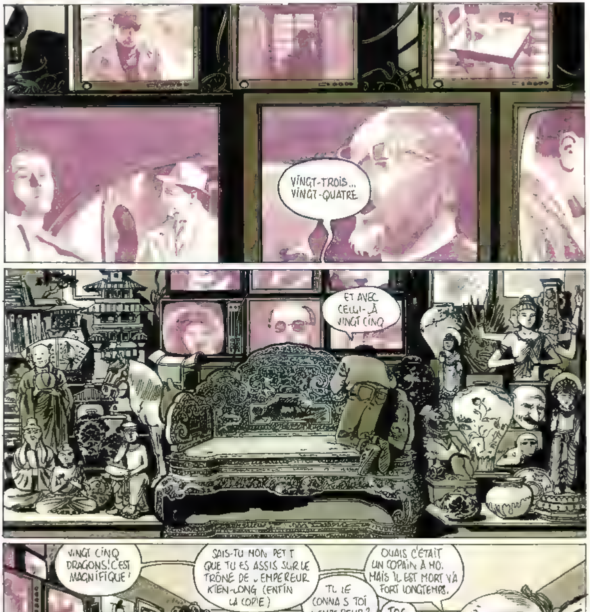
CBS

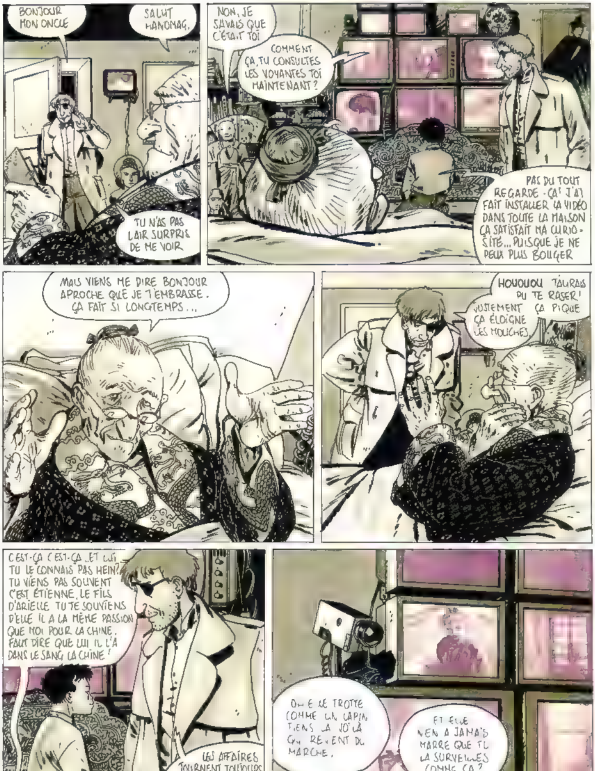
Avec un tact discret et parcimonieux, Chamfort distille sa petite mélodie fragile et perverse. Il y a beau temps que je suis sensible à cette fine liqueur douce-amère, délicatement cruelle. Certes le frêle garçon a de nouveau vendangé dans le rayon Dance Boum Boum, mais n'ayez crainte, c'est toujours aussi intelligent et délicieusement...irritant. Chic!
SOLÉ

POP-RAI AND RACHID STYLE
LA GUERRE DU RAI

VIRGIN

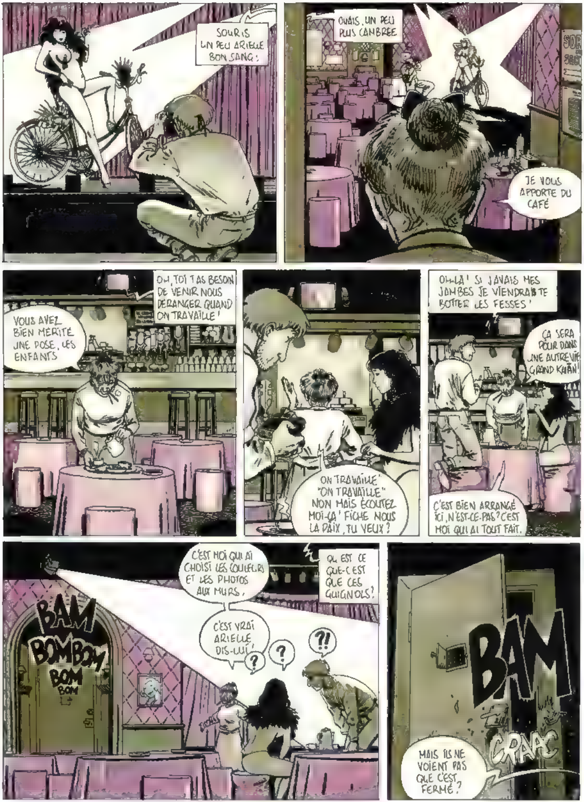
Ce disque vient compléter un premier album de Rachid Baba Ahmed intitulé *Rai Rebels*. Un voile de plomb s'abat sur l'Algérie. Le Rai, musique populaire née dans les tripots et les bordels de l'Oranais, ne pouvait que s'attirer les foudres des nouveaux bureaucrates du Parti de Dieu. C'est fait. Cheb Khaled, Chaba Zahouania, Cheb Anouar pourront-ils chanter l'amour, le vin, la vie?
GOLO

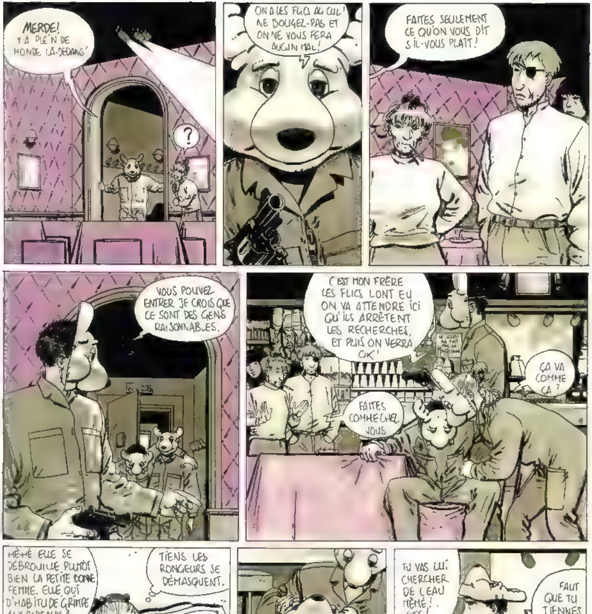

VINGT-TROIS... VINGT-QUATRE
ET AVEC CELUI-LÀ VINGT CINQ
VINGT CINQ DRAGONS! C'EST MAGNIFIQUE!
SAIS-TU MON PET T QUE TU ES ASSIS SUR LE TRÔNE DE L'EMPEREUR KIEN-LONG (ENFIN LA COPIE)
TU LE CONNA S TOI L'EMPEREUR?
OUAIS C'ÉTAIT UN COPAIN À MO. MAIS IL EST MORT Y'A FORT LONGTEMPS.
TOC TOC



BONJOUR MON ONCLE
SALUT HANOMAG.
TU N'AS PAS L'AIR SURPRIS DE ME VOIR
NON, JE SAVAIS QUE C'ÉTAIT TOI
COMMENT ÇA, TU CONSULTES LES VOYANTES TOI MAINTENANT ?
PAS DU TOUT REGARDE - ÇA! J'AI FAIT INSTALLER LA VIDÉO DANS TOUTE LA MAISON ÇA SATISFAIT MA CURIOSITÉ... PUISQUE JE NE PEUX PLUS BOUGER
MAIS VIENS ME DIRE BONJOUR APROCHE QUE JE T'EMBRASSE. ÇA FAIT SI LONGTEMPS...
HOUOUOU T'AURAIS PU TE RASER!
JUSTEMENT ÇA PIQUE ÇA ÉLOIGNE LES MOUCHES
C'EST-ÇA C'EST-ÇA ...ET LUI TU LE CONNAIS PAS HEIN? TU VIENS PAS SOUVENT C'EST ÉTIENNE, LE FILS D'ARIELLE TU TE SOUVIENS D'ELLE IL A LA MÊME PASSION QUE MOI POUR LA CHINE. FAUT DIRE QUE LUI IL L'A DANS LE SANG LA CHINE!
LES AFFAIRES TOURNENT TOUJOURS BIEN, A CE QU'IL SEMBLE... ET MA TANTE ?
ET ELLE N'EN A JAMAIS MARRE QUE TU LA SURVEILLES COMME ÇA ?

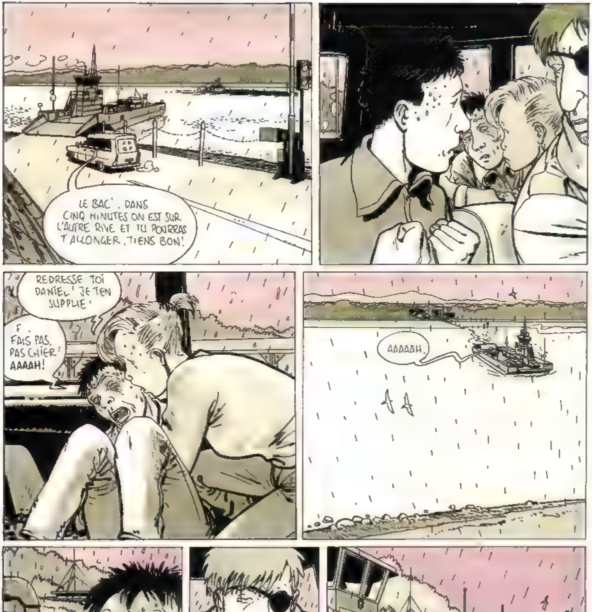
C'EST PAS QUE JE M'Y HABITUE À CES CAMÉRAS AU CHINOIS ENFIN ET PUIS QUAND ÇA M'EMBÊTE TROP QU'IL ME REGARDE JE METS UNE SERVIETTE DESSUS. S'IL RÂLE OU QUAND IL FAIT MINE DE ME SURVEILLER JE NE LUI MONTE PAS SON REPAS APRÈS TOUT JE NE SUIS PLUS UNE PETITE FILLE
AUJOURD'HUI JE LE GÂTE. JE LUI FAIS DU PARMENTIER IL ADORE!.. MAIS C'EST MEILLEUR AVEC DE VIEILLES PATATES. ET Y EN A PLUS GUÈRE EN CETTE SAISON J'AI ÉTÉ OBLIGÉE DE COURIR JUSQU'AU BOULEVARD
MANGES-TU BIEN AU MOINS QUAND TU ES SEUL, HANOMAG?
C'EST QUAND JE SUIS SEUL QUE JE MANGE BIEN JUSTEMENT! Y'A DES FEMMES QUI AIMENT VOUS MIJOTER DES PLATS EN SAUCE... UN MOIS APRÈS ON NE RENTRE PLUS DANS SES CHAUSSETTES
PFFF
ET TON TRAVAIL ÇA MARCHE AU MOINS?
PAS TERRIBLE, JE TRAVERSE UNE PÉRIODE DE VACHES MAIGRES, C'EST RIEN
J'ENTENDAIS LE CHINOIS L'AUTRE JOUR, IL PARLAIT DE FAIRE LES PHOTOS DU PROCHAIN SPECTACLE JE LUI EN PARLE SI TU VEUX? ARIELLE MANGE AVEC NOUS VOUS POURRIEZ FAIRE ÇA CET APRÈS-MIDI

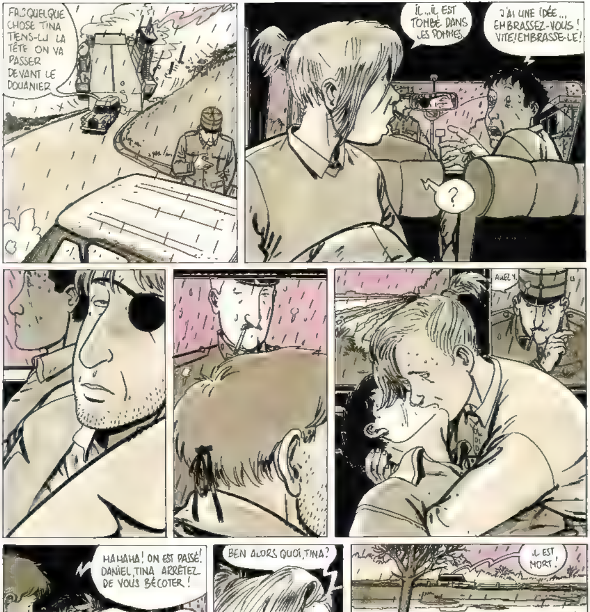

SOURIS UN PEU ARIELLE BON SANG!
OUAIS, UN PEU PLUS CAMBRÉE
JE VOUS APPORTE DU CAFÉ
VOUS AVEZ BIEN MÉRITÉ UNE POSE, LES ENFANTS
OH, TOI T'AS BESOIN DE VENIR NOUS DÉRANGER QUAND ON TRAVAILLE!
"ON TRAVAILLE" "ON TRAVAILLE" NON MAIS ÉCOUTEZ-MOI ÇA! FICHE NOUS LA PAIX, TU VEUX?
OH-LA! SI J'AVAIS MES JAMBES JE VIENDRAIS TE BOTTER LES FESSES!
ÇA SERA POUR DANS UNE AUTRE VIE GRAND KHAN!
C'EST BIEN ARRANGÉ ICI, N'EST-CE-PAS? C'EST MOI QUI AI TOUT FAIT.
C'EST MOI QUI AI CHOISI LES COULEURS ET LES PHOTOS AUX MURS.
QU'EST CE QUE C'EST QUE CES GUIGNOLS?
BAM
BOMBOM
BOM
BOM
C'EST VRAI ARIELLE, DIS-LUI!
?
?
?!
BAM
CRAAC
MAIS ILS NE VOIENT PAS QUE C'EST FERMÉ?


MERDE! Y A PLEIN DE MONDE LÀ-DEDANS!
?
ON A LES FLICS AU CUL! NE BOUGEZ-PAS ET ON NE VOUS FERA AUCUN MAL!
FAITES SEULEMENT CE QU'ON VOUS DIT S'IL-VOUS PLAÎT!
VOUS POUVEZ ENTRER JE CROIS QUE CE SONT DES GENS RAISONNABLES.
C'EST MON FRÈRE LES FLICS LONT EU ON VA ATTENDRE ICI QU'ILS ARRÊTENT LES RECHERCHES, ET PUIS ON VERRA OK'
ÇA VA COMME ÇA ?
FAITES COMME CHEZ VOUS
MÉMÉ ELLE SE DÉBROUILLE PLUTÔT BIEN LA PETITE BONNE FEMME. ELLE QUI D'HABITUDE GRIMPE AUX RIDEAUX À LA VUE D'UNE SOURIS
TIENS LES RONGEURS SE DÉMASQUENT.
À BOIRE. J'AI SOIF
TU VAS LUI CHERCHER DE L'EAU MÉMÉ! VITE!
TOUT DE SUITE, PETIT
FAUT QUE TU TIENNES LE COUP D S!
'SAIS PAS JA. MAL.

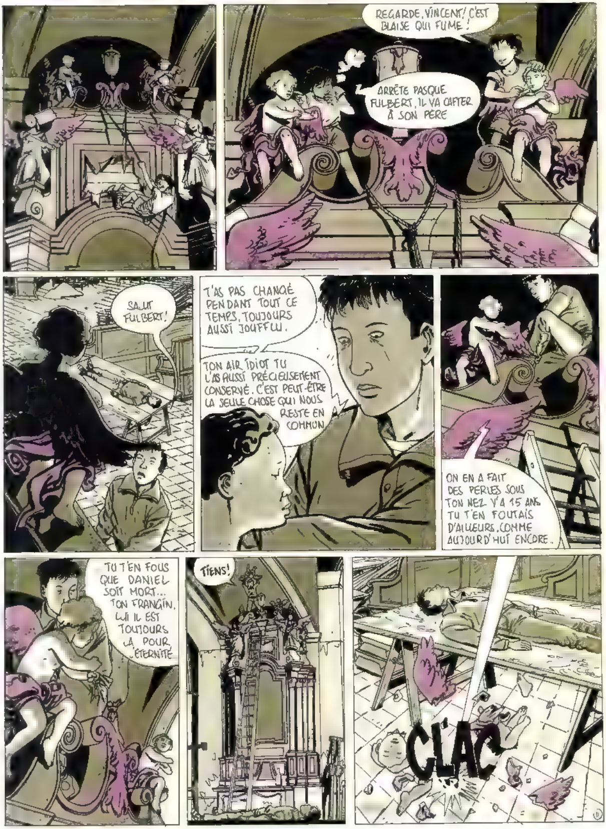
DES JUMEAUX
IL M'A
ALORS CETTE EAU ?
VOILÀ
?!?
MEEERDE !
OH LÀ ! JE LUI AI FICHU UNE BELLE TROUILLE AU GAMIN !
BOUGE PAS TOI. C'EST QUOI CES CAMERAS ? ON EST SURVEILLÉ HEIN ?
T'EMBALLE PAS C'EST MON ONCLE. LES CAMERAS REMPLACENT SES JAMBES
IL A AU MOINS TROIS TELEPHONES A COTE DE LUI. IL AURAIT DÉJÀ PU S'EN SERVIR. ET JE LE CONNAIS ASSEZ POUR SAVOIR QU'IL NE L'A PAS FAIT ! ALORS RANGE TON PÉTARD TU VAS ENCORE CASSER KÈK-CHOSE.
VOILÀ DE L'EAU POUR LE BLESSÉ. ET UN REMONTANT POUR LES AUTRES.
?
BOM
GLBB GLBB...
MERDE MERDE MERDE
IL FAUT L'EMMENER CHEZ UN TOUBIB IL A DÉJÀ PERDU TROP DE SANG.

D'ACCORD, ON VA L'EMMENER. VOUS AVEZ UNE VOITURE! DONNEZ-MOI LES CLEFS' VITE'
PAS QUESTION MON BONHOMME' MA BAGNOLE C'EST TOUT CE QUE JE POSSÈDE ET J'Y TIENS' ALORS C'EST MOI QUI CONDUIS!
VU?
ON CONNAÎT UN MÉDECIN C'EST UN COPAIN DE MON PÈRE IL NOUS AIDERA MAIS IL FAUT REPASSER LA FRONTIÈRE
AH! PARCE QUE VOUS VENEZ D'EN FACE! BON..
BON, VOUS ALLEZ ENLEVER VOS DÉGUISEMENTS. PENDANT CE TEMPS ON VA FAIRE UN PANSEMENT AU BLESSÉ.
JE VAIS CHERCHER CE QU'IL FAUT.
Le Papillon rouge
BAR
JE VAIS L'INSTALLER LE MIEUX POSSIBLE SUR LE MATELAS. MAIS IL FAUDRA QU'IL S'ASSOIT AU MOMENT DE PASSER LA FRONTIÈRE.
ON T'EMMÈNE CHEZ JEAN PIERRE. IL VA TE SOIGNER DANIEL
POURQUOI IL FAIT DÉJA NUIT?... J'AI FROID.


LE BAC'. DANS CINQ MINUTES ON EST SUR L'AUTRE RIVE ET TU POURRAS T'ALLONGER, TIENS BON!
REDRESSE TOI DANIEL! JE T'EN SUPPLIE!
F. FAIS PAS. PAS CHIER! AAAAH!
AAAAAH.
BON DIEU, DANIEL! ON ARRIVE À LA DOUANE!
MAIS KESKE JE F.CHE DANS CETTE GALÈRE MOI? POURQUOI JE N'A. PAS EMMENÉ CE MÔME CHEZ LE PREMIER MÉDECIN VENU.
DE TOUTE FAÇON JE NE PEUX PLUS RECULER


FAIS QUELQUE CHOSE TINA TIENS-LUI LA TÊTE ON VA PASSER DEVANT LE DOUANIER
IL... IL EST TOMBÉ DANS LES POMMES
J'AI UNE IDÉE... EMBRASSEZ-VOUS ! VITE ! EMBRASSE-LE !
?
HAHAHA ! ON EST PASSÉ ! DANIEL, TINA ARRÊTEZ DE VOUS BÉCOTER !
...
BEN ALORS QUOI, TINA ?
IL EST MORT !

À QUOI BON CES PHOTOS VINCENT !
JE N'EN SAIS RIEN, MAIS JE NE PEUX PAS ME RÉSOUDRE À TOUT LAISSER SE BARRER COMME ÇA
VOILÀ LA PELLICULE
ANONYME ET LIBRE DE DROITS
MON FRÈRE EST MORT ET C'EST BIEN PLUS QUE LA MOITIÉ DE MOI-MÊME QUI S'EST ANÉANTIE.
LAISSEZ-MOI SEUL UN MOMENT TOUS LES DEUX
DANIEL ET VINCENT VENAIENT SOUVENT JOUER ICI QUAND ILS ÉTAIENT GOSSES


REGARDE, VINCENT! C'EST BLAISE QUI FUME !
ARRÊTE PASQUE FULBERT, IL VA CAFTER À SON PERE
SALUT FULBERT!
T'AS PAS CHANGÉ PENDANT TOUT CE TEMPS, TOUJOURS AUSSI JOUFFLU.
TON AIR IDIOT TU L'AS AUSSI PRÉCIEUSEMENT CONSERVÉ. C'EST PEUT-ÊTRE LA SEULE CHOSE QUI NOUS RESTE EN COMMUN
ON EN A FAIT DES PERLES SOUS TON NEZ Y'A 15 ANS TU T'EN FOUTAIS D'AILLEURS, COMME AUJOURD'HUI ENCORE.
TU T'EN FOUS QUE DANIEL SOIT MORT... TON FRANGIN, LUI IL EST TOUJOURS LA POUR L'ÉTERNITÉ
TIENS!
CLAC

KESKI FICHE? ÇA VA FAIRE TROIS QUARTS D'HEURE
AH IL SORT
VOILA, JE VOUS AI FAIT ATTENDRE, UN PEU... MAIS J'AI TROUVÉ UN SAC DE PLÂTRE .. J'AI FAIT UN MOULAGE, C'EST MIEUX QUE LES PHOTOS...
DANIEL
MAINTENANT PLUS RIEN N'A VRAIMENT D'IMPORTANCE. JE VAIS ALLER ME DONNER AUX FLICS IL M'ACCOMPAGNERA EN TAULE

LA FIN D'UN MYTHE

Une page est définitivement tournée : Georges Dargaud, créateur de la maison d'edition qui porte toujours son nom en dépit de son rachat l'an dernier par le groupe Ampère, est mort le 18 juillet dernier à l'âge de 79 ans. Une carrière d'un demi-siècle, l'un des acteurs clés de la bande dessinée. Fondés en 1936, les Éditions Dargaud entrent dans le monde de la BD en publiant à partir de 1948 l'édition française du *Journal de Tintin*. Une activité que Georges Dargaud développe à partir de 1960, en devenant l'editeur de l'hebdomadaire *Pilote*, créé un an auparavant par Goscinny, Charlier et Uderzo. Ce sera "l'âge d'or" que l'on connaît : Astérix, Achille Talon, Blueberry, Lucky Luke, Iznogoud et tous les autres, Dargaud publie pratiquement tout ce que la BD compte de personnages-vedettes et d'auteurs de talent. A son apogée, la maison d'édition exploite un catalogue de 1500 titres, soit une production annuelle de 10 millions d'albums. Parallèlement au livre, Georges Dargaud etait resté un homme de presse : il était le créateur d'*Age tendre* (repris par Filipacchi), et avait racheté en 1969 le magazine *Rustica*. Le décès de Georges Dargaud marque la fin d'une époque.

Bon, il y a probablement des lectures de vacances plus amusantes; les publications d'Amnesty International, toutefois, n'en sont pas moins un baromètre édifiant de la santé (ou de la folie, question de point de vue) du monde. L'organisation vient de publier l'edition 1990 de son *Rapport annuel*. Plus de 300 pages pour un panorama des droits de l'homme dans 138 pays sur les cinq continents. Amnesty met particulièrement en lumière la repression dont sont victimes un peu partout les minorités ethniques, et plus généralement recense avec precision tous les cas d'arrestation, détention arbitraire, execution, torture, mauvais traitement et autres horreurs. Tonalité generale : très peu de progres. Pour memoire, des objecteurs de conscience opposes au service militaire, consideres par l'organisation comme des prisonniers d'opinion, sont emprisonnes en France, "patrie des droits de l'homme". Amnesty Internationa section française, 4 rue de la Pierre-Levee, 75553 Paris cedex II, Tél 43 38 74 74

Suite de l'opération "Les Indispensables de la BD" lancée par la médiathèque du Centre National de la Bande Dessinée et de l'Image (CNBDI). Objectif : distinguer chaque année dans l'ensemble de la production editoriale par l'intermédiaire d'un jury, 30 albums "à ne pas manquer", cette sélection faisant figure de recommandation à l'attention des bibliothécaires, enseignants, libraires, parents, etc... Le jury, qui se reunit chaque semestre, vient de choisir un premier lot d'Indispensables: *Le Chemin de l'Amérique* (Baru et Thévenet), *Culottes courtes et soutanes noires* (Jean-François Biard), *La Nuit des totems* (Savard et Forest), *Bouche du diable* (Boucq et Charyn), *Le Dernier chant des Malaterre* (Bourgeon), *Caraïbes* (Pellejero et Zentner), *Le Blaireau* (Rodolphe et Boem), *XIII*. *Le dossier Jason Fly* (Vance et Van Hamme) *Neekibo* (Plessix et Dieter), *Le portrait* (Baudoin) *Burokratika* (Beb Deum), *Nogegon* (Schuiten), *Crève le malin* (Robin), *Tompkins Square* (Cartier et Rose), *L'égorgeoir* (Guilmard). La suite en novembre.

Quels passages, quelles passerelles, entre l'univers du verbe et l'univers visuel ? C'est l'objet de l'exposition "En un mot" que présente la Bibliothèque publique d'Information du Centre Georges Pompidou : proposer au visiteur l'expérience du va-et-vient du mot à l'image et de l'image au mot. Principal support de l'exposition : des court métrages de fiction tournés par des réalisateurs de renom (Patrice Leconte, Laurent Heynemann, Daniel Vigne, Gérard Zingg...) sur des scénarios écrits par Fred. Le créateur de Philémon, à partir d'une sélection de quarante mots de la langue française regroupés par thème (le ciel, l'eau, l'argent, le temps, etc...), a imaginé pour chacun d'eux une courte histoire poétique que les cinéastes ont ensuite mis en image. L'exposition (du 26 septembre au 19 novembre) présente quatre de ces films en avant-première. L'ensemble de la série fera l'objet d'une diffusion télé sur Antenne 2 à partir de décembre prochain.

Seconde édition du Festival BD de Solliès Ville, dans le Var, du 31 août au 2 septembre. Modeste à l'origine, la manifestation prend de la bouteille, plus de 40 auteurs sont annoncés, avec entre autres Max Cabanes dans le rôle de l'invité d'honneur. Le festival lui consacre une exposition, une faveur qu'il partage avec Sicomoro, Gabrion et Caza. Trois jours de bande dessinée au soleil, pas si bête.

LA LIGNE CLAIRE EN DEUIL

Freddy Lombard, Adolphus Claar, Bob Fish et le Jeune Albert vont se retrouver bien seuls. Celui qui les avait créés, Yves Chaland, est décédé le 18 juillet après quatre jours de coma, des suites d'un accident de voiture qui a également coûté la vie à sa fille de cinq ans. Né en 1957, issu de l'école des Beaux-Arts de Saint-Étienne, Yves Chaland apparaît sur la scène de la bande dessinee au milieu des années 70. Après avoir publié dans quelques fanzines, il est véritablement lancé par *Métal Hurlant*. Son premier album, *Captivant*, date de 1979 : une suite de pastiches affectueux des grandes BD d'aventure franco-belge des années 50. Par la suite, la plupart de ses créations, à la fois ironiques et rétro, feront discrètement référence aux classiques de cette époque. Considéré comme l'un des plus brillants stylistes de sa génération, héritier moderne de la célébrissime "Ligne claire", Yves Chaland a souvent mis son dessin au service de la publicité. Parallèlement à ses productions adultes, il a également réalisé de nombreuses bandes dessinées pour les magazines jeunesse des éditions Bayard Presse. Le dernier album signé Yves Chaland, *F-52*, est paru il y a quelques mois aux Humanoïdes Associés.

EVIDEMMENT, EN PROSE J'AURAIS MOINS DE MAL À LUI ÉCRIRE UN POEME, MAIS LES RIMES ÇA SONNE PLUS AMOUREUX QUAND MÊME. ENFIN .. ÇA FAIT UN POÈME PLUS POÉTIQUE, QUOI. COMME INTRODUCTION, LE MIEUX C'EST D ENTRER TOUT DE SUITE DANS LE VIF DU SUJET "Mademoiselle" (VIRGULE) "voulez vous m'épouser" (POINT D INTERROGATION) COMME ÇA C EST DIT.
APRES JE VAIS LUI EXPLIQUER POURQUOI JE VEUX ME MARIER AVEC EUH NON ENFIN. SI MAIS JE DEVRAIS PEUT-ÊTRE AUSSI LUI PRÉCISER QUE JE L'AIME, DANS L'INTRODUCTION. (TOUT BIEN REFLÉCHI ÇA ME PARAIT MÊME ASSEZ INDISPENSABLE "Mademoiselle" (VIRGULE) "je vous aime voulez vous m épouser" PAS MAL.
PAS MAL DU TOUT, TU VEUX DIRE !
ET VRAIMENT TRES ORIGINAL !
"JE VOUS AIME". SANS VOULOIR M'IMMISCER, JE TROUVE QUE TU DEVRAIS AUSSI EN FAIRE LE TITRE
OUI ! OUI ! CE GENRE DE TRUCS TELLEMENT ROMANTIQUES, TU SAIS. ELLES NE S'EN RELÈVENT JAMAIS, GARANTI SUR FACTURE !
EUH NON POUR LE TITRE IL FAUDRAIT QUELQUE CHOSE DE PLUS PERCUTANT "L'adoration" "l'idolation"? REMARQUE "je vous aime" C'EST VRAI QUE ÇA SE POSE LÀ ET PUIS... EUH, ÇA DIT BIEN CE QUE ÇA VEUT DIRE.
OU ALORS C'EST QU'ELLES N'Y CONNAISSENT RIEN À LA POÉSIE
ATTENTION J ALLUME. MAINTENANT TA GUEULE LA MOUETTE, IL Y EN A QUI TRAVAILLENT IC .

SANS COMPTER QUE MAINTENANT QUE J'AI "m'épouser" À LA FIN, JE DOIS TROUVER UNE RIME EN "É" POUR ALLER AVEC. "allumer"?
"marché" "farfadet" "bilboquet"? NON, ÇA NE DÉBOUCHE SUR RIEN DE BON JE N'AI QU'À DÉJA NOTER LE PREMIER VERS ET LE TITRE, LE RESTE ON VERRA APRES
UNE RIME EN "É" EUH. "voulez-vous m'épouser". EUH "vos cheveux sont comme le blé". NON. "vos cheveux sont comme une cascade. une cascade où je voudrais me noyer" TRES BON; JE CONTINUE: EUH.. "vos yeux ont l'éclat de la lune". AÏE! ÇA ME COLLE UNE RIME EN "UNE". TROP DIFFICILE. AUTRE CHOSE. EUH "votre regard". NON. SON REGARD, ÇA VA ÊTRE LE MÊME PROBLÈME QUE SES YEUX (ILS ONT L'ÉCLAT DE LA LUNE) JE PEUX REMPLACER PAR LE SOLEIL, SINON. AH?.. MAIS "EIL" C'EST ASSEZ DUR AUSSI, COMME GENRE DE RIME
QUI C'EST CE GAZIER? LE NOUVEAU FILDEFÉRISTE?
SAIS PAS JAMAIS VU DANS LE SECTEUR.

"le miel de votre sourire qui" NON "la blancheur de votre peau". NON "votre la grâce de votre silhouette" l'émail de vos dents
LES CARIES DE VOS MOLAIRE!
LES DOIGTS DE VOS PIEDS
L'ULCÈRE DE VOTRE ESTOMAC
"la rougeur l'éclat de vos lèvres" "votre" "vos"
VOS SEINS ABONDAMMENT MEUBLÉS
ET LES BRAS!
ET LES BRAS
ET LES JAMBES
AALOUETTEU GENTILLALOUETTEU
"le charme de votre corps qui m'enivre"
AH OUI "qui m'enivre" = "livre" "Le charme de votre corps qui m'enivre" (VIRGULE A LA LIGNE) me parle plus que le plus ouvert des livres" ou "Je vous vois déjà à Venise en gondole et à cette idée j'ai toutes mes jambes qui flageolent"
"TOUTES"? ALLONS BON! À TOUTES SES JAMBES QUI FLAGEOLENT
EXCELLENT, LICENCE POÉTIQUE
DESTINÉE À SUGGÉRER SUBTILEMENT QUE L'AUTEUR N'EST PAS UNIJAMBISTE.
SÛR! C'ÉTAIT UN ATOUT QU'IL FALLAIT SOULIGNER.

JE NE PEUX PAS LE CROIRE. ÇA EXISTE ENCORE ? S'IMAGINER QU'IL SUFFIT DE COUINER SON VAGUE À L'ÂME POUR PALLIER À D'ÉVIDENTES TARES CONGÉNITALES
UN LOMBRIC SOUS TENSION QUI SE PREND POUR MUSSET !
DÉGOISE-Z-Y PLUTÔT TA FLAMME FRANCO DE PORT AU LIEU DE CIRCONLOCUTIONER
"Je suis moche et je bave
mais j'ai au fond de mon pantalon un torrent de lave
À DÉFAUT DE MORAL DE VAINQUEUR, LA MORALE DU VAINCU.
C'EST FOUTU, T'ES FINI
CUIT !
CUIT !
CUIT !
BIEN... JE REPRENDS (EN PROSE).
"MADEMOISELLE "(VIRGULE)" LA LETTRE QUE VOUS ALLEZ LIRE N'A ÉTÉ ÉCRITE QU'APRÈS DE LONGUES RÉFLEXIONS" (POINT) "JE PENSE QU'IL EST PRÉFÉRABLE QUE NOUS EN RESTIONS LÀ" (VIRGULE)" AUTREMENT NOUS FINIRIONS PAR ÊTRE FORT MALHEUREUX ET NOUS EN ARRIVERIONS FATALEMENT À UNE RUPTURE" (POINT À LA LIGNE).
IL VAUT MIEUX MADEMOISELLE BRISER DÈS MAINTENANT CES LIENS ENCORE FRAGILES (POINT) "REPRENONS TOUS DEUX NOTRE LIBERTÉ" (POINT) "JE SUIS CERTAIN QUE CETTE DÉCISION NE VOUS COÛTERA PAS LA TRISTESSE QU'ELLE M'APPORTE À MOI" (VIRGULE) "MAIS JE PRÉFÈRE ENCORE CE SACRIFICE QUE DE CAUSER VOTRE MALHEUR AVEC LE MIEN" (POINT) "VEUILLEZ AGRÉER". (ETC)
POINT FINAL...

CHARLIER-GIRAUD-ROSSI

L'HOMME DE LA NOUVELLE ORLÉANS

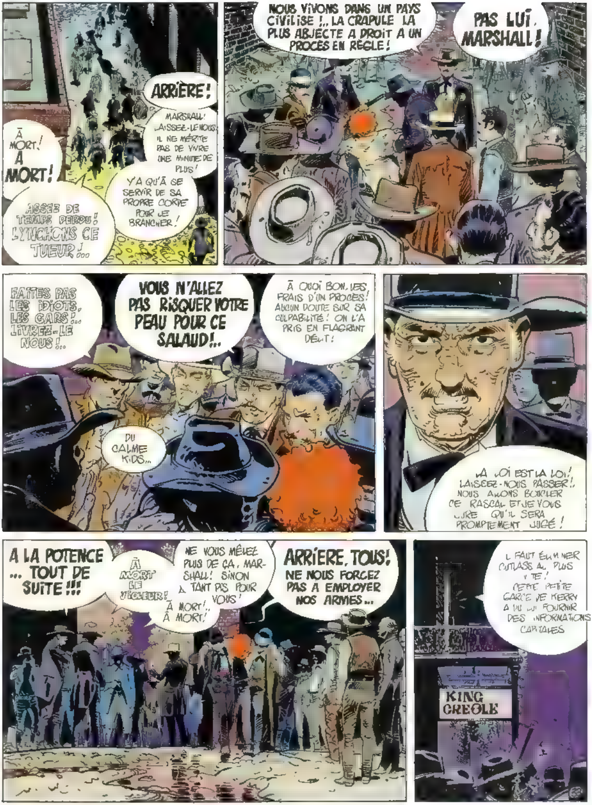
— 3 —

PLAYCARD

Sur la piste des hommes du Ku-Klux-Klan qui ont mis le feu aux ballots de coton de Cyprus -Lodge, Jim Cutlass découvre la photo de Kerry Lane. Celle-ci est danseuse chez Lulu Belle. Souhaitant l'entretenir des activités nocturnes de Gary, il doit faire face à la protection très rapprochée des videurs du saloon. A la nuit tombée il reussit à s'introduire chez Kerry qui n'a que le temps de lui livrer le nom du chef de la bande avant que n'éclate une sanglante bagarre qui lui coûtera la vie.

ARRÊTEZ!
LÂCHEZ CE COLT!.. ET PERSONNE NE BOUGE!! ON N'ABAT PAS UN HOMME À TERRE !!!
HEIN ?!!?
LE.. LE MARSHALL!
VOUS.. VOUS TOMBEZ À PIC, LES GARS. QUI VOUS A ALERTÉS ?
LE RAFFUT INFERNAL QUI A RÉVEILLÉ TOUT LE VIEUX CARRÉ ! ÇA FAIT DIX MINUTES QUE LES COUPS DE FEU PÉTARADENT
QUE SE PASSE-T-IL ? QUI EST CET HOMME ?
UN ASSASSIN ET UN VOLEUR, MARSHALL ! IL A TUÉ CETTE PAUVRE FILLE..
QU..QUOI ?! C'EST FAUX, MARSHALL ! CE SONT EUX QU..OUF!
TA GUEULE, ORDURE.
HEY!!... ARRÊTEZ !.. DE QUOI VOUS MÊLEZ-VOUS ! LAISSEZ CET HOMME !
NE VOUS LAISSEZ PAS EMBOBINER PAR CE RAT PUANT, MARSHALL
C'EST LUI QUI A DÉFENESTRÉ CETTE MALHEUREUSE APRÈS AVOIR TENTÉ DE LA VIOLER
EN PLUS, CE SALAUD A FROIDEMENT DESCENDU PLUSIEURS DE CEUX QUI TENTAIENT DE LE MAÎTRISER ! NOUS SOMMES TOUS TÉMOINS !
!!! ...
MAIS BON DIEU, QUI EST CET HOMME, À LA FIN ?!
IL A DÉBARQUÉ CETTE NUIT, CHEZ LULU BELLE.. ET, TOUT DE SUITE, IL A IMPORTUNÉ KERRY.

KERRY L'A REMBARRÉ. SUR QUOI, IL A ASSOMMÉ DEUX SERVEURS QUI TENTAIENT DE L'ÉJECTER, PUIS S'EST ENFUI, COLT AU POING!
TOUS LES CLIENTS QUI ÉTAIENT HIER SOIR AU "KING CRÉOLE", PEUVENT EN TÉMOIGNER Y COMPRIS LULU BELLE QUI A TENTÉ DE LE RAISONNER!
MAIS L'IDÉE FIXE DE CE TARÉ, C'ÉTAIT KERRY! IL A ATTENDU QU'ELLE MONTE SE COUCHER, PUIS S'EST HISSÉ JUSQU'À SA CHAMBRE PAR L'EXTÉRIEUR AVEC CE LASSO...
IL S'EST RUÉ SUR ELLE. MAIS ELLE LUI A ÉCHAPPÉ, A COURU VERS LA FENÊTRE EN HURLANT AU SECOURS!
AFFOLÉ, POUR LA FAIRE TAIRE, CE PORC N'A PAS HÉSITÉ À LA BALANCER DANS LE VIDE.
...LA PAUVRE S'EST ROMPU LE COU, SOUS NOS YEUX...
GOOD LORD!...
ALERTÉS PAR LES APPELS DE KERRY, NOUS ÉTIONS ACCOURUS. CE SALAUD A TENTÉ DE FUIR! EN ABATTANT QUATRE D'ENTRE NOUS!...
NOUS LUI BLOQUIONS TOUTE RETRAITE PAR L'ESCALIER! IL A TENTÉ SA CHANCE, PAR LA FENÊTRE, AVEC LA CORDE! C'EST LÀ QUE NOUS L'AVONS EU...
DAMN IT! QUELLE HISTOIRE...
NOUS SOMMES DES DIZAINES ICI, PRÊTS À TÉMOIGNER SOUS SERMENT...
LAISSEZ-NOUS RÉGLER SON COMPTE À CE BÂTARD SANGLANT TOUT DE SUITE!!!
IL NE VAUT MÊME PAS LA CORDE QUI VA LE PENDRE!
À MORT, LE VIOLEUR!


ARRIÈRE!
MARSHALL! LAISSEZ-LE NOUS! IL NE MÉRITE PAS DE VIVRE UNE MINUTE DE PLUS!
À MORT! À MORT!
Y A QU'À SE SERVIR DE SA PROPRE CORDE POUR LE BRANCHER!
ASSEZ DE TEMPS PERDU! LYNCHONS CE TUEUR!...
NOUS VIVONS DANS UN PAYS CIVILISÉ!.. LA CRAPULE LA PLUS ABJECTE A DROIT À UN PROCÈS EN RÈGLE!
PAS LUI, MARSHALL!
FAITES PAS LES IDIOTS, LES GARS!.. LIVREZ-LE NOUS!..
VOUS N'ALLEZ PAS RISQUER VOTRE PEAU POUR CE SALAUD!..
À QUOI BON LES FRAIS D'UN PROCÈS! AUCUN DOUTE SUR SA CULPABILITÉ! ON L'A PRIS EN FLAGRANT DÉLIT!
DU CALME KIDS...
LA LOI EST LA LOI! LAISSEZ-NOUS PASSER! NOUS AVONS BOUCLER CE RASCAL ET JE VOUS JURE QU'IL SERA PROMPTEMENT JUGÉ!
À LA POTENCE ... TOUT DE SUITE!!!
À MORT LE VOLEUR!
NE VOUS MÊLEZ PLUS DE ÇA, MARSHALL! SINON TANT PIS POUR VOUS!
À MORT! À MORT!
ARRIÈRE, TOUS! NE NOUS FORCEZ PAS À EMPLOYER NOS ARMES...
IL FAUT ÉLIMINER CUTLASS AU PLUS VITE! CETTE PETITE GARCE DE KERRY A DÛ LUI FOURNIR DES INFORMATIONS CAPITALES
KING CREOLE

J'IGNORE POURQUOI CET ENRAGÉ A SUBITEMENT RESSURGI À NOUVELLE ORLÉANS MAIS IL EST PLUS DANGEREUX QUE JAMAIS
IL NE FAUT PAS LUI LAISSER LE TEMPS D'EXPLOITER CE QU'IL A APPRIS !
PHIL ! LE MEURTRE DE KERRY VA DÉCHAÎNER LA FUREUR DE TOUTE LA VILLE ! RAMEUTE LA POPULACE ! FOMENTE UNE ÉMEUTE
PAIE TOUS LES MENEURS QU'IL FAUDRA ! IL FAUT QUE LA FOULE DONNE L'ASSAUT À LA PRISON ET LYNCHE CUTLASS...
COMPTEZ SUR MOI, BOSS.
MAIS, DÉJÀ L'AGITATION EST À SON COMBLE ! LA NOUVELLE DE LA MORT ATROCE DE KERRY S'EST RÉPANDUE COMME UNE TRAÎNÉE DE POUDRE ET C'EST UNE FOULE CROISSANTE ET DE PLUS EN PLUS MENAÇANTE QUI ESCORTE LE PRISONNIER.
A LA POTENCE, LE TUEUR DE FEMMES !
LYNCHONS CE CHAROGNARD !!
HELL. ÇA SE GÂTE ! CES EXCITÉS VONT NOUS TOMBER DESSUS !
DÉPÊCHONS. LA PRISON N'EST PLUS LOIN...
A MORT !.. A MORT !
CITOYENS ! ALLONS-NOUS LAISSER LA POLICE SOUSTRAIRE CE RAT A L'UNIQUE SORT QU'IL MÉRITE ?!!
EMPARONS-NOUS DE LUI.
ÉCARTEZ-VOUS, OU JE TIRE DANS LE TAS !
DAMN IT ! ILS.. ILS NOUS LAPIDENT !
??? OOOOOO QU'EST-CE QUE... OOOH ! GOOD LORD ! UNE ÉMEUTE !.. ET... ET C'EST À JIM QU'ILS EN ONT !!

BLAST IT! DANS QUEL DAMNÉ PÉTRIN CET IDIOT S'EST-IL FOURRÉ ?!... IL EST PERDU À MOINS QUE...
HUE! HUE!
C'EST SOUS UNE GRÊLE DE PIERRES, QUE LES POLICIERS ONT ENFIN ATTEINT LA PRISON AVEC LEUR CAPTIF!
À MORT! À MORT!
JE CASSE LA TÊTE AU PREMIER QUI APPROCHE!! DISPERSEZ-VOUS!
VITE! À L'INTÉRIEUR!
BLAM!
PAW!
PAW!
OUF! IL ÉTAIT TEMPS!.. UNE MINUTE DE PLUS ET NOUS ÉTIONS MASSACRÉS AVEC LE PRISONNIER.
MAIS, AMEUTÉE ET SUREXCITÉE PAR LES APPELS AU MEURTRE DES AGITATEURS DU DÉNOMMÉ PHIL, C'EST UNE VÉRITABLE MARÉE HUMAINE GRONDANT DE HAINE QUI BAT À PRÉSENT LES MURS DE LA PRISON.
A BOUCLÉ LE PRISONNIER! AUCUN PAPIER SUR LUI...
DAMN IT!.. BILL! ILS SONT EN TRAIN DE DÉFONCER LA PORTE! CES ENRAGÉS VONT DONNER L'ASSAUT!
VERROUILLEZ LES VOLETS! PRENEZ VOS FUSILS ET DES CARTOUCHES!
BOM! BOM!
EN AVANT, LES GARS! SORTONS DE FORCE LE TUEUR DE FEMMES!
BOM! BOM!

DERNIER AVERTISSEMENT: QUE LES BONS CITOYENS SE RETIRENT... NOUS ALLONS TIRER!...
CRAAC! CLONG CLONG BONG! CABONG!
BLAM! BLAM!
BLAM! BLAM! PAW!
TIREZ UNE SALVE!.. ET VISEZ LES JAMBES! FEU!
ILS TIRENT! EN ARRIÈRE!
CES SALAUDS ONT OSÉ ABATTRE DES INNOCENTS POUR PROTÉGER UN ASSASSIN! ALLONS-NOUS TOLÉRER ÇA?
FLANQUONS LE FEU À CETTE BARAQUE! S'ILS NE VEULENT PAS GRILLER COMME DES PORCS ILS SERONT BIEN OBLIGÉS DE SORTIR! ET LE TUEUR AVEC EUX!
ILS CONTINUENT À HURLER COMME DES POSSÉDÉS, MAIS ILS SE SONT REPLIÉS HORS DE PORTÉE...
QUE MIJOTENT-ILS?
OOOH!!! GOOD LORD!!!
36

TIREZ AU RAS DU SOL! ENTRE LES ROUES!
FEU! FEU!!
PAW! PAW! PAW!
MALGRÉ LES BALLES R COCHANT PARMI EUX, LES ASSAILLANTS IMPRIMENT UNE TERRIBLE POUSSÉE À LA CHARRETTE ENFLAMMÉE...
ET C'EST UN VÉRITABLE BRASIER ROULANT QUI TERMINE SEUL SA COURSE FOLLE ..
YEPEE!
ELLE Y VA TOUT DROIT
EN PLEIN DANS LE M..E!
BBOOM!
RECULEZ! CETTE FOUTUE PAILLE VA ENFLAMMER LE PORCHE!!
HEY! SORTEZ-MOI DE LÀ !! ET DONNEZ-MOI UN FUSIL !!
ARROSEZ LES MURS DE PLOMB! LES TORDUS VONT FINIR PAR COMPRENDRE ...
IS SONT DEVENUS FOUS! LITTÉRALEMENT CINGLÉS!.. COMMENT TOUT CELA VA-T-IL FINIR ?!...
POUR L'INSTANT, IL FAUT ÉPARPILLER CETTE SALOPERIE! ATTENTION... ILS CAN.. OW!
PAW! PAW!
PAW!
PAW

!! CES RASCALS L'ONT EU !
BOM
GOSH, J'TE VERROUILLE LA PORTE
AÏE! AÏE! LES CHOSES S'AGGRAVENT!!
IL EST?..
NON!.. IL A PERDU CONNAISSANCE, MAIS... IL VIT! DAMN... COMMENT FAIRE?! IL LUI FAUT DES SOINS!
NOUS VOULONS L'ASSASSIN!! C'EST LUI OU VOUS!!...
! ?
BARNES! LE CHOIX EST SIMPLE!! GRILLER... OU LIVRER LE PRISONNIER!..
TU ES FOU?!! NOUS SOMMES ASSERMENTÉS ET GARANTS DE LA LOI! CE TYPE A DROIT À UN PROCÈS!!
MA PEAU VAUT LARGEMENT PLUS QUE NOTRE PAYE!
ASSEZ!! AU TITRE DE PREMIER ASSISTANT, J'ASSUME LE COMMANDEMENT! TRANSPORTEZ LE MARSHALL DANS L'ANNEXE, À L'ABRI... CALFEUTREZ LES ISSUES AVEC DES COUVERTURES HUMIDES ET...
FOUTAISES!
ON N'A PAS D'AUTRE ALTERNATIVE QUE DE LEUR LAISSER FAIRE JUSTICE EUX-MÊMES!
OOOOO CETTE FOIS, ÇA VA VRAIMENT MAL!

DONNE LES CLÉS !!...
BAS LES PATTES, HENRI ! REGAGNE TON POSTE !
STOP! ARRÊTEZ! THEU! REUH!!..
ON PEUT S'EN SORTIR !! NOUS AVONS TROUVÉ UNE TRAPPE, DANS L'ANNEXE, EN TRANSPORTANT LE MARSHALL!... ELLE DOIT BIEN MENER QUELQUE PART!
?
!!
ALORS, BARNES?! TOI QUI ES PREMIER ASSISTANT... PRENDS UNE DÉCISION AVANT QU'ON GRILLE TOUS!!
O.K.!! O.K.! VA POUR LA TRAPPE... LIBÉREZ LE PRISONNIER... ON L'EMMÈNE!
DAMNÉE FUMÉE! KOF! KOF! THEU!!
MAIS BON SANG! QU'ATTENDENT DONC CES BOURRIQUES POUR S'EXTRAIRE DE LA PRISON?!...
RECULEZ!! ÇA PEUT ÊTRE DANGEREUX!
ATTENTION!
LA PRISON VA BRÛLER! YOUPEE!
JIMMY!! VIENS ICI!
Z'ENTENDEZ? LA CLOCHE! C'EST LA BR'GADE DU FEU QUI RAPPLIQUE!

CEPENDANT, CAROLYN ROULE À TOMBEAU OUVERT DANS LES RUES DÉSERTES DU NORD DE LA VILLE...
JAMAIS JE N'ARRIVERAI À TEMPS À LA GARNISON DE JIM SI LA POPULACE ATTAQUE LA PRISON !!
CHOK!
BUM!
LE CHEVAL S'EST EMBALLÉ !!
AAAHHH!! L'ATTE- L'ATTELAGE S'EST ROMPU !!
OOOH NOOON!
OUCH!
BONG!
BONG!
40

AAAAAH!
BAOOOO
CCRAAAA
AAC!!
BUM!
GGUEGBLLEGLL

?!
S... SORRY GENTLEMEN... HEU... QUI... QUI GAGNE?!...
DONG! DONG DONG! DONG DONG!
DONG DONG
PLACE! PLACE!
CES RATS N'ONT PAS PU RESTER À L'INTÉRIEUR DE LA PRISON!! IL DOIT Y AVOIR UNE AUTRE SORTIE.

RAMENEZ VOS HOMMES ET SUIVEZ-MOI DISCRÈ-TEMENT... NOUS ALLONS ACHEVER LE TRAVAIL !!...
ALL RIGHT, PHIL...
UNE CAVE !.. ET APRÈS ?.. NOUS AVONS UN QUART D'HEURE DE RÉPIT AVANT L'ASPHIXIE !
SHUT UP!
LÀ !! UNE PORTE BLINDÉE !!... ELLE DOIT COMMUNIQUER AVEC D'AUTRES CAVES... IL FAUT L'OUVRIR !!
GN!!!!!!! KOF! KOF!
!.. REUH! THEU!
DU NERF! BON SANG! LA FUMÉE EN-VAHIT LA PIÈCE !!
ÉCARTEZ-VOUS !
SBAM!
THEU! THEU! ELLE BOUGE !
OH HISSE !!
ALLEZ !! ENCORE UN EFFORT !
QU'ILS SE GROUILLENT ! L'AIR EST DEVENU IRRESPIRABLE !!
OUCH !! ÇA Y EST !!
!!.. UNE GALERIE !... VITE !! TIRONS-NOUS RAPIDEMENT !
CCCRRAAC !!

HEW!.. J'AI LA GORGE ENCRASSÉE COMME UNE CHEMINÉE!..
MAIS !!.. QU'EST-CE QUE..?!
!!
GOSH!
!?
iiiiiiKK!
iiiiiiiiiKKK!!
DES RATS!!.. CES SALES BÊTES NOUS OUVRENT LE CHEMIN!
HEY LES GARS.. TROUVEZ PAS UN AIR DE RESSEMBLANCE AVEC NOUS?
FERME-LA!
FORMEZ UNE CHAÎNE ET RAMENEZ TOUS LES SEAUX QUE VOUS POURREZ!
GOOD LORD!.. L'INCENDIE VA S'ÉTENDRE À TOUT LE QUARTIER!!
VOILÀ LA SORTIE.. NOUS SOMMES SUFFISAMMENT ÉLOIGNÉS DES EXCITÉS! SORTONS DE CE BOYAU! TOI, TU GRIMPES ET TU OUVRES L'OEIL!!
ALORS?
PERSONNE.. LA VOIE EST LIBRE!

(A SUIVRE)

LIVRES A SUIVRE

FARID BOUDJELLAL
Juif-Arabe
Ed. Soleil
46 P. - 55 F

Délicat, terrain glissant. En ces temps de tension raciale et de susceptibilité religieuse, combien d'auteurs pourraient prétendre traiter de l'antagonisme juif-arabe par le rire sans une légère appréhension ? Crainte du mot malheureux, crainte d'être mal lu, les chausse-trappes sont nombreuses. De la même manière que les juifs sont sans doute les meilleurs raconteurs d'histoires juives, Farid Boudjellal est probablement l'un des seuls dessinateurs à pouvoir s'attaquer à un tel sujet sans trop de retenue. D'autant qu'il le fait avec une authentique bonne humeur, et un sens certain de l'observation ; engagés dans d'interminables polé-

miques sur la Palestine ou l'Etat hébreu, Israel et Ismael, ses deux héros, sont suffisament caricaturaux pour laisser percer le ridicule, suffisament justes aussi pour témoigner d'un minimum de chaleur et d'intelligence. Le dogmatisme ne fait décidément pas partie du vocabulaire de Boudjellal. Bref, une autre confirmation de ce qu'on savait déjà : quand l'intolérance et la bêtise, d'où qu'elles viennent, arpentent le pavé, c'est encore le coup de la peau de banane, du rateau ou de la bouche d'égout qui est la meilleure des répliques.

N.F.

FRANCK MILLER/ DAVE GIBBONS
Liberty -
Un rêve américain
Tome I : Jungles
48 P. - 67 F

L'avantage, avec les Américains, c'est qu'on peut s'en moquer à peu de frais. On dirait qu'ils le font exprès. La remarque vaut pour la BD comme pour le reste. Pendant des années, ces gens se sont fabriqués des héros ridicules, des idées courtes, et une esthétique, euh..., allez, une esthétique particulière, voilà. Ils auraient cherché à susciter l'ironie qu'ils ne s'y seraient pas pris autrement, même si cette espèce de candeur maladroite leur vaut aussi une indulgence amusée. Raison de plus pour s'intéresser de près à cette frange d'auteurs du cru qui semblent résolus à prendre le contre-pied des habitudes acquises. Surtout lorsqu'ils choisissent de porter le regard sur les outrances de leur propre culture. *Liberty*, fable prospective sinistre et violente, s'inscrit clairement dans cette tendance-là. Une sorte d'anti-portrait américain, extrapolation logique de la face sombre des Etats-Unis : rigidité idéologique, délabrement urbain, impérialisme rampant, inégalités sociales, etc. Version moderne de ce qu'on aurait appelé, il y a quinze ou vingt ans, une histoire "engagée" : le scénario "totalitaire" de Franck Miller est impitoyable, le dessin de Dave Gibbons cruellement précis. Il y aurait presque matière à s'inspirer de cette froide lucidité : à souvent donner des leçons, on s'expose aussi à en prendre.

N.F

Vie et moeurs du Concombre Masqué

Malgré l'inflation galopante de crétins en costume de vengeur, il faut bien dire qu'il nous manquait un peu; pensez, le seul et unique justicier masqué 100% végétal -le vert porte beau, ces temps-ci-, et authentiquement français, avec ça. Absence pardonnée : après une longue parenthèse, Mandryka et son Concombre Masqué reprennent du service. Des retrouvailles en pays de connaissance : le désert de la folie douce, le cactus-blokhaus, le copain Chourave, la nuit qui tombe (Stomp!), les trafiquants de sable à rêve, tout est en place pour une nouvelle saga potagère. D'ailleurs, le Concombre n'était pas très loin : quoique légèrement chniaqué -son cerveau légumineux, Archimède Cruchon, est sujet à l'irrascibilité-, il se contentait tout simplement de "glabougner tranquille" quelque part du côté du rien, c'est dire... De toute évidence, le passage du temps n'a en rien amoindri la saveur inimitable du légume cucurbitacé. Une bande-son parfaitement adaptée à la méthode Mandryka : procéder par assemblage spontané, par collages successifs de petits morceaux d'imaginaire. C'est touffu, joyeux, déroutant, poétique, c'est le Concombre et ça n'entretient vraiment aucune ressemblance avec quoi que ce soit d'autre. Il y a même un extrait de documentaire animalier sur *Le Berduleux, cet inconnu* ; classieux, non ?

MANDRYKA. Le Concombre Masqué-La dimension Poznave. Ed. Dupuis. 54 P. - 56 F

MARC-ANTOINE MATHIEU
L'origine
Ed. Delcourt
42 P. -

Julius Corentin Acquefacques est fonctionnaire au Ministère de l'humour, chargé de la mise à jour du grand glossaire des blagues et incongruités. Poste somme toute paisible, quoiqu'impliquant une extrême intégrité morale. Un calme détruit par l'irruption, dans la vie de Julius, d'une planche de bande dessinée titrée *L'origine* et représentant visiblement un extrait de sa propre vie... Quel est le sens de ce terme, "l'origine", qui ne figure dans aucun dictionnaire ? Et pourquoi d'autres planches se mettent elles à surgir, qui toutes semblent anticiper, comme un oracle, des situations que Julius n'a pas encore vécues ?

Le scénario de bande dessinée étant ce qu'il est -médiocre, au mieux, dans 80% des cas-, on ne va certainement pas bouder le plaisir de l'exception : voici l'un des récits les plus brillants qui ait été

publié depuis fort longtemps. Une idée originale, un solide sens de l'humour, beaucoup d'intelligence et de finesse dans la mise en scène, bref une assez impressionnante démonstration de savoir raconter. Une réussite si manifeste sur le plan de la narration que le traitement graphique de *L'origine*, par comparaison, en pâtirait presque, alors qu'il mérite lui aussi sa part de compliments. C'est ça qui est agaçant avec les auteurs doués, on en deviendrait vite difficile.

N.F.

Vie et mort du moine démoniaque

L'auteur nous dépeint la fascination exercée par ce membre exceptionnel de l'Eglise orthodoxe sur la famille impériale de toutes les Russies.
On ne s'étonnera point que le sang du jeune Tsarevitch ne fit qu'un tour! Cependant la frustration est grande après la lecture. Il y avait sans doute beaucoup à dire à propos des manipulations policières, des plans machiavéliques de l'état major, (l'attentat de Sarajevo) de la lutte pour le pouvoir autour du tsar qui aboutira à l'exécution du moine démoniaque
Heureusement le plaisir des yeux vient pallier les défaillances de l'investigation en profondeur.

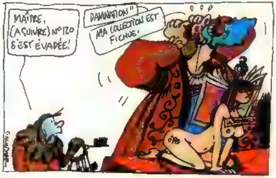
GOLO

JANE OAKLEY, Raspoustine. Ed Hermé, 208 P.-159 F

ANDREW VACHSS
Blue Belle
Albin Michel
370 P.- 98 F

Vachss, nous vous l'avions déjà signalé comme un auteur plus qu'à suivre, et ça n'est pas son petit dernier, *Blue Belle*, qui nous fera revenir en arrière. Certains trouveront peut-être qu'il ne s'éloigne guère de son filon, mais c'est que des dossiers sur l'exploitation éhontée du sexe, plus particulièrement sur l'exploitation des enfants et des adolescents, il en a manifestement des malles pleines et le coeur blessé à jamais. Cette dernière affaire, encore une de celles qui n'occupent souvent pas plus de dix lignes dans la rubrique des faits divers. De jeunes filles, qui n'ont même pas eu le temps de voir fleurir leurs vingt printemps, sont retrouvées mortes sur le pavé new-yorkais, après avoir été, dans le désordre que vous voudrez, battues, droguées, violées. Sans doute le monde n'est-il au fond qu'un dépotoir, mais Burke/Vachss n'est pas décidé malgré cette philosophie plutôt désespérée, à laisser les coupables fumer tranquillement le

COMPLETEZ VOTRE COLLECTION



☐ (A SUIVRE) 4	10 F	☐ (A SUIVRE) 62	16 F	☐ (A SUIVRE) 111	22 F
☐ (A SUIVRE) 5	10 F	☐ (A SUIVRE) 63	16 F	☐ (A SUIVRE) 112	22 F
☐ (A SUIVRE) 9	10 F	☐ (A SUIVRE) 64	16 F	☐ (A SUIVRE) 113	22 F
☐ (A SUIVRE) 11	10 F	☐ (A SUIVRE) 65	16 F	☐ (A SUIVRE) 114	22 F
☐ (A SUIVRE) 14	12 F	☐ (A SUIVRE) 66	17 F	☐ (A SUIVRE) 115	22 F
☐ (A SUIVRE) 16	12 F	☐ (A SUIVRE) 67	17 F	☐ (A SUIVRE) 116	22 F
☐ (A SUIVRE) 17	12 F	☐ (A SUIVRE) 68	17 F	☐ (A SUIVRE) 117	22 F
☐ (A SUIVRE) 18	12 F	☐ (A SUIVRE) 69	17 F	☐ (A SUIVRE) 118	22 F
☐ (A SUIVRE) 19/20	18 F	☐ (A SUIVRE) 70	17 F	☐ (A SUIVRE) 119	22 F
☐ (A SUIVRE) 21	12 F	☐ (A SUIVRE) 71	17 F	☐ (A SUIVRE) 120	22 F
☐ (A SUIVRE) 22	12 F	☐ (A SUIVRE) 72	17 F	☐ (A SUIVRE) 121	22 F
☐ (A SUIVRE) 23	12 F	☐ (A SUIVRE) 73	17 F	☐ (A SUIVRE) 122	22 F
☐ (A SUIVRE) 24	12 F	☐ (A SUIVRE) 74	17 F	☐ (A SUIVRE) 123	22 F
☐ (A SUIVRE) 25	12 F	☐ (A SUIVRE) 75	17 F	☐ (A SUIVRE) 124	22 F
☐ (A SUIVRE) 26	12 F	☐ (A SUIVRE) 76	17 F	☐ (A SUIVRE) 125	22 F
☐ (A SUIVRE) 27	12 F	☐ (A SUIVRE) 77	17 F	☐ (A SUIVRE) 126	22 F
☐ (A SUIVRE) 28	12 F	☐ (A SUIVRE) 78	17 F	☐ (A SUIVRE) 127	22 F
☐ (A SUIVRE) 29	12 F	☐ (A SUIVRE) 79	18 F	☐ (A SUIVRE) 128	22 F
☐ (A SUIVRE) 30	12 F	☐ (A SUIVRE) 80	18 F	☐ (A SUIVRE) 129	22 F
☐ (A SUIVRE) 31/32	18 F	☐ (A SUIVRE) 81	18 F	☐ (A SUIVRE) 131	25 F
☐ (A SUIVRE) 33	12 F	☐ (A SUIVRE) 82	18 F	☐ (A SUIVRE) 132	25 F
☐ (A SUIVRE) 34	12 F	☐ (A SUIVRE) 83	18 F	☐ (A SUIVRE) 133	25 F
☐ (A SUIVRE) 35	12 F	☐ (A SUIVRE) 84	18 F	☐ (A SUIVRE) 134	25 F
☐ (A SUIVRE) 36	14 F	☐ (A SUIVRE) 85	18 F	☐ (A SUIVRE) 135	25 F
☐ (A SUIVRE) 37	14 F	☐ (A SUIVRE) 86	18 F	☐ (A SUIVRE) 136	25 F
☐ (A SUIVRE) 38	14 F	☐ (A SUIVRE) 87	18 F	☐ (A SUIVRE) 137	25 F
☐ (A SUIVRE) 39	14 F	☐ (A SUIVRE) 88	18 F	☐ (A SUIVRE) 138	25 F
☐ (A SUIVRE) 40	14 F	☐ (A SUIVRE) 89	18 F	☐ (A SUIVRE) 139	25 F
☐ (A SUIVRE) 41	14 F	☐ (A SUIVRE) 90	18 F	☐ (A SUIVRE) 140	25 F
☐ (A SUIVRE) 42	14 F	☐ (A SUIVRE) 91	18 F	☐ (A SUIVRE) 141	25 F
☐ (A SUIVRE) 43	14 F	☐ (A SUIVRE) 92	18 F	☐ (A SUIVRE) 142	25 F
☐ (A SUIVRE) 44	14 F	☐ (A SUIVRE) 93	19 F	☐ (A SUIVRE) 143	25 F
☐ (A SUIVRE) 45	14 F	☐ (A SUIVRE) 94	19 F	☐ (A SUIVRE) 144	25 F
☐ (A SUIVRE) 46	14 F	☐ (A SUIVRE) 95	19 F	☐ (A SUIVRE) 145	25 F
☐ (A SUIVRE) 47	14 F	☐ (A SUIVRE) 96	19 F	☐ (A SUIVRE) 146	25 F
☐ (A SUIVRE) 48	15 F	☐ (A SUIVRE) 97	20 F	☐ (A SUIVRE) 147	25 F
☐ (A SUIVRE) 49	15 F	☐ (A SUIVRE) 98	20 F	☐ (A SUIVRE) 148	25 F
☐ (A SUIVRE) 50	15 F	☐ (A SUIVRE) 99	20 F	☐ (A SUIVRE) 149	25 F
☐ (A SUIVRE) 51	15 F	☐ (A SUIVRE) 100	20 F	☐ (A SUIVRE) 150	26 F
☐ (A SUIVRE) 52	15 F	☐ (A SUIVRE) 101	20 F	☐ (A SUIVRE) 151	26 F
☐ (A SUIVRE) 53	15 F	☐ (A SUIVRE) 102	20 F		
☐ (A SUIVRE) 54	15 F	☐ (A SUIVRE) 103	20 F	☐ Spécial Lennon	20 F
☐ (A SUIVRE) 55	15 F	☐ (A SUIVRE) 104	20 F	☐ Spécial Polar	20 F
☐ (A SUIVRE) 56	15 F	☐ (A SUIVRE) 105	20 F	☐ Spécial Hergé	25 F
☐ (A SUIVRE) 57	15 F	☐ (A SUIVRE) 106	20 F	☐ Spécial Archi	26 F
☐ (A SUIVRE) 58	15 F	☐ (A SUIVRE) 107	20 F	☐ Rythm'n bulles	30 F
☐ (A SUIVRE) 59	15 F	☐ (A SUIVRE) 108	20 F		
☐ (A SUIVRE) 60	15 F	☐ (A SUIVRE) 109	22 F		
☐ (A SUIVRE) 61	15 F	☐ (A SUIVRE) 110	22 F		

A retourner aux Editions **Casterman**, 66, rue Bonaparte 75006 Paris

Nom ______________________

Adresse ______________________

____

Code postal __________ **Localité** __________

Je joins le montant, soit ______ **+ 15 F de frais d'expédition pour la France et 20 F pour l'étranger**

cigare derrière leur tiroir-caisse. Et puisque c'est la loi de la jungle, on n'hésitera pas sur les moyens. Le privé de Vachss n'est pas pour autant un justicier aveugle. Hors-la-loi sans aucun doute, mais qui a su, autour de ses idéaux intempestifs, se reconstituer une famille, très cosmopolite, amorce faible, lueur d'espoir quand même. Et entre l'amour et la mort, il sait encore choisir. Bref Vachss, un auteur solide.

J.-P.M.

VICTOR MERLHES
Paul Gauguin et Vincent Van Gogh, Lettres retrouvées, sources ignorées
Ed. Avant et après
278 P. - 325 F

Nous avions, il y a peu, regretté de voir paraître, l'année du centenaire de sa naissance, si peu de travaux nouveaux sur Vincent Van Gogh. Eh bien voilà qui nous réconforte. Victor Merlhès, qui s'emploie

depuis plusieurs années à collationner la correspondance de Paul Gauguin, livre aujourd'hui un superbe Gauguin-Van Gogh, tant pour l'analyse précise et fine de leurs rapports que pour la présentation globale de l'ouvrage. Un papier de ceux qu'il devient rare de pouvoir humer, de fidèles reproductions et de précieux fac-similés de leur correspondance 1887-1888, une période bien courte, mais combien dense, et manifestement riche d'enseignement pour l'un comme pour l'autre peintre. Chacun encore se cherche, s'affronte de façon identique aux lois du marché et tente de trouver dans l'amitié une compensation aux duretés de la vie. L'un, Gauguin, n'a de cesse que de fuir Paris, et l'embourgeoisement; l'autre, Van Gogh, le nordique, vient de découvrir, à Arles la fascination du "midi". Pendant un an, ils vont travailler à refaire la genèse du monde par la couleur.

On en est à s'étonner que cette rencontre au sommet n'ait pas été plus tôt relatée. C'est qu'il fallait précisément retrouver la documentation, plutôt dispersée à la mort de ces deux "maudits", et nous ne pouvons que saluer davantage aujourd'hui Victor Merlhès d'avoir pu nous la restituer.

J.-P.M.

COLETTE FAYARD
Par tous les temps
Ed. Denoël
380 P. - 115 F

Fin du 3e millénaire. La Terre est sous l'emprise ronronnante d'un Islam syncrétique. Le futur est en miettes, mais emaillé de jardins de roses. Le Temps, qui semblait le dernier espace ouvert pour l'aventure, a lui aussi été placé sous le boisseau. On ne touche pas : trop dangereux ! Mais on va toucher, bien sûr, oh ! "juste un petit coup de pouce", pour "mettre au monde un peu de poésie", d'insoumission, de déviance. Comment ? Par truchement de cet obscur poète du XIXe siècle, l'académicien Arthur Rimbaud. On lui greffera le cerveau d'un condamné à mort racheté, un vrai baroudeur de l'espace, capable de dynamiter l'histoire. Naissance du nouveau Rimbaud, poète et aventurier, fusion joyeuse de deux différences en un esprit complexe, magnifique, échappant à tous les calculs, refusant tout contrôle. La vindicte des Correcteurs rendra trop tôt Rimbaud à sa dimension d'aventurier mais il aura la satisfaction d'apprendre l'éclatante réussite de sa mission. Colette Fayard est une magicienne. *Les Chasseurs au bord de la nuit*, étonnant recueil de nouvelles, donnait déjà la mesure de ses talents incantatoires : "Les ciels ocreux et les forêts noyées, les fleurs de chair aux bois sidéraux déployées ..." La langue est riche, drue, crue dans les scènes amoureuses. Le rythme vif s'emporte parfois jusqu'à la syncope. Et que dire de l'imaginaire de l'auteur ? Sinon que si Rimbaud était "l'homme aux semelles de vent", Fayard qui s'en est allée le visiter pour redéchiffrer les plus intimes détails de sa vie devient "la femme aux semelles de temps".

J.W.

POUR CONSERVER VOTRE COLLECTION LES RELIURES (À SUIVRE)

En "toilex" et frappée au sigle [à suivre], cette reliure peut contenir douze numéros soit une année complète.

- reliure(s) (A SUIVRE) 12 numéros 71 F port et emballage compris.
- paquets de 2 reliures (A SUIVRE, au prix de 100 F, port et emballage compris.

A compléter et à retourner à (A SUIVRE) 39, rue Madame 75006 Paris.

Nom ______ Prénom ______
Adresse ______
Code postal ______ Ville ______ Pays ______
Tel. ______ Signature ______

Toilées sable et frappées au sigle [à suivre], ces reliures sont vendues par deux, chacune pouvant contenir six numéros

Joindre le paiement à la commande

SUITE CARAÏBÉENNE
LE SECRET DE TRISTAN BANTAM
RENDEZ-VOUS A BAHIA
SAMBA AVEC TIR FIXE
Les premières aventures de
Corto Maltese en couleurs
HUGO PRATT
HUGO PRATT
SUITE CARAÏBÉENNE
casterman
100 F 88 pages

casterman
128 pages-130 F
MILO MANARA
VOYAGE A TULUM
SUR UN PROJET DE
FEDERICO FELLINI
POUR UN FILM EN DEVENIR
casterman
MANARA
FELLINI

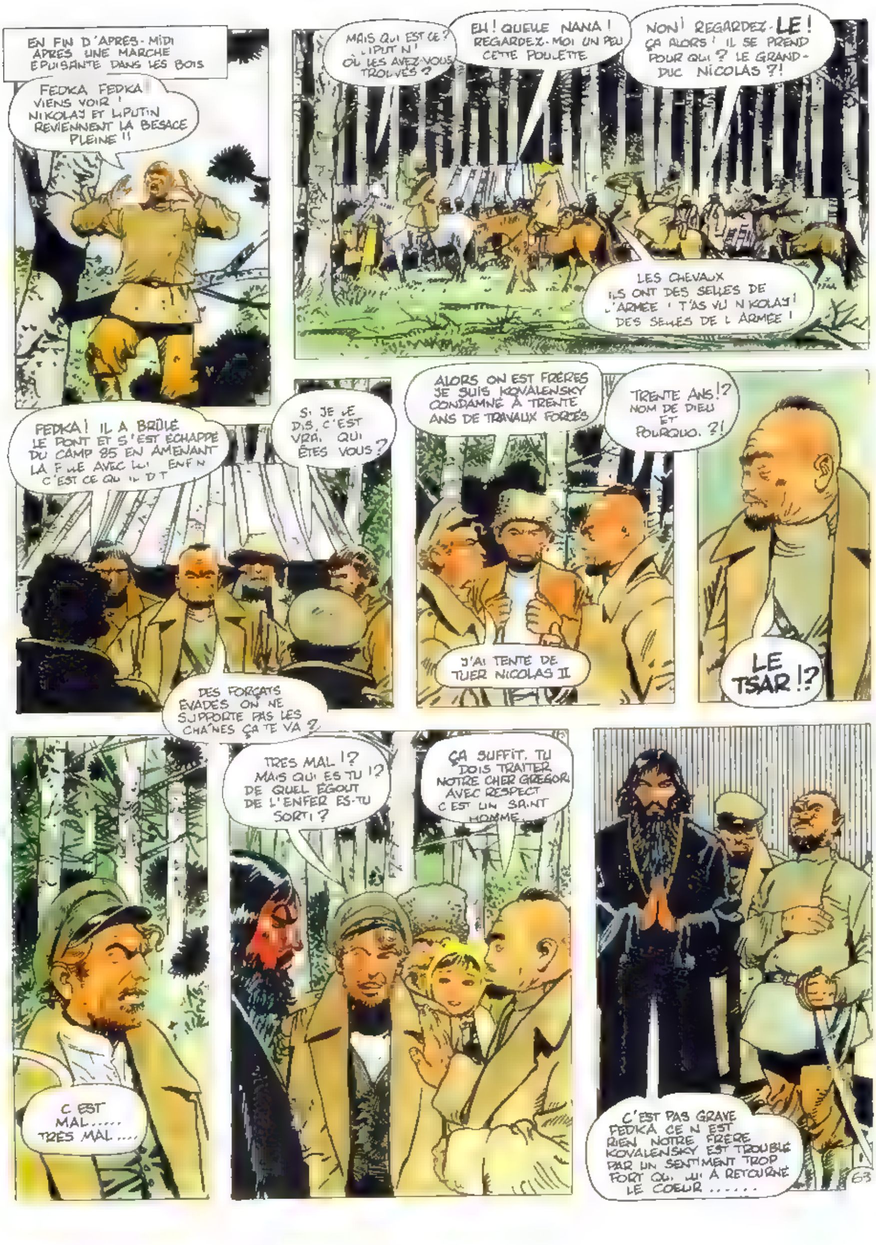
SIBÉRIE

MICHELUZZI

(AS)
COMICS
N°18

EXIL
IL A COMMENCE À PLEUVOIR QUI DES DEUX EST LE PLUS TRISTE GABRIEL TON COEUR OU LES BOIS SIBERIENS ?
A PRESENT FAIS DE MOI CE QUE TU VEUX, JE SUIS TA PROPRIÉTÉ
NE DIS PLUS JAMAIS ÇA COMPRIS ? PERSONNE N'EST LE PATRON DE PERSONNE !
MAINTENANT TU VAS ME PRENDRE ET JE SERA À TOI POUR TOUJOURS !
JE NE LE FERAI PAS, NASTASJA, MÊME SI J'EN AVAIS ENVIE PARCE QUE JE TE RESPECTE
REGARDE MOI
NE T'APPROCHE PAS ET BAISSE CE JUPON
LA VERITE C'EST QUE JE NE TE PLAIS PAS ASSEZ
AAAHH
QU'AS TU ? TU PLEURES ? TA BLESSURE TE FAIT MAL ? ...
COMMENT PEUX-TU COMPRENDRE L'AMERTUME ET L'INQUIETUDE QUI ÉTOUFFENT CET HOMME COMPLIQUÉ ET MALHEUREUX INNOCENTE NASTASJA TROFIMOVICA ? QUE PEUX-TU SAVOIR DE L'ÉCHEC, DE LA VELLEITE ET DE LA FRUSTRATION......?

APRES UNE NUIT DE PLUIE LA FORÊT EST UNE MER DE VAPEUR SOUS LE SOLEIL DE MIDI ......
SOUDAIN .....
AAAHH !
!?
ARRÊTE ! CE N'EST PAS UN SOLDAT !
QUI ES-TU ? QUE FAIS TU DANS LES BOIS AVEC CETTE FEMME ? ELLE RECHAUFFE TES NUITS HEIN ?!
J'AI FUI LE CAMP 85 !
FUI LE CAMP 85 ?! TU ME PRENDS POUR UN CON ?! AVEC CETTE CAPOTE MILITAIRE ? TU SAIS POURQUOI TU ES ENCORE VIVANT ? A CAUSE DE CE BERET DE CIVIL QUE TU AS SUR LA TÊTE !
ET TOI LA FEMME ! POURQUOI CET AIR ÉPOUVANTÉ ? ON T'AURAIT PAS DEMANDÉ DE RELEVER TES JUPES ?!
J'AI BRÛLÉ LE PONT !
TOI !?
MOI
EH, NIKOLAJ ! TU AS ENTENDU ?!
AAHHH.... TU AS L'AIR D'UN NOBLE MAIS TU ES UN AMI !
JE HAIS LE PRIVILEGE
LE PRI..VI...LEGE ?! MAIS QU'EST CE DONC QUE LE PRI..VI...LEGE ?
GRIGOR NOUS LE DIRA.... ALLEZ ETRANGER, ET TOI POUPEE FERME-LA AVEC TON AIR DE LIEVRE EPOUVANTE !


EN FIN D'APRES-MIDI APRES UNE MARCHE EPUISANTE DANS LES BOIS
FEDKA FEDKA! VIENS VOIR! NIKOLAJ ET LIPUTIN REVIENNENT LA BESACE PLEINE !!
MAIS QUI EST CE? LIPUTIN! OÙ LES AVEZ-VOUS TROUVÉS ?
EH! QUELLE NANA! REGARDEZ-MOI UN PEU CETTE POULETTE
NON! REGARDEZ-LE! ÇA ALORS! IL SE PREND POUR QUI? LE GRAND-DUC NICOLAS ?!
LES CHEVAUX ILS ONT DES SELLES DE L'ARMÉE! T'AS VU NIKOLAJ! DES SELLES DE L'ARMÉE!
FEDKA! IL A BRÛLÉ LE PONT ET S'EST ÉCHAPPÉ DU CAMP 85 EN AMENANT LA FILLE AVEC LUI. ENFIN C'EST CE QU'IL DIT
SI JE LE DIS, C'EST VRAI. QUI ÊTES VOUS?
DES FORÇATS ÉVADÉS. ON NE SUPPORTE PAS LES CHAÎNES. ÇA TE VA ?
ALORS ON EST FRÈRES. JE SUIS KOVALENSKY CONDAMNÉ À TRENTE ANS DE TRAVAUX FORCÉS
TRENTE ANS !? NOM DE DIEU ET POURQUOI ?!
J'AI TENTÉ DE TUER NICOLAS II
LE TSAR !?
C'EST MAL..... TRÈS MAL....
TRÈS MAL !? MAIS QUI ES-TU !? DE QUEL ÉGOUT DE L'ENFER ES-TU SORTI ?
ÇA SUFFIT. TU DOIS TRAITER NOTRE CHER GREGOR AVEC RESPECT. C'EST UN SAINT HOMME.
C'EST PAS GRAVE FEDKA CE N'EST RIEN. NOTRE FRÈRE KOVALENSKY EST TROUBLÉ PAR UN SENTIMENT TROP FORT QUI LUI A RETOURNÉ LE COEUR......
63

ET TOI BELLE ENFANT FRAGILE FLEUR DE LA TAÏGA. QUEL EST TON NOM ? NON.. ATTENDS JE VAIS TE LE DIRE .... NASTASJA! NE SERAIT-CE PAS NASTASJA?
COMMENT.. COMMENT LE SAIS-TU ?...TU TU ES VRAIMENT UN SAINT ..
C'EST QUOI CETTE HISTO RE ?
JE TE L AVA S D.T, NON ? SAINT GR.GOR NOUS A ETE ENVOYE PAR LE C EL
LES NUITS SONT DEJA TRES FRO DES ÊTRE PROCHES A DE A AVO R MOINS FROID
CARESSE MO S'IL TE PLAIT..
TU ES DOUCE COMME UN BLANC NUAGE D'AOÛT ... MAIS JE NE VEUX PAS NASTASJA .....
JE.. JE NE TE COMPRENDS PAS .... JE T'AIME
. C EST COMME UNE EPREUVE QUE JE ME SUIS IMPOSEE JE..JE NE SAIS PAS SI TU PEUX ME COMPRENDRE C EST DUR
NON ... JE NE COMPRENDS PAS . JE SAIS SEULEMENT QUE JE N'APPARTIENDRAI JAMAIS QU'À TOI, GABRIE....
NASTASJA DOUCE NASTASJA
GRIGORI JEFIMOVIČ RASPOUTINE PEUT ÊTRE CONNAIS-TU DEJA TON TERRIBLE DESTIN ... JE VOIS DANS TES YEUX CETTE LUMIERE DIABOLIQUE .... LAISSE LA PETITE NASTASJA TRANQUILLE ....
. LAISSE LES EN PAIX TOUS LES DEUX .
LES LAISSER EN PAIX ? MAIS JE SUIS LEUR AMI ....
64

ENTRE TEMPS..
COURAGE, PIETR TROFIMOVIC N'OUBLIEZ-PAS QUE VOUS ÊTES UN SOLDAT
CETTE FILLE ÉTAIT L'UNIQUE CHOSE QUE J'AVAIS LÉON MIKHAILOVSKI JE SUIS VIEUX ... À QUOI BON VIVRE MAINTENANT ?
SERVIR NOTRE TSAR BIEN AIMÉ ! CELA DEVRAIT VOUS SUFFIRE, PIETR TROFIMOVIC ! QUANT À CET HOMME MÉPRISABLE.. SON TITRE ET SA SCIENCE NE SERVIRONT À RIEN QUAND IL SERA ENTRE MES MAINS... PARCE QU'UN JOUR, JE LE RENCONTRERAI !
QUI SAIT LÉON MIKHAILOVSKI QUI SAIT. JE NE PENSE PAS MAIS IL EST VRAI QUE LA VIE EST UN PRISME AUX MULTIPLES FACETTES. ON PEUT SE RETROUVER AU POINT DE DÉPART SANS LE VOULOIR.
GRIGORI, CE KOVALENSKY T'ES HOSTILE JE LE VOIS À SES YEUX
C'EST L'ORGUEIL, FEDKA CET HOMME EST PRÉTENTIEUX MAIS JE SUIS BON ET JE VERSERAI DU MIEL CHAUD DANS SON ÂME
TU N'AS PAS LA FOI, MON FRÈRE LE PÉCHÉ AVEUGLE TON ESPRIT ET T'EMPÊCHE DE CONNAÎTRE LA VÉRITÉ
VA RACONTER TES HISTOIRES AUX FILLES
NE LA TOUCHE PAS GOUJAT ! JE VOUS CONNAIS VOUS ÊTES CHLYSTI ! VOUS RACONTEZ VOS SORNETTES AUX GENS ET VOUS EN FAITES CE QUE VOUS VOULEZ !
TU ENTENDS, MA SOEUR ? CET HOMME TE MÉPRISE POURQUOI ES-TU AVEC LUI ?
SEIGNEUR.. JE
TU ME CRAINS FRÈRE
TU ES UN FOU, UN IMPOSTEUR TU ME FAIS PITIÉ
JE TE DÉFIE JE TE DÉFIE DE MARCHER SUR LE FEU !
BOUFFON !
TU AS PEUR, TU VOIS ?
FAIS ALLUMER LE FEU
ALLEZ LES GARS ! PRÉPAREZ UN BEAU FEU !

UNE HEURE APRÈS
NOTRE SAINT GRIGOR A DIT QUE LA FORCE DE LA FOI FAIT TRAVERSER LE FEU SANS SE BRÛLER !
L'ÉTRANGER L'ACCUSE D'ÊTRE UN IMPOSTEUR ! JE L'AI ENTENDU ! IL DIT QUE LA FOI EST UNE HISTOIRE INVENTÉE PAR LES PRÊTRES ET LES SEIGNEURS !
MAIS S'IL N'A PAS LA FOI, IL VA SE RÔTIR LES PIEDS ! POURQUOI VOULOIR DÉMONTRER QUE GRIGOR EST UN MENTEUR ?!
LES VOICI ! VITE ! ILS ARRIVENT !
GABRIEL... PAR PITIÉ .... N'Y VA PAS ! N'Y VA PAS !
AAAHH ! NOTRE SAINT PÈRE !
HOURRA !
BÉNIS-NOUS, PÈRE ! BÉNIS-NOUS !
66

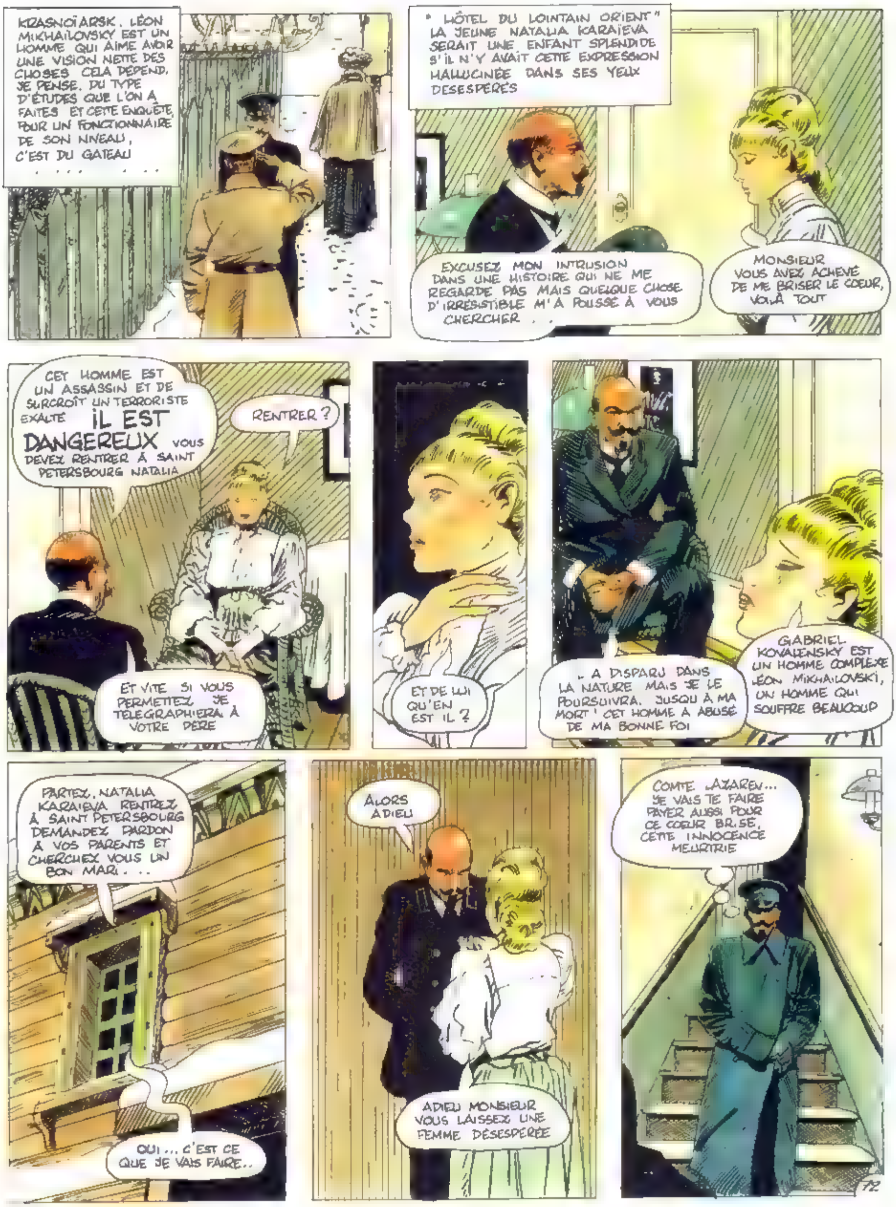
QUE M'ARRIVE-T-IL ? MAUDIT MOINE. JE NE SENS RIEN
JE NE SENS RIEN
OH SEIGNEUR ! MAIS IL MARCHE SUR LE FEU COMME SAINT GRIGORI ....
MAIS.. MAIS C'EST IMPOSSIBLE. C'EST IMPOSSIBLE...
REGARDE TES PIEDS, GABRIEL KOVALENSKY ! PAS UNE SEULE BRÛLURE ! ILS SONT BLANCS ET FROIDS COMME TON ÂME !
QUELLE HONTE ETRANGER !
IL A VOULU DEFIER NOTRE SAINT GRIGORI !
DEMANDE-LUI PARDON ! DEMANDE-LUI PARDON SI TU ES UN HOMME !
HYPNOSE ! C'EST DE L'HYPNOSE ! TU MANIPULES L'ESPRIT DES HOMMES ! CE N'EST PAS TA FOI QUI LES SOUMET ! LA FOI N'EXISTE PAS !!
VIENS MA SOEUR CE SOIR JE TE FERAI VOIR DIEU CET HOMME NE TE MÉRITE PAS
LAISSE-LA !
NON, GABRIEL ! JE VEUX VOIR DIEU !
LA DEFAITE TE BRÛLE HEIN ! LAISSE-LES ALLER EN PAIX, ETRANGER, ET NE TE HASARDE PAS À TOUCHER À SAINT GRIGORI !

AAAHH !
!?
HÉ ! ARRÊTE ! TU NE PEUX PAS ENTRER !
!
AAAH ! JE TE TUE !
ORDURE ! JE VAIS TE TUER !
ARRÊTEZ-LE, ARRÊTEZ-LE ! IL A ATTAQUÉ GRIGORI !
TU VEUX VRAIMENT MOURIR !
QUEL CHIEN !
CE CHIEN SE FAISAIT MA FEMME !
68

TU VEUX ATTEINDRE LA PERFECTION ? ET ALORS TU DOIS VAINCRE LES PASSIONS MORTIFIER LA CHAIR ! MAIS COMMENT TE REPENTIR SI TU N'AS PAS PECHE AVANT ? TU AS INTERROMPU UN RITE SACRE, TU M'AS OFFENSE UNE SECONDE FOIS !
JE VAIS TE TUER !
DIS LUI MA SOEUR, QUE TU VEUX COUCHER AVEC SAINT GRIGORI
OUI, JE LE VEUX, JE VEUX ÊTRE POSSEDEE PUIS ME REPENTIR..
TU VOIS ? TU ES UN MALHEUREUX, KOVALENSKY ! SI GRIGORI N'ETAIT PAS AUSSI BON, IL T'AURAIT DEJA BRISE LES OS. IL EST PLUS FORT QU'UN FLEUVE EN CRUE QUE FAIT-ON DE LUI, SAINT GRIGORI ?
CONFIE-LE AU FLEUVE ET LE CIEL EN FERA CE QU'IL VOUDRA !
VIENS AVEC NOUS, KOVALENSKY ! ALLONS AU FLEUVE !
COMME ÇA, ÇA VA TE RAFRAÎCHIR
NASTASJA ! CET HOMME T'A ENSORCELEE NASTASJA
ALORS LE COQ, ON BAISSE LA CRÊTE ?
VIENS, MA SOEUR ALLONS BAPTISER UNE ÂME PERDUE DANS LES EAUX DU JOURDAIN !
TU ES SI BON, SAINT GRIGORI ..
DOMMAGE. MOI NON PLUS, JE N'Y PEUX RIEN C'EST LE DESTIN QUI GUIDE NOS PAS..
ALORS.. ADIEU MON FRERE.. JE NE SAIS PAS OÙ TE PORTERA CE FLEUVE, TOUT DROIT EN ENFER, J'ESPÈRE !

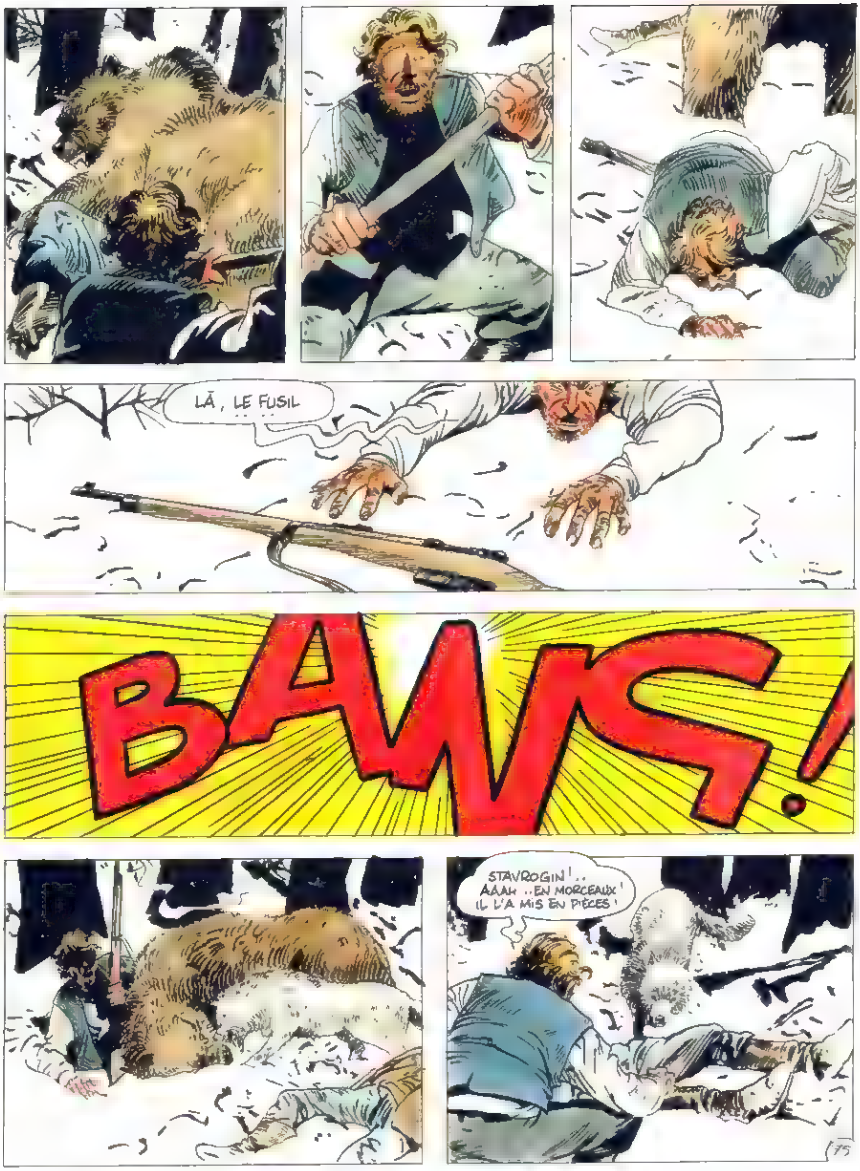
REGARDEZ. JE ! IL NAGE MON FRÈRE IL NAGE !
MAIS NON ! IL NE SAIT PAS NAGER HE. LE COQ ?! TU NE SAIS PAS NAGER, HEIN ?!
MITKA ! CRETIN A TON JAMAIS VU UN COQ NAGER !!!
AH, AH, AH ..
IL L'A VOULU. C'EST SON ORGUEIL ! TU VOIS COMMENT UN HOMME S'ÉGARE PETITE NASTASJA ?
ALLEZ. ALLONS Y SAINT GRIGORI. FAIS MOI RENCONTRER LE SAUVEUR... JE VEUX TOUCHER SON HABIT ..
DIEU EST TÉMOIN ! SAINT GRIGORI A TENTÉ D'ILLUMINER L'ÂME DE CET HOMME ! MAIS COMMENT UN AVEUGLE PEUT-IL VOIR LA LUMIÈRE ?! ADIEU PÉCHEUR ! QUE CE FLEUVE T'EMPORTE EN ENFER !
FOLIE... C'EST DE LA FOLIE... TU AS ENCORE PERDU KOVALENSKY ! MAIS QU'EST-CE QUE TU TRAINES ? UNE MALÉDICTION ?!
OÙ EST IL ?! JE NE LE VOIS PLUS !
ET ALORS ? T'ES TU JAMAIS OCCUPÉ D'UN TAS DE MERDE ?
OUI, QUAND JE SUIS TOMBÉ DEDANS !
AH, AH, AH
70

NEIGE. LA FORÊT DORT SOUS UN BLANC MANTEAU DE SILENCE
MAX ! RESTE LA MAX !
MAUDIT CHIEN ! MAX !
SEIGNEUR DIEU UN HOMME LES MAINS LIÉES !
RESPIRE.. IL EST FROID COMME UN BLOC DE GLACE !
PROFESSEUR KOVALENSKY ! JE JURE QUE JE NE SAVAIS PAS COMMENT TOUT CELA FINIRAIT ! JE DÉTESTE JOUER AVEC LES SENTIMENTS DES GENS . . .
71


KRASNOÏARSK. LÉON MIKHAÏLOVSKY EST UN HOMME QUI AIME AVOIR UNE VISION NETTE DES CHOSES CELA DÉPEND, JE PENSE, DU TYPE D'ÉTUDES QUE L'ON A FAITES ET CETTE ENQUÊTE, POUR UN FONCTIONNAIRE DE SON NIVEAU, C'EST DU GATEAU . . . .
« HÔTEL DU LOINTAIN ORIENT » LA JEUNE NATALIA KARAÏEVA SERAIT UNE ENFANT SPLENDIDE S'IL N'Y AVAIT CETTE EXPRESSION HALLUCINÉE DANS SES YEUX DESESPERÉS
EXCUSEZ MON INTRUSION DANS UNE HISTOIRE QUI NE ME REGARDE PAS MAIS QUELQUE CHOSE D'IRRÉSISTIBLE M'A POUSSÉ À VOUS CHERCHER . .
MONSIEUR VOUS AVEZ ACHEVÉ DE ME BRISER LE COEUR, VOILÀ TOUT
CET HOMME EST UN ASSASSIN ET DE SURCROÎT UN TERRORISTE EXALTÉ IL EST DANGEREUX VOUS DEVEZ RENTRER À SAINT PETERSBOURG NATALIA
RENTRER ?
ET VITE SI VOUS PERMETTEZ JE TELEGRAPHIERAI À VOTRE PERE
ET DE LUI QU'EN EST IL ?
GABRIEL KOVALENSKY EST UN HOMME COMPLEXE LÉON MIKHAILOVSKI, UN HOMME QUI SOUFFRE BEAUCOUP
. . A DISPARU DANS LA NATURE MAIS JE LE POURSUIVRA. JUSQU À MA MORT ! CET HOMME A ABUSÉ DE MA BONNE FOI
PARTEZ, NATALIA KARAIEVA RENTREZ À SAINT PETERSBOURG DEMANDEZ PARDON À VOS PARENTS ET CHERCHEZ VOUS UN BON MARI . . .
OUI ... C'EST CE QUE JE VAIS FAIRE . .
ALORS ADIEU
ADIEU MONSIEUR VOUS LAISSEZ UNE FEMME DÉSESPÉRÉE
COMTE LAZAREV... JE VAIS TE FAIRE PAYER AUSSI POUR CE COEUR BRISÉ, CETTE INNOCENCE MEURTRIE

COEUR BRISÉ, INNOCENCE MEURTRIE ? MAIS QUI ES-TU POUR JUGER LÉON MIKHAILOVSKI ? QUE SAIS-TU DE LA SOUFFRANCE DE CET HOMME ?
QUI... QUI ES TU ?
STAVROGIN. VOICI MA CABANE EN PLEINE FORÊT TU AVAIS L'AIR GELÉ ET TES MAINS ÉTAIENT LIÉES ......
OU M'AS TU TROUVÉ ?
C'EST MON CHIEN QUI T'AS VU, COINCÉ DANS UN TAS DE BOIS SUR LA RIVE DU FLEUVE QUI A FAIT ÇA ?
LES ÉVADÉS DU BAGNE
TU T'ES ÉVADÉ TOI AUSSI ?
OUI.
TU AS L'AIR D'UN NOBLE TU PARLES BIEN PRISONNIER POLITIQUE ?
OUI
IL NEIGE REPRENDS DES FORCES ON VERRA ENSUITE CE QU'ON POURRA FAIRE
LE DESTIN. TOUJOURS LUI RIEN À FAIRE SI L'HEURE N'EST PAS ARRIVÉE ON NE PEUT PAS MOURIR ...... COMBIEN DE TEMPS S'EST ÉCOULÉ ? UNE SEMAINE, DIX JOURS ? ALLEZ SAVOIR ....?
QUE FAIS TU, TOUT SEUL DANS LES BOIS ?
JE CHASSE LES ANIMAUX À FOURRURE
AVEC CES OUTILS DE CHERCHEUR D'OR ?
LA NUIT
... JE NE PEUX PAS LE GARDER ..... JE N'AI PAS CONFIANCE EN LUI .... IL FARFOUILLE PARTOUT ....
... J'AURAIS DÛ LE LAISSER DANS LE FLEUVE...

LE DESTIN FRAPPA SANS PRÉVENIR LE SEIZIÈME JOUR, À 10 HEURES DU MATIN, ALORS QUE MIKHAIL STAVROGIN S'AFFAIRAIT PRÈS D'UN GRAND ARBRE, À 100 MÈTRES DE LA CABANE
!?
?!
STAVROGIN! STAVROGIN!
AU SECOURS... KOVALENSKY!... AU.... SE...
AU..SE..COU..
LE FUSIL... MALÉDICTION! OÙ EST LE FUSIL ?!


LÀ, LE FUSIL ...
BAWG!
STAVROGIN!.. AAAH ..EN MORCEAUX! IL L'A MIS EN PIÈCES!

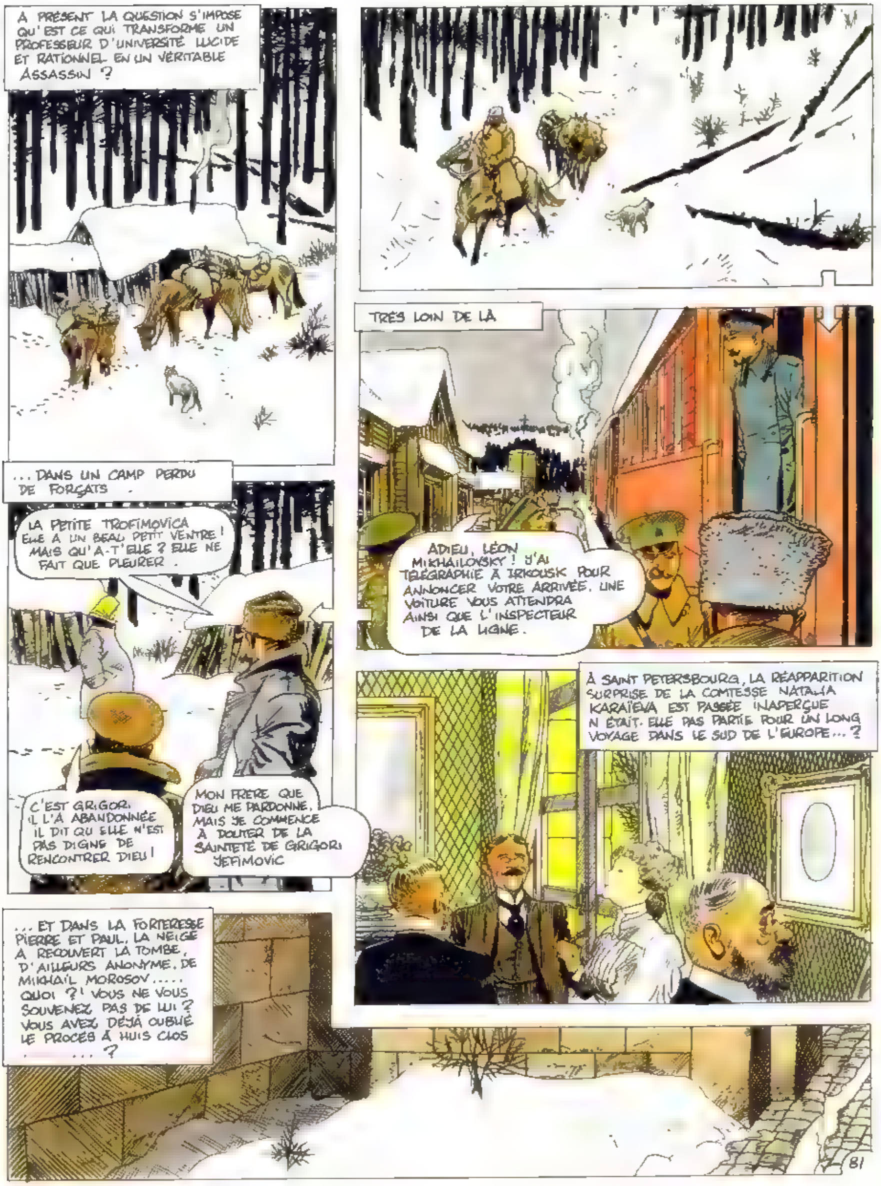
UNE BESACE DE CUIR ...
DE L'OR! C'EST DE L'OR! CE CHIEN DE CHERCHEUR FOUILLAIT DANS SON COFFRE-FORT : UN TROU DANS L'ARBRE !
ET À PRÉSENT ? SEUL... SEUL COMME LE ROI DES PÊCHEURS AVEC SES REMORDS.... À QUOI TE SERVIRA TA PHYSIQUE THÉORIQUE SUPÉRIEURE, PROFESSEUR KOVALENSKY ? ...
À RIEN. MAIS LE NARRATEUR A CONFIANCE EN L'INTELLIGENCE ET L'ESPRIT DE CONSERVATION.. ...
LA NUIT TOMBE VITE SUR LES MONTS SAÏAN
STAVROGIN ... QUI DIABLE ÉTAIT-IL ? UN CHEVAL, DEUX FUSILS, UN REVOLVER, UNE BESACE PLEINE D'OR.... ET LA VIE ! JE DOIS BEAUCOUP À CET INCONNU
... STAVROGIN... NATALIA KARAÏEVA .. ANDREÏ ANDREÏVICH... CE MOINE ... QUELLE SALADE .... RASP .... COMMENT S'APPELAIT-IL ?... RASPOUTINE..
RAS..POU...TINE... DRÔLE DE NOM DRÔ
DORS, COMTE LAZAREV, ET PENSE À TOUS TES PÉCHÉS. LE NARRATEUR LUI PENSE AUX SIENS ET ÇA L'EMPÊCHE DE DORMIR....
-76

À QUOI SERT DE SAVOIR COMBIEN DE TEMPS EST PASSÉ ? PLUS D'UN MOIS OU MOINS DE DEUX. ASSEZ POUR APPRENDRE À SE DÉPLACER EN SILENCE ...
IL Y A QUELQU'UN DANS LA CABANE ......
ARRÊTE !
HÉ ! VOILÀ COMMENT ON ACCUEILLE LES PAUVRES VOYAGEURS À LA RECHERCHE D'UN PEU DE CHALEUR ?!
QUI ES-TU ?
LJAMSIN J'AI DES FOURRURES DEHORS
J'AI VU. JE TE PRÉVIENS. JE N'AIME PAS VOIR RÔDER DES ÉTRANGERS
JE VOUDRAIS PASSER LA NUIT À L'ABRI
D'ACCORD MAIS DEMAIN MATIN, TU FILES
JE N'AIME PAS ÇA. JE DOIS RESTER SUR MES GARDES
PRENDS CETTE TASSE DE THÉ CHAUD, ÇA TE FERA DU BIEN
POURQUOI ME POUSSER DEHORS AUSSI VITE ? LJAMSIN, MON AMI, PRENDS TON AIR AIMABLE, MONTRE-TOI SOURIANT ET GENTIL.....
TU VIS SEUL ?
NON MON ASSOCIÉ RENTRE DEMAIN.
DES CLOUS TU VIS SEUL. ÇA SAUTE AUX YEUX
BELLE BÊTE !
OUI
CETTE ANNÉE A ÉTÉ BONNE POUR LA CHASSE.. ET TOI, QUE FAIS-TU ?
DES PROSPECTIONS
QUOI ?
DES PROSPECTIONS
QUOI ? JE N'AI RIEN COMPRIS
C'EST DES BAIES SPÉCIALES QUI FERMENT LA BOUCHE AUX FOUILLE-MERDES
J'AI COMPRIS
77

CE FUT UNE LONGUE NUIT BLANCHE..
DEMAIN MATIN, JE L'ALLONGE... IL A DÛ LE CACHER DANS LA MAISON
JE DOIS FAIRE ATTENTION TROP DE SOURIRES.
...JE N'AI PAS CONFIANCE... NON ...
.. MAIS JE DEVRAIS FAIRE ATTENTION ... ON DIRAIT UNE FOUINE AUX AGUETS...
À LA PREMIERE LUEUR DU JOUR
LE THÉ EST PRÊT TIENS
MERCI
AAAHH!
LES PROSPECTIONS, HEIN!
LES PROSPECTIONS!
ARRGH
ARRÊTE-LE! AAHH... ARRÊ..!
ARRGH

ARRGH
DEBOUT !
C'EST CA QUE TU CHERCHAIS ! HEIN ?! PRENDS-LA ! OUVRE ! POURQUOI ROULES TU CES YEUX !?
JE SAIS. JE SAIS CE QU'IL Y A DEDANS
STAVROGIN! ALORS TU CONNAISSAIS STAVROGIN !
ARRGHHH
TU L'AS TUÉ
JE NE VOLE PAS LES GENS. UN OURS BRUN DE DEUX METRES L'A TUÉ. MAINTENANT TU VAS COURIR !
UARRGH
.. LAISSE-MOI PARTIR... J'AI DE L'OR MOI AUSSI... ATTENDS... JE VAIS TE MONTRER...
QUEL EST TON NOM ?
ARRGHH
DROZDOV. NIKOLAJ DROZDOV
ADIEU, DROZDOV !
BLAM

C'EST LA NUIT QUE LES FANTÔMES SORTENT DES PROFONDEURS CACHÉES DE LA CONSCIENCE
QU'AURAIS JE PU FAIRE D'AUTRE... RESTER LÀ ET LUI DEMANDER DE NE PAS ME TUER... ?
.... JE DEVIENS UN VÉRITABLE ASSASSIN . MAIS NON ! JE L'ÉTAIS DÉJÀ À SAINT PETERSBOURG . . CES BOMBES .... SI ELLES AVAIENT SAUTÉ ....
LE TSAR ! ET TANT D'AUTRES AVEC LUI... JE DEVAIS L'HISTOIRE ME LE DEMANDAIT... ASSASSINAT... ÇA AURAIT TOUJOURS ÉTÉ UN ASSASSINAT...
... NASTASJA ... QUE LUI SERA-T'IL ARRIVÉ ?... MAIS JE NE PEUX PAS ... JE NE PEUX PORTER LE POIDS DU MONDE...
PERSONNE NE TE LE DEMANDE , PROFESSEUR KOVALENSKY ! TOUT NAIT UNIQUEMENT EN TOI-MÊME .. LES AUTRES NE SONT QUE DES FIGURANTS ... LE DRAME, C'EST QU'ILS SONT VIVANTS ..
DORS , SI TU PEUX MOI, À TA PLACE, JE NE POURRAIS PAS MAIS APRÈS TOUT QUELLE IMPORTANCE ?! NE SUIS-JE PAS MOI AUSSI, UN SIMPLE FIGURANT ?
80



A PRÉSENT LA QUESTION S'IMPOSE QU'EST CE QUI TRANSFORME UN PROFESSEUR D'UNIVERSITÉ LUCIDE ET RATIONNEL EN UN VÉRITABLE ASSASSIN ?
TRÈS LOIN DE LÀ
ADIEU, LÉON MIKHAILOVSKY ! J'AI TÉLÉGRAPHIÉ À IRKOUSK POUR ANNONCER VOTRE ARRIVÉE. UNE VOITURE VOUS ATTENDRA AINSI QUE L'INSPECTEUR DE LA LIGNE.
... DANS UN CAMP PERDU DE FORÇATS
LA PETITE TROFIMOVICA ELLE A UN BEAU PETIT VENTRE ! MAIS QU'A-T'ELLE ? ELLE NE FAIT QUE PLEURER.
C'EST GRIGORI. IL L'A ABANDONNÉE IL DIT QU'ELLE N'EST PAS DIGNE DE RENCONTRER DIEU !
MON FRÈRE QUE DIEU ME PARDONNE, MAIS JE COMMENCE À DOUTER DE LA SAINTETÉ DE GRIGORI YEFIMOVIC
À SAINT PETERSBOURG, LA RÉAPPARITION SURPRISE DE LA COMTESSE NATALIA KARAÏEVA EST PASSÉE INAPERÇUE N'ÉTAIT-ELLE PAS PARTIE POUR UN LONG VOYAGE DANS LE SUD DE L'EUROPE... ?
... ET DANS LA FORTERESSE PIERRE ET PAUL, LA NEIGE A RECOUVERT LA TOMBE, D'AILLEURS ANONYME, DE MIKHAIL MOROSOV..... QUOI ?! VOUS NE VOUS SOUVENEZ PAS DE LUI ? VOUS AVEZ DÉJÀ OUBLIÉ LE PROCÈS À HUIS CLOS ...... ?
81

KIRILL KAJA UN TROU DANS LA TAIGA LA PETITE GARE, LE DEPÔT DE BOIS, LE RESERVOIR D'EAU, LE BUREAU DE POSTE
POURQUOI S'ARRÊTE T'ON ?
LA LOCOMOTIVE A BESOIN D'EAU, PÈRE, ET DE BOIS À BRÛLER
ELLE MANGE ET BOIT COMME LES ANIMAUX QU'A-T'ELLE DE SI SPÉCIAL, CETTE MACHINE DE FER ?
C'EST VRAI MAIS ELLE REMPLACE DEUX OU TROIS CENTS CHEVAUX ÇA SUFFIT PAS ?
NE CONTREDIS PAS TANTE CHING TU LUI AS MANQUÉ DE RESPECT DEMANDE-LUI PARDON !
VEUILLEZ M'EXCUSER, VÉNÉRABLE TANTE
IL Y A QUELQU'UN QUI MONTE ÇA, ÇA DOIT ÊTRE UN TRAPPEUR
82

MONTE, FILS DU NORD IL RESTE UNE PLACE
LE FILS DU NORD REMERCIE LE FILS DE L'EMPIRE CÉLESTE. LA FAMILLE EST RÉUNIE
LA FAMILLE EST RÉUNIE ?! COMMENT ÇA, PÈRE ?
LA FAMILLE DE L'HOMME, CRÉTIN DE NEVEU. L'ÉTRANGER A ÉTÉ GENTIL AVEC TON PÈRE. IL A VOULU DIRE QUE LA LANGUE ET LA COULEUR NE COMPTENT PAS ! TOUS LES HOMMES SONT FRÈRES.
L'EAU DE ROCHE EST MOINS LIMPIDE QUE VOTRE ESPRIT VÉNÉRABLE DAME
JE M'APPELLE WANG-TSAO-TSUNG NOUS SOMMES MARCHANDS, MON FRÈRE, NOUS AVONS UNE MINE DE GRAPHITE DANS LE DISTRICT DE TOUNKISK. LA MÈRE RUSSIE A ÉTÉ GÉNÉREUSE AVEC MA FAMILLE.
POURTANT TU ES DANS UN PAYS ÉTRANGER N'AS TU PAS LA NOSTALGIE DU TIEN ?
LE SORT EN A DÉCIDÉ AINSI. QUE PEUT UN PAUVRE HOMME CONTRE LA VOLONTÉ SUPRÊME QUI RÉGIT ET ADMINISTRE TOUT ? RIEN MOINS QUE RIEN
LA VOLONTÉ ! TU AS OUBLIÉ LA VOLONTÉ HUMAINE ! TU PEUX SOULEVER LES MONTAGNES SI TU LE VEUX WANG TSAO TSUNG !
J'AI CONNU BEAUCOUP DE TRAPPEURS. TU NE PARLES PAS COMME EUX. PEUT-ÊTRE N'EST TU PAS UN TRAPPEUR.
TU M'ÉTONNES, MA SOEUR NE SAIS TU PAS QUE LES MOTS BLESSENT ?
83

LAISSE, MARCHAND... LAISSE-LA PARLER
TU M'INQUIÈTES, TRAPPEUR J'AIMERAIS LIRE LES LIGNES DE TA MAIN
MAIS SOEUR CHING
BON LA VOICI MAIS ATTENTION ! JE NE CROIRAI PAS UN MOT DE CE QUE VOUS DIREZ !
TA MAIN N'EST PAS CELLE D'UN HOMME DES BOIS...
POURQUOI CETTE LUMIÈRE DANS TES YEUX, VÉNÉRABLE CHING ? TU AS VU LE DIABLE ?
J'AI VU UNE PIERRE D'OR CHANGÉE EN CHARBON....
TES VIEUX YEUX SONT PLEINS DE LARMES... ..SANS DOUTE LA FUMÉE DU TRAIN, VÉNÉRABLE CHING ?
...DOULEUR... SANG.... TANT DE SANG... LES AGNEAUX DEVIENDRONT LES LOUPS.... LA DROITE SE FERA GAUCHE.... ET TU SERAS EMPORTÉ PAR LA TEMPÊTE . .
TA VIE, MONSIEUR, CAR TU ES UN MONSIEUR, LA MAIN NE MENT PAS FINIRA UN JOUR DE NEIGE ...LE BLANC ET LE ROUGE TE TUERONT . .. J'ENTENDS UNE LANGUE ÉTRANGÈRE QUE JE NE COMPRENDS PAS TANDIS QUE TU MEURS . ...
PARDONNEZ-LA, MONSIEUR SI ELLE DIT DES CHOSES TRISTES..
QU'EST-CE QUE CE SOUDAIN MANTEAU DE GEL QUI T'EST TOMBÉ SUR LE COEUR, KOVALENSKY ? POURQUOI CET AIR SOUCIEUX ? OÙ EST DONC PASSÉ TON SCEPTICISME LUCIDE ?
JE NE CROIS PAS QU'UN HOMME PUISSE ÉCLAIRCIR LES TÉNÈBRES DU FUTUR VÉNÉRABLE CHING
TU NE SERAS JAMAIS HEUREUX.
84

LA NUIT FROIDE EST À NOUVEAU TOMBÉE. SEUL UN MURMURE DANS LE NOIR......
TU AS ENTENDU LES CHOSES TERRIBLES QUE LA VÉNÉRABLE CHING A PRÉDIT À NOTRE AMI RUSSE ?
DOMMAGE, IL NE DOIT PAS ÊTRE MAUVAIS SES YEUX NE SONT PAS CRUELS
CHUT ! DORMEZ, FILS DU DIABLE !
JE SORS PRENDRE DE L'EAU POUR LE SAMOVAR
NE VOUS DÉRANGEZ PAS MON FILS WANG Y PENSERA
LAISSE-LE DORMIR, VIEUX MARCHAND
85

?!
QU'Y A-T'IL MIKHAÏLOVSKI ? TU AS VU UN FANTÔME ?
NON C'EST CET HOMME ....
UN TRAPPEUR IL PORTE SES PEAUX EN VILLE; C'EST LA SAISON
GABRIEL KOVALENSKY.... NE SENS TU PAS CE REGARD DANS TON DOS ?
VOILA L'EAU VENERABLE CHING
JE VAIS TE FAIRE LE THE LE MEILLEUR DE CE TRAIN
LAISSE-MOI PASSER !
HE ! MAIS QUELLES MANIERES ! IL N'Y A PAS LE FEU NON ?
OÙ EST LE GROUPE DES CHINOIS ?
VA SAVOIR ? CHERCHE LE !
DEUX WAGONS PLUS LOIN ! PAR ICI CES MAUDITS JAUNES ! JE LES HAIS ON NE SAIT JAMAIS CE QU'ILS PENSENT !
86

C'EST DIVIN, VÉNÉRABLE CHING
HÉ,TOI !
?! MIKHAILOVSKI !
TU ES FOUTU KOVALENSKY !
QUI ES-TU ? QUEL EST TON NOM ?
TOLKACENKO TRAPPEUR
FAIS-MOI VOIR TON LAISSER PASSER !
QUI ÊTES VOUS ? SÛREMENT PAS UN GENDARME ! VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT DE DÉRANGER UN PAISIBLE VOYAGEUR QUI N'IMPORTUNE PERSONNE
JE SUIS UN FONCTIONNAIRE DE L'ÉTAT ! MÊLES TOI DE TES OIGNONS, VIEUX CHINOIS OU JE TE FAIS ARRÊTER !!
JE T'AI DÉJÀ VU QUELQUE PART !
* LE TRAPPEUR A RÉPONDU D'UNE VOIX FAUSSE ET SES MAINS TREMBLENT. VÉNÉRABLE TANTE VOUS EN ÊTES VOUS APERÇUE ?
87

CHASSEUR, POURQUOI TES MAINS TREMBLENT-ELLES ?
KOVALENSKY ! AH, MAUDIT TERRORISTE, ASSASSIN !
JE T'ARRÊTE ! NE BOUGE PAS ! NE BOUGE PAS !
JE N'AI PAS TUÉ LE SOLDAT, MIKHAÏLOVSKI ! ET LE PONT : JE NE L'AI PAS BRÛLÉ ! QUELQU'UN S'EST JOUÉ DE MOI, CE SOIR-LÀ !!
TU MENS ! TU AS TOUJOURS MENTI COMTE LAZAREV ! TA VIE ENTIÈRE EST BÂTIE SUR LE MENSONGE ! TU SEMBLES TOUJOURS ÊTRE CE QUE TU N'ES PAS !
MORALISTE À QUATRE KOPECKS !
HAUT LES MAINS, SORS DE CE WAGON !
?!
LAI... SSE.. LAISSE-MOI.. .....
LE REVOLVER ! ATTENTION AU REVOLVER !
88

BANG
IL EST MORT !... PÈRE, IL EST MORT !
C'EST SA FAUTE ! IL A ENCORE LE DOIGT SUR LA GACHETTE .... TU N'Y ES POUR RIEN KOVALENSKY !
CET HOMME TE CONNAISSAIT ET VOULAIT T'ARRÊTER ! YE NE VEUX RIEN SAVOIR ! MAIS AVAIT-IL RAISON ?
YE SUIS UN PRISONNIER POLITIQUE ÉVADÉ.
TRES BIEN. ALORS IL FAUT QUE CET HOMME DISPARAISSE D'ICI.
MÊME LES MORTS ONT DES AILES....
EN S'ENVOLANT PAR LA FENÊTRE ?
... AVEC L'AIDE D'UN FAUX TRAPPEUR.
DOMMAGE QUE TU SOIS VIEILLE, VÉNÉRABLE DAME.
C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE M'ENTENDRE APPELER VIEILLE ME FAIT PLAISIR. TU ES LE DIABLE !
89

EXIT.
JE TE DOIS LA VIE. POURQUOI ES-TU INTERVENU ?
QU'AURAIS-TU PENSÉ DE LA PRÉDICTION DE LA VÉNÉRABLE DAME SI TU ÉTAIS MORT CETTE NUIT ?
TES MAINS NE TREMBLENT PLUS.
LES MAINS, NON, MAIS LE COEUR PEUT-ÊTRE BIEN. REGARDE BIEN LES YEUX IMPASSIBLES DE LA VÉNÉRABLE CHING, GABRIEL KOVALENSKY...
IRKOUSK, CHEF LIEU DE DISTRICT.
ADIEU, VÉNÉRABLE CHING.
ADIEU. PERSONNE N'ÉCHAPPE À SON DESTIN.
C'ÉTAIT UN HOMME BIEN. N'AS-TU VRAIMENT VU QUE DU MALHEUR DANS SA VIE, SOEUR CHING ?
AVANT DE MOURIR IL ARRIVERA JUSQU'AU SOMMET SI TU VEUX LE SAVOIR.... ALLEZ, MON FRÈRE, JE SUIS FATIGUÉE DE RESTER ASSISE....
90